



Stadtratssitzung

Donnerstag, 20. Oktober 2011, 17.00 und 20.30 Uhr

Grossratssaal im Rathaus

Traktanden	Geschäfts- nummer
1. Protokollgenehmigung (Protokoll Nr. 15 vom 1. September 2011)	
2. Geschäftsreglement des Stadtrats (Stadtratsreglement; GRSR) vom 12. März 2009; Teilrevision (AK: Widmer) 1. Lesung	07.000021
3. Geschäftsreglement des Stadtrats: Abänderungsanträge gemäss Art. 82; Zuweisung zur Vorberatung (Büro)	07.000021
4. Client Plattform next Generation (CLiPx); Entnahme zusätzlicher Mittel aus der Spezialfinanzierung Informatik (FSU: Glauser / FPI: Hayoz)	11.000235
5. Microsoft Server-Lizenzierung in der städtischen Informatik: Wahl der Lizenzierungsvariante; Kredit (FSU: Köpfli / FPI: Hayoz)	11.000236
6. Dringliche Motion Fraktion BDP/CVP (Judith Renner-Bach, BDP / Béatrice Wertli, CVP): Wo ist die Good Governance geblieben? (FPI: Hayoz)	11.000241
7. Dringliche Motion Fraktion FDP (Christoph Zimmerli, FDP): Belastete Schulzimmer und Kindergärten sofort sanieren (FPI: Hayoz)	11.000242
8. Motion Rolf Zbinden (PdA): Keine Vergrösserung der Lohndifferenz bei den Angestellten der Stadt Bern (FPI: Hayoz) Ablehnung	11.000201
9. Motion Reto Nause (CVP)/Susanne Elsener (GFL) vom 14. August 2008: Aufwertung des Vorplatzes der Reitschule durch einen Skatepark: Planungskredit bzw. Baugenehmigung durch die Stadt; Begründungsbericht (BSS: Olibet)	08.000264
10. Postulat Fraktion SP/JUSO (Ruedi Keller, SP): Sozialhilfe – Unterstützung für ältere Menschen (BSS: Olibet) Annahme	11.000108
11. Postulat Fraktion SP/JUSO (Ruedi Keller, SP): Sozialhilfe – Prävention und Ausbildung für Jugendliche (BSS: Olibet) Annahme	11.000109
12. Motion Franziska Teuscher (GB) vom 26. April 1990: Genügend Krippenplätze in der Stadt Bern; Abschreibung (SBK: Bertschy / BSS: Olibet)	98.000659
13. Motion Fraktion SP/JUSO (Ursula Marti/Annette Lehmann, SP) vom 17. Januar 2008: Aktiv für Kinder: 60 neue Kita-Plätze pro Jahr!; Abschreibung (SBK: Bertschy / BSS: Olibet)	08.000026
14. Interfraktionelle Motion GLP, GFL/EVP, FDP, BDP/CVP (Kathrin Bertschy, GLP/Rania Bahnan Buechi, GFL/Christoph Zimmerli, FDP/Kurt Hirsbrunner, BDP/Béatrice Wertli, CVP) vom 19. März 2009: Pilotprojekt Betreuungsgutscheine für die familienergänzende Kinderbetreuung im Vorschulalter; Abschreibung (SBK: Anliker / BSS: Olibet)	09.000123
15. Motion Fraktion FDP (Alexandre Schmidt, FDP): Zukunft der Ka-We-De verdient Klarheit (BSS: Olibet) Ablehnung / Annahme als Postulat	11.000083

16. Interfraktionelles Postulat GB/JA!, SP/JUSO (Hasim Sancar, GB/Beat Zobrist, SP): Unterstützung des Behindertenfahrdienstes TAXI im europäischen Freiwilligenjahr 2011 (BSS: Olibet) Ablehnung 11.000087
17. Postulat Fraktion SP/JUSO (Corinne Mathieu/Miriam Schwarz, SP): Frühzeitige Kindergartenzuteilung sowie rechtzeitige Information der Eltern (BSS: Olibet) Annahme 11.000107
18. Reglement vom 21. Mai 2000 über die Gebührenerhebung durch die Stadtverwaltung Bern (Gebührenreglement; GebR; SSSB 154.11); Anhang III Ziffer 11 (Erbchaftsam); Teilrevision (FSU: Bietenhard / SUE: Nause) 1. Lesung 11.000164
19. I270-002, Fr. 690'000.00: Bärengraben: Erweiterung zum BärenPark: Projektierungskredit; Kreditabrechnung mit teuerungsbedingtem Nachkredit (FSU: Schmidt / SUE: Nause) Kenntnissnahme 04.000262
20. Dringliche Interpellation Fraktion FDP (Alexander Feuz): Abschluss eines Subventionsvertrages mit der Reithalle: Welcome to Hell? (SUE: Nause) 11.000271
21. Kleine Anfrage Jimmy Hofer (parteilos): „Welcome to Hell“ (SUE: Nause) 11.000272
22. Kleine Anfrage Jimmy Hofer (parteilos): Tierparkleitung im Zwielicht: Beschreibung: Kaninchen, Esel, Bären (SUE: Nause) 11.000273
23. Kleine Anfrage Fraktion SP/JUSO (Annette Lehmann, SP): Wahlkampf Sponsoring? (SUE: Nause) 11.000274
24. Motion Beat Gubser (EDU): Gegenkundgebungen am selben Tag verbieten (SUE: Nause) Ablehnung 11.000084
25. Interpellation Fraktion SP/JUSO (Rithy Chheng/Gisela Vollmer, SP): Subventionen bei Mietzinserhöhungen offenlegen – Wie transparent sind die Vermietenden zu den Mietenden? (SUE: Nause) 11.000158
26. Motion Fraktion SP/JUSO (Liselotte Lüscher, SP), Ernst Stauffer (ARP) vom 14. August 2008: Der Stehstress in der Stadt Bern muss endlich ein Ende haben!; Abschreibung (PVS: Trede / TVS: Rytz) 08.000247
27. Dringliche Motion Fraktion SVPplus (Simon Glauser, SVP): Keine Rückkehr des „Blauen Bähnli“ auf der Linie 6 – der Bus soll bleiben! (TVS: Rytz) 11.000240
28. Dringliche Interpellation Fraktion SP/JUSO (Gisela Vollmer, SP): Gleisersatz Brunnhof bis Fischermätteli – endlich mehr Komfort für öV-FahrerInnen? (TVS: Rytz) 11.000275
29. Kleine Anfrage Jacqueline Gafner Wasem (FDP): Hochwasserschutz in der Stadt Bern: Projektstudie „Nachhaltiger Hochwasserschutz“ als nationales Pilotprojekt? (TVS: Rytz) 11.000276
30. Motion Luzius Theiler (GPB-DA): Für schnelle Realisierung eines sanften Ausbaus des Fuss- und Veloweges entlang des Dählhölzliwaldes ohne Waldrodung gemäss der erheblich erklärten Motion Jordi (TVS: Rytz) Ablehnung 11.000086
31. Motion Fraktion SP/JUSO (Beat Zobrist, SP): Parkplatzstatistik für die Stadt Bern (TVS: Rytz) Annahme als Richtlinie Punkt 1 und 3 / Ablehnung Punkt 2 und 4 / Annahme als Postulat Punkt 2 11.000077
32. Postulat Fraktion GB/JA! (Judith Gasser/Aline Trede, GB): Biodiversität in der Stadt Bern erhalten und fördern (II): Optimierung des Angebots an Naturerlebnis, Naturvermittlung und Naturberatung (TVS: Rytz) Annahme 11.000105
33. Postulat Fraktion GB/JA! (Judith Gasser/Aline Trede, GB): Biodiversität in der Stadt Bern erhalten und fördern (III): Neophyten bekämpfen (TVS: Rytz) Annahme 11.000106

34. Motion Fraktion GB/JA! (Judith Gasser/Aline Trede, GB): Biodiversität in der Stadt Bern erhalten und fördern (I): unversiegelten Boden erhalten (PRD: Tschäppät) Ablehnung/Annahme als Postulat 11.000102
35. Interfraktionelle Motion GB/JA!, SP/JUSO (Cristina Anliker-Mansour, GB/Guglielmo Grossi, SP): Politische Partizipation für Ausländerinnen und Ausländer in der Stadt Bern! (GuB: Tschäppät) Annahme Punkt 1 / Ablehnung Punkt 2 / Annahme als Postulat Punkt 2 11.000128

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Protokoll Nr. 18	989
Präsenzliste der Sitzung 17.00 bis 19.00 Uhr	993
Mitteilungen der Präsidentin	994
Traktandenliste	994
1 Protokollgenehmigung (Protokoll Nr. 15 vom 1. September 2011)	994
2 Geschäftsreglement des Stadtrats (Stadtratsreglement; GRSR) vom 12. März 2009; Teilrevision	994
3 Geschäftsreglement des Stadtrats: Abänderungsanträge gemäss Art. 82; Zuweisung zur Vorberatung.....	1001
5 Microsoft Server-Lizenzierung in der städtischen Informatik: Wahl der Lizenzierungsvariante; Kredit	1002
4 Client Plattform next Generation (CLiPx); Entnahme zusätzlicher Mittel aus der Spezialfinanzierung Informatik.....	1009
6 Dringliche Motion Fraktion BDP/CVP (Judith Renner-Bach, BDP / Béatrice Wertli, CVP): Wo ist die Good Governance geblieben?	1011
7 Dringliche Motion Fraktion FDP (Christoph Zimmerli, FDP): Belastete Schulzimmer und Kindergärten sofort sanieren.....	1012
8 Motion Rolf Zbinden (PdA): Keine Vergrösserung der Lohndifferenz bei den Angestellten der Stadt Bern.....	1015
Präsenzliste der Sitzung 20.30 bis 22.40 Uhr	1018
9 Motion Reto Nause (CVP)/Susanne Elsener (GFL) vom 14. August 2008: Aufwertung des Vorplatzes der Reitschule durch einen Skatepark: Planungskredit bzw. Baugenehmigung durch die Stadt; Begründungsbericht.....	1019
10 Postulat Fraktion SP/JUSO (Ruedi Keller, SP): Sozialhilfe – Unterstützung für ältere Menschen	1021
11 Postulat Fraktion SP/JUSO (Ruedi Keller, SP): Sozialhilfe – Prävention und Ausbildung für Jugendliche	1021
12 Motion Franziska Teuscher (GB) vom 26. April 1990: Genügend Krippenplätze in der Stadt Bern; Abschreibung.....	1023
13 Motion Fraktion SP/JUSO (Ursula Marti/Annette Lehmann, SP) vom 17. Januar 2008: Aktiv für Kinder: 60 neue Kita-Plätze pro Jahr!; Abschreibung	1024
14 Interfraktionelle Motion GLP, GFL/EVP, FDP, BDP/CVP (Kathrin Bertschy, GLP/Rania Bahnan Buechi, GFL/Christoph Zimmerli, FDP/Kurt Hirsbrunner, BDP/Béatrice Wertli, CVP) vom 19. März 2009: Pilotprojekt Betreuungsgutscheine für die familienergänzende Kinderbetreuung im Vorschulalter; Abschreibung.....	1024
15 Motion Fraktion FDP (Alexandre Schmidt, FDP): Zukunft der Ka-We-De verdient Klarheit.....	1026

16	Interfraktionelles Postulat GB/JAI, SP/JUSO (Hasim Sancar, GB/Beat Zobrist, SP): Unterstützung des Behindertenfahrdienstes TIXI im europäischen Freiwilligenjahr 2011	1029
17	Postulat Fraktion SP/JUSO (Corinne Mathieu/Miriam Schwarz, SP): Frühzeitige Kindergartenzuteilung sowie rechtzeitige Information der Eltern.....	1032
18	Reglement vom 21. Mai 2000 über die Gebührenerhebung durch die Stadtverwaltung Bern (Gebührenreglement; GebR; SSSB 154.11); Anhang III Ziffer 11 (Erbschaftsamt); Teilrevision	1032
19	I270-002, Fr. 690'000.00: Bärensgraben: Erweiterung zum BärenPark: Projektierungskredit; Kreditabrechnung mit teuerungsbedingtem Nachkredit	1037
20	Dringliche Interpellation Fraktion FDP (Alexander Feuz): Abschluss eines Subventionsvertrages mit der Reithalle: Welcome to Hell?	1038
21	Kleine Anfrage Jimmy Hofer (parteilos): „Welcome to Hell“	1043
22	Kleine Anfrage Jimmy Hofer (parteilos): Tierparkleitung im Zwielicht: Beschilderung: Kaninchen, Esel, Bären.....	1044
23	Kleine Anfrage Fraktion SP/JUSO (Annette Lehmann, SP): Wahlkampf-Sponsoring? Eingänge	1045 1046

Präsenzliste der Sitzung 17.00 bis 19.00 Uhr

Vorsitzend

Präsidentin Vania Kohli

Anwesend

Peter Ammann	Lukas Gutzwiller	Halua Pinto de Magalhães
Rania Bahnan Büechi	Monika Hächler	Pascal Rub
Vinzenz Bartlome	Kurt Hirsbrunner	Rahel Ruch
Giovanna Battagliero	Jimmy Hofer	Kurt Rüeegsegger
Kathrin Bertschy	Mario Imhof	Hasim Sancar
Henri-Charles Beuchat	Daniel Imthurn	Alexandre Schmidt
Sonja Bietenhard	Roland Jakob	Martin Schneider
Lea Bill	Dannie Jost	Silvia Schoch-Meyer
Manfred Blaser	Ruedi Keller	Miriam Schwarz
Rithy Chheng	Daniel Klausner	Yves Seydoux
Bernhard Eicher	Michael Köpfli	Matthias Stürmer
Tania Espinoza	Peter Künzler	Luzius Theiler
Alexander Feuz	Lea Kusano	Martin Trachsel
Regula Fischer	Prisca Lanfranchi	Aline Trede
Urs Frieden	Annette Lehmann	Gisela Vollmer
Rudolf Friedli	Edith Leibundgut	Nicola von Greyerz
Jacqueline Gafner Wasem	Daniela Lutz-Beck	Tanja Walliser
Judith Gasser	Martin Mäder	Peter Wasserfallen
Simon Glauser	Ursula Marti	Béatrice Wertli
Thomas Göttin	Corinne Mathieu	Rolf Zbinden
Claude Grosjean	Christine Michel	Christoph Zimmerli
Beat Gubser	Patrizia Mordini	Beat Zobrist
Leyla Gül		

Entschuldigt

Cristina Anliker-Mansour	Ueli Jaisli	Stéphanie Penher
Dolores Dana	Stefan Jordi	Judith Renner-Bach
Susanne Elsener	Robert Meyer	Hasim Sönmez
Guglielmo Grossi	Eveline Neeracher	Manuel C. Widmer

Vertretung Gemeinderat

Barbara Hayoz FPI	Reto Nause SUE	Edith Olibet BSS
-------------------	----------------	------------------

Entschuldigt

Alexander Tschäppät PRD	Regula Rytz TVS	
-------------------------	-----------------	--

Ratssekretariat

Ladina Kirchen, Stv. Ratssekretärin	Nik Schnyder, Ratsweibel
Annemarie Masswadeh, Protokoll	Christine Bigler, Hanni Reut, Sekretariat

Stadtkanzlei

Jürg Wichtermann, Stadtschreiber

Mitteilungen der Präsidentin

Die *Vorsitzende*: Ich möchte heute ganz besonders unser neues Stadtratsmitglied willkommen heissen, Matthias Stürmer, den Nachfolger von Barbara Streit. Ich wünsche ihm viel Erfolg und vor allem auch viel Befriedigung in unserem Kreis.

Am 4. November 2011 findet im Hotel Ambassador die Tagung der AKO zur Agglomerationspolitik statt. Das Thema ist interessant: Raumordnung, Siedlung, Zersiedelung. Anmeldungen sind erwünscht, im Ratssekretariat oder direkt bei der Ratssekretärin.

Wir haben betreffend traktandierungsbereite Vorstösse einen neuen Rekord zu verzeichnen, heute sind es nur noch acht. Die Reservesitzung vom 15. Dezember werden wir beanspruchen, weil dort ein Traktandum behandelt wird, das im Frühjahr in die Volksabstimmung geht. Das Jahresschlussessen des Stadtrats findet somit nicht wie vorgesehen am 8., sondern am 15. Dezember statt. Ich bitte Sie, diesen Abend zu reservieren.

Traktandenliste

Die Traktanden 4 und 5 werden, falls der Rückweisungsantrag abgelehnt wird, zusammen diskutiert, ebenso die Traktanden 10 und 11, die Traktanden 12 bis 14 und die Traktanden 32 bis 34.

1 Protokollgenehmigung (Protokoll Nr. 15 vom 1. September 2011)

Der Stadtrat genehmigt Protokoll Nr. 15 vom 1. September 2011.

2 Geschäftsreglement des Stadtrats (Stadtratsreglement; GRSR) vom 12. März 2009; Teilrevision

Geschäftsnummer 07.000021 / 11/270

Antrag Aufsichtskommission

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Vortrag der Aufsichtskommission zur Teilrevision des Geschäftsreglements des Stadtrats (GRSR) vom 12. März 2009.
2. Er genehmigt die Änderung von Artikel 70 und 79 GRSR sowie die Aufnahme eines neuen Artikels 31a GRSR betreffend die Einführung einer Stellvertretungsregelung in den stadträtlichen Kommissionen.
3. Die Änderung tritt am 1. Januar 2012 in Kraft.

Bern, 19. September 2011

Anträge Luzius Theiler (GPB-DA)

Antrag Nr. 1 (Streichungsantrag)

31a (neu) Stellvertretung

¹ Falls ein Mitglied einer ständigen oder nichtständigen Kommission aus persönlichen oder beruflichen Gründen länger als drei Monate verhindert ist, kann die Fraktion eine Stellvertretung für die Kommission bezeichnen.

Kurzbegründung: Wie im Vortrag der Aufsichtscommission erwähnt, können in anderen Städten Commissionsmitglieder auch für einzelne Sitzungen ersetzt werden. Das ist sinnvoll, ist es doch unbefriedigend, wenn Commissionsentscheide von der zufälligen Abwesenheit einzelner Commissionsmitglieder bestimmt werden.

Antrag Nr. 2 (Änderungsantrag)

Art. 65 Kleine Anfrage

¹ Die kleine Anfrage beauftragt den Gemeinderat, über einen Gegenstand ~~mündlich~~ **schriftlich** eine kurze Auskunft zu erteilen. Die Fragen müssen mit einfachem Aufwand beantwortet werden können.

Antrag Nr. 3 (Ergänzungsantrag)

Art. 65 Kleine Anfrage

² Die Kleine Anfrage wird dem Stadtrat zur Kenntnis gebracht. Die Antwort des Gemeinderats wird **in Anwesenheit des zuständigen Direktionsvorstehers oder der zuständigen Direktionsvorsteherin oder bei begründeter Abwesenheit des Stellvertreters oder der Stellvertreterin** spätestens am zweiten auf die Kenntnisnahme folgenden Sitzungstag behandelt. **Die schriftliche Antwort ist den Stadratsmitgliedern spätestens am Vormittag des Sitzungstages elektronisch zuzustellen.** Im Stadtrat findet keine Diskussion statt. Die Fragestellenden sind berechtigt, eine kurze Bemerkung zur Antwort abzugeben oder vom Gemeinderat eine Zusatzfrage gleich mündlich beantworten zu lassen. Die Bemerkung oder die Zusatzfrage dauert maximal eine Minute.

Antrag Nr. 4 (Streichungsantrag)

Art. 58 Arten und Formen

⁴ Der Gemeinderat nimmt, ~~mit Ausnahmen kleiner Anfragen~~, schriftlich zu Vorstössen Stellung. Die Antwort ist in der Regel kurz zu halten.

Kurzbegründung: Es ist ein Unding, oft ellenlange schriftliche Antworten auf Kleine Anfragen zu später Stunde, bei „fortlaufendem Erfolg“ der Sitzung und nach Verabschiedung der Medien durch das zufällig noch anwesende einzige Gemeinderatsmitglied vorlesen zu lassen. Das Recht auf Zusatzfrage und das für die Beratungen geltende Öffentlichkeitsprinzip werden damit zur Farce.

Antrag Nr. 5 (Streichungs- und Ergänzungsantrag)

Art. 63a

¹ Solange der Stadtrat über eine Motion noch nicht entschieden hat, kann sie die Motionärin oder der Motionär in ein Postulat umwandeln ~~oder zurückziehen~~.

² ~~Solange der Stadtrat über ein Postulat noch nicht entschieden hat, kann es die Postulantin oder der Postulant zurückziehen.~~

³ ~~Solange der Stadtrat eine Interpellation noch nicht behandelt hat, kann sie die Interpellantin oder der Interpellant zurückziehen.~~

² **(neu) Während der Behandlung können parlamentarische Vorstösse nicht mehr zurückgezogen werden.**

Kurzbegründung: Kürzlich wurde eine dringliche Motion mit der Forderung nach Schliessung eines Gastwirtschaftsbetriebes in der Stadt Bern, die grosse Publizität auslöste, nach nochmaliger ausführlicher Begründung im Stadtrat zurückgezogen. Die zum Teil fragwürdigen und für das Lokal rufschädigenden Behauptungen des Motionärs konnten somit nicht korrigiert werden. Um solchen Missbrauch der Parlamentsrechte zu verhindern, soll der Rückzug eines Vorstosses während der Debatte künftig nicht mehr möglich sein.

Antrag GLP

Art. 63a (Streichungs- und Ergänzungsantrag):

¹ Solange der Stadtrat über eine Motion noch nicht entschieden hat, kann sie die Motionärin oder der Motionär in ein Postulat umwandeln ~~oder zurückziehen~~.

² ~~Solange der Stadtrat über ein Postulat noch nicht entschieden hat, kann es die~~

~~Postulantin oder der Postulant zurückziehen~~

~~³ Solange der Stadtrat eine Interpellation noch nicht behandelt hat, kann sie die Interpellantin oder der Interpellant zurückziehen.~~

² **(neu): Motionen, Postulate und Interpellationen können bis unmittelbar vor ihrer Behandlung im Stadtrat mit einer Meldung an das Präsidium zurückgezogen werden, eine Wortmeldung ist in dem Fall für sämtliche Ratsmitglieder ausgeschlossen.**

Kurzbegründung: Luzius Theiler kritisiert zu Recht, dass schon verschiedentlich Vorstösse nach einer – teilweise ausführlichen – Begründung im Stadtrat zurückgezogen wurden. Dies ermöglicht den Verfassern sich im Stadtrat ausführlich zu einem Thema zu äussern, ohne dass sich die anderen Ratsmitglieder oder der Gemeinderat dazu äussern können. Um dies künftig zu verhindern, muss aber nicht der Rückzug eines Vorstosses generell ausgeschlossen werden. Es reicht, zu gewährleisten, dass bei einem Rückzug keine Wortmeldungen mehr möglich sind.

Die *Vorsitzende*: Das Geschäftsreglement des Stadtrats (GRSR) wurde abgeändert, indem man eine zweite Lesung einführt. Ein Antrag – der zu Art. 31 – steht in einem inneren sachlichen Zusammenhang mit den heute bereits traktandierten Anträgen seitens der AK, bei den anderen ist dies nicht der Fall. Ich schlage vor, dass wir trotzdem über diese Anträge nicht nur beraten, sondern auch beschliessen, dass wir aber obligatorisch auch die zweite Lesung durchführen. So kann auch der Gemeinderat Stellung nehmen und wir können bei der zweiten Lesung in Kenntnisnahme der Stellungnahme des Gemeinderats beschliessen und das Reglement definitiv verabschieden.

Sprecher AK *Martin Trachsel* (GFL) in Vertretung von Manuel Widmer: Die Grundlage der vorliegenden Teilrevision des GRSR vom 12. März 2009 bildet eine vom Ratssekretariat ausgearbeitete Liste mit Änderungsvorschlägen. Zudem liegt der AK ein im Rahmen der letzten Teilrevision 2010 eingereichter Änderungsantrag der Fraktion GLP betreffend Wiedererwägungsbestimmung vor. Dieser wurde in einem früheren Verfahren zugunsten einer von der AK ausgearbeiteten Variante und unter Zusicherung der erneuten Prüfung der Kommission zurückgezogen. Schliesslich liegt der AK ein von der Fraktion GB/JA! eingereichter Antrag auf Einführung einer Stellvertretungsregelung in den ständigen und nicht ständigen Kommissionen vor. Die Vorlage ist in der AK am 4. Juli und am 29. August 2011 beraten worden und am 30. August 2011 hat der Gemeinderat eine Stellungnahme eingereicht. Im Schreiben vom 15. September ist inhaltlich auch der Gemeinderat mit den von der AK ausgearbeiteten Vorschlägen einverstanden. Die AK hat die Vorlage am 19. September in der bereinigten Form für den Stadtrat verabschiedet. Ziel ist, die vorliegende Änderung des GRSR auf den 1. Januar 2012 in Kraft zu setzen.

Zu Art. 79 Abs. 2. Am meisten zu diskutieren gibt hier die Wiedererwägungsregelung, was ja bereits aus dem Stadtrat bekannt ist. Im Zentrum steht dabei die Diskussion um einen möglichen Missbrauch dieser Regelung und dieser Gedanke steht auch dem Antrag der Fraktion GLP Pate. Nach einigen Wiedererwägungsentscheiden machte sich bei vielen ein ungutes Gefühl breit. Kurz zum Unterschied zwischen Wiedererwägung und Rückweisung. Eine Rückweisung ist während der Beratung eines Geschäfts jederzeit und für jeden Punkt möglich. Da eine Rückweisung wie auch die Wiedererwägung ein Ordnungsantrag ist, muss am selben Sitzungstag auf Antrag eines Ratsmitglieds abgestimmt werden. Die einfache Mehrheit des Rats entscheidet, ob einem Antrag stattgegeben wird. Eine Wiedererwägung ist im Grundsatz dasselbe, nur bezieht sie sich auf die Schlussabstimmung zu einem Geschäft und hier reichte bis anhin der Antrag eines Ratsmitglieds und das einfache Mehr der abstimmenden Stadträte, damit über das Geschäft in der folgenden Sitzung noch einmal abgestimmt werden konnte. Hier wird Missbrauchspotenzial geortet, indem die Wiedererwägung dazu genutzt werden

könnte, ein unliebsames Abstimmungsergebnis in der kommenden Sitzung mit anderen Mehrheitsverhältnissen zu wenden. Aber eine Wiedererwägung soll dann angewendet werden, wenn erstens offensichtliche Fehler beim Abstimmen begangen wurden oder wenn zweitens neue oder noch unbekannte Fakten in die Bewertung einbezogen werden müssten. Die AK hat diskutiert, wie ein möglicher Missbrauch dieses Instruments zu verhindern wäre. Die Streichung von Rückweisung und Wiedererwägung wurde dabei klar verworfen und heute schlägt die AK vor, dass neu zwei Drittel der anwesenden Mitglieder statt wie bisher die Hälfte plus eines der Wiedererwägung zustimmen müssen. Die AK geht davon aus, dass der Rat einer Wiedererwägung bei offensichtlichen Gründen mit grossem Mehr zustimmen wird. Die AK empfiehlt die Regelung einstimmig, bei einer Enthaltung, zur Annahme.

Art. 31a neu, Stellvertretungsregelung. Während die Stellvertretung in den Parlamenten von Luzern und Winterthur bereits eine gefestigte Praxis hat, ist sie in den Kommissionen der Stadt Bern Neuland. Es ist klar, dass es dabei nicht um eine einmalige Abwesenheit von Kommissionsmitgliedern geht, sondern um länger dauernde Absenzen, bei denen aber eine Rückkehr der Person vorgesehen ist. Dies kann ein längerer Auslandsaufenthalt sein, eine Schwangerschaft oder Geburt, ein Spitalaufenthalt oder ähnliches. Ich denke z.B. an die Zeit, die Stefan Jordi unter uns gefehlt hat. Neu soll die Person für die Zeit ihrer Abwesenheit durch eine Stellvertretung aus der entsendenden Fraktion ersetzt werden können, die mit allen Rechten und Pflichten eines Kommissionsmitglieds an den Sitzungen teilnimmt. Dauert die Stellvertretung länger als sechs Monate, muss sie vom Rat genehmigt werden. Es geht dabei nicht um eine formelle Wahl, sondern dieses Vorgehen dient der Kenntnisnahme des Rats einer Stellvertretung und es legitimiert die Stellvertretung zusätzlich. Die Einführung der Stellvertretungsregelung wird im Grundsatz von der Kommission einstimmig angenommen. Bezüglich Dauer der Abwesenheiten bis zu einer Stellvertretung ist das Resultat weniger eindeutig. Als beste Lösung wird Ihnen heute mit 7 zu 3 Stimmen vorgeschlagen, dass eine Fraktion eine Vertretung zwischen drei und sechs Monaten selber organisieren kann und dass längere Vertretungen vom Stadtrat abgesegnet werden.

Die dritte Änderung, Art. 70, ist nur eine Anpassung des Reglements an eine gängige Praxis. Es geht darum, das GRSR von unnötigen Bestimmungen zu entschlacken. Art. 70 Abs. 2 besteht seit 15 Jahren und wurde in dieser Zeit nicht ein einziges Mal angewendet. Vielmehr ist es heute so, dass im Rat bei Kenntnisnahme von Berichten, Konzepten, Leitbildern oder Richtplanungen ohne Abstimmung diskutiert wird. Es reicht, dass ein Sprecher/eine Sprecherin sich für ein Votum einträgt. Die AK empfiehlt die Streichung der aktuellen schriftlichen Regelung, nach der Streichung der Regelung läuft es auf die beschriebene Art weiter.

Die AK hat über weitere Änderungen im GRSR diskutiert, z.B. über unmögliche Einreichungszeiten von Vorstössen, Art. 58, oder die Änderung von Art. 63 Abs. 5. Bei Art. 58 geht es um die Frage, wann ein Vorstoss eingereicht werden kann, ob nur während der Sitzung oder jederzeit, und die AK hat sich mit der Frage befasst, ob hier etwas geändert werden sollte. Es geht dabei vor allem um die Frage, ob ein Vorstoss z.B. während der Ferien eingereicht werden könnte. Kurz zusammengefasst: Eingereicht werden kann ein Vorstoss jederzeit. Allerdings ergibt sich daraus eine Differenz zwischen Einreichen und Entgegennahme durch das Ratsbüro. Erst wenn das Ratsbüro einen Vorstoss entgegengenommen hat, beginnt die Frist zu laufen. Es gilt also zu unterscheiden zwischen den formfreien Einreichungen, die jederzeit möglich sind, und den formellen Einreichungen mit Entgegennahme durch das Ratsbüro. Eine Änderung von Art. 58 ist aus Sicht einer Mehrheit der AK nicht notwendig.

Die Anträge Theiler lagen der AK nicht zur Diskussion vor, folglich können wir auch keine Stellung dazu nehmen.

Für die Fraktion GFL/EVP möchte ich mitteilen, dass wir die Anträge wie von der AK vorgeschlagen annehmen werden.

Antragsteller *Luzius Theiler* (GPB-DA): Ich hatte eine Vorbemerkung gemacht und sehe jetzt, dass auch das Ratsbüro und die Präsidentin dieser Auslegung des Geschäftsreglements folgt und dass man also, wenn man ohnehin eine Revision berät, sinnvollerweise weitere Anträge dazu stellen kann. Es macht ja keinen Sinn, in jeder zweiten Sitzung über unsere Geschäftsordnung zu diskutieren.

Zum ersten Streichungsantrag, betreffend Stellvertretung: Mir scheint der AK-Vorschlag sehr zaghaft zu sein. Es wird im Vortrag erwähnt, dass es Städte gibt, die auch bei kurzfristigen Abwesenheiten eine Stellvertretung erlauben und ich sehe nicht ein, was dagegen spricht, dass eine Fraktion beschliessen kann, für diese oder jene Sitzung jemand anderen zu schicken, weil das ordentliche Mitglied verhindert ist. Man könnte sagen, dieses Mitglied sei vielleicht zu wenig informiert und könnte nicht gut mitreden, aber das ist eine Sache der internen Vorbereitung und spricht nicht grundsätzlich gegen diese Vertretung. Es kommt ja oft vor, dass der Referent oder die Referentin einer Kommission hier feststellen muss, es habe eine Mehrheit mit einer Stimme Differenz gegeben, allerdings seien mehrere Kommissionsmitglieder abwesend gewesen. Das reduziert den Stellenwert eines derartigen Mehrheitsentscheids wesentlich. Das ist unbefriedigend und zudem ist die Fraktion, die wegen Abwesenheit nicht vertreten ist, nicht darüber informiert, was in der Kommission läuft.

Zu den Anträgen 2 bis 4. Die Kleine Anfrage war in letzter Zeit ein Dauerbrenner, nicht zuletzt, weil deren Stellenwert gestiegen ist. Dies nicht nur, weil dieses Instrument plötzlich viel besser geworden wäre, sondern weil andere Instrumente sehr lange hinausgezögert werden, indem der Gemeinderat auch bei einfachen Fragen seine Frist für eine Antwort bis zur allerletzten Stunde ausnützt. Und dann dauert es nach der Verabschiedung auch noch ein Weilchen, bis das Geschäft vor den Stadtrat kommt. Wenn man eine Dringlichkeit nicht zugestanden erhält, ist die Kleine Anfrage das einzige Instrument, um innert nützlicher Frist zu einer Antwort zu kommen.

Ein ganz wichtiges Element bei einer Kleinen Anfrage ist die Zusatzfrage. Aber bei der heutigen Regelung ist sie eigentlich obsolet: Die Kleinen Anfragen sind oft am Schluss der Sitzung traktandiert und sie werden – das ist allerdings jetzt wieder ein wenig besser geworden – nicht immer vom Vorsteher oder der Vorsteherin der betreffenden Direktion behandelt, sondern von dem Gemeinderatsmitglied, das noch anwesend ist und einfach eine lange schriftliche Antwort vorliest. Und weil das betreffende Gemeinderatsmitglied über die Anfrage und den Inhalt gar nicht informiert ist, ist natürlich eine Zusatzfrage völlig unnütz und sinnlos. Wie gesagt, antwortet der Gemeinderat nicht spontan, sondern liest eine schriftliche Antwort vor. Und diese Antwort wurde spätestens am Vortag vom Gemeinderat beschlossen. Warum schickt man sie nicht dem Stadtrat, damit sie schriftlich vorliegt? Erstens würde dies den Stellenwert der Antwort, hinter der hoffentlich etwas Arbeit steckt, stärken, indem auch die Presse sie im Voraus hätte, zweitens könnte die Person, die die Anfrage gemacht hat, sie studieren und sich eine Zusatzfrage überlegen und diese vielleicht sogar einem Gemeinderat mailen, damit auch etwas dabei herauskommt. Wozu eine ohnehin vorliegende Antwort künstlich geheim halten bis um zwanzig vor elf in der Nacht, wenn die Leute schon alle am Zusammenpacken und Nachhausegehen sind? Das ist eine widersinnige Regelung und darum meine Anträge 2 bis 4: Schriftlich am Vortag oder am Morgen der Sitzung, so macht eine Behandlung einer Kleinen Anfrage viel mehr Sinn.

Betreffend Rückzug eines parlamentarischen Vorstosses haben wir letzthin wieder eine sehr leidige Geschichte erlebt. Es war nicht das erste Mal, dass eine Motion des langen und breiten begründet wurde – sie hatte schon vorher zu grossen Diskussionen Anlass gegeben, wegen problematischer Inhalte, die fast an Rufschädigung grenzten –, und kaum war der Motionär mit seiner Begründung hier am Rednerpult fertig, sagte er: Und jetzt ziehe ich meine Motion zurück. Und alle, die etwas dazu sagen, vielleicht auch etwas richtig stellen wollten, hatten diese Möglichkeit nicht mehr. So etwas ist ein Missbrauch eines parlamentarischen In-

struments und darum mein Antrag 5. Die GLP hat eine etwas andere Formulierung gewählt, in meinen Augen ist beides dasselbe, denn ich schreibe ja „Während der Behandlung können parlamentarische Vorstösse nicht mehr zurückgezogen werden“. Vorher ist es möglich. Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie meine Anträge annehmen würden.

Für die Antragstellerin GLP *Michael Köpfl* (GLP): Wir unterstützen Luzius Theilers Antrag, dass man einen Vorstoss während der Behandlung nicht mehr zurückziehen kann. Aber wie wir ihn lesen, streicht Luzius Theiler sämtliche Passagen im Reglement, die sagen, dass man einen Vorstoss zurückziehen kann, und dies ist offensichtlich weder in seinem noch in unserem Sinn. Er meint jetzt, der Umkehrschluss sei auch möglich, aber ich finde es schwierig, wenn gar nicht mehr drin steht, dass man zurückziehen könne. Ich wäre froh, wenn Luzius Theiler bereit wäre, seinen Vorschlag zugunsten des unseren zurückzuziehen, denn wir wollen eigentlich das gleiche. Und ansonsten wäre ich froh, wenn das Ratssekretariat sagen könnte, ob mit Luzius Theilers Antrag Rückzüge vor der Behandlung tatsächlich nach wie vor möglich wären.

Fraktionserklärungen

Roland Jakob (SVP) für die Fraktion SVPplus: Vor allem das Thema Stellvertretung kann nicht gelöst werden, wie es die Anträge verlangen. Stellvertretungen gibt es in einer Kommission nicht. Man wird gewählt und hat eine Verpflichtung und die soll man wahrnehmen. Die Fraktion ist meistens gross genug, um jemand anderes zu bestellen, wenn man die nötige Zeit nicht aufwenden kann. Es kann nicht sein, dass je nach Thema, das in einer Kommission behandelt wird, die eine oder andere Person geschickt wird, um Einfluss zu nehmen. Es gibt auch keine unbefriedigenden Entscheide. Eine Kommission entscheidet, wenn sie entscheidungsfähig ist und wer nicht anwesend ist, hat einen Entscheid stillschweigend mit zu tragen. Diesen Antrag werden wir nicht annehmen. Bei Motionen, die zurückgezogen werden, finden wir es einen gangbaren Weg, zuerst etwas zu sagen und dann zurückzuziehen. Das ist jedermanns Recht, wenn er das Gefühl hat, eine Motion werde nicht mehr gebraucht. Mit der Darstellung des Antragstellers können wir uns nicht einverstanden erklären. Wir sind froh, wurde zu Art. 79, zu Rückkommen und Wiedererwägung, eine gangbare Lösung gefunden. Diesem Antrag werden wir zustimmen.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Vortrag der Aufsichtskommission zur Teilrevision des Geschäftsreglements des Stadtrats (GRSR) vom 12. März 2009.
2. Der Antrag AK zu Art. 31a obsiegt dem Antrag Theiler (59 Ja^{AK}, 3 Nein^{Theiler}, 1 Enthaltung). *Abst.Nr. 030*
3. Der Stadtrat stimmt dem Antrag Art. 31a AK zu (60 Ja, 5 Nein). *Abst.Nr. 032*
4. Der Antrag GLP zu Art. 63a obsiegt dem Antrag Theiler zu Art. 63a (3 Ja^{Theiler}, 61 Nein^{GLP}, 1 Enthaltung). *Abst.Nr. 031*
5. Der Stadtrat lehnt den Antrag GLP zu Art. 63a ab (19 Ja, 45 Nein). *Abst.Nr. 033*
6. Der Stadtrat lehnt den Antrag Theiler zu Art. 65 Abs. 1 ab (29 Ja, 35 Nein). *Abst.Nr. 034*
7. Die Abstimmung zu Art. 58 Abs. 4 wird damit hinfällig.
8. Der Stadtrat lehnt den Antrag Theiler zu Art. 65 Abs. 2, Teil 1 (Anwesenheit des zuständigen Gemeinderatsmitglieds) ab (19 Ja, 47 Nein). *Abst.Nr. 035*
9. Der Stadtrat lehnt den Antrag Theiler zu Art. 65 Abs. 2, Teil 2 (schriftliche Antwort) ab (26 Ja, 35 Nein, 4 Enthaltungen). *Abst.Nr. 036*
10. Der Stadtrat stimmt dem Antrag AK zu Art. 70 zu (61 Ja, 0 Nein). *Abst.Nr. 037*
11. Der Stadtrat stimmt dem Antrag AK zu Art. 79 zu (62 Ja, 0 Nein). *Abst.Nr. 038*

12. Der Stadtrat stimmt dem so modifizierten GRSR zuhanden der zweiten Lesung zu (62 Ja, 0 Nein, 4 Enthaltungen). *Abst.Nr. 039*

Abstimmungsnummer: 20.10.2011-17:30 - 030

Ja-Stimmen: 59 Nein-Stimmen: 3 Enthaltungen: 1 Abwesend: 16 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bahnan Buechi, Bartlome, Battagliero, Beuchat, Bietenhard, Bill, Blaser, Chheng, Eicher, Espinoza, Feuz, Frieden, Friedli, Gafner Wasem, Gasser, Glauser, Göttin, Grosjean, Gubser, Gül, Gutzwiller, Hächler, Hirsbrunner, Hofer, Imhof, Imthurn, Jakob, Jost, Keller, Klauser, Köppli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Marti, Mathieu, Michel, Pinto, Rub, Ruch, Rüegeegger, Sancar, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Seydoux, Trachsel, Vollmer, von Greyerz, Walliser, Wasserfallen, Wertli, Zimmerli, Zobrist

Nein gestimmt haben: Fischer, Theiler, Zbinden

Der Stimme enthalten sich: Trede

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Bertschy, Dana, Elsener, Grossi, Jaisli, Jordi, Mäder, Meyer, Mordini, Neeracher, Penher, Renner-Bach, Sönmez, Stürmer, Widmer

Abstimmungsnummer: 20.10.2011-17:31 - 031

Ja-Stimmen: 3 Nein-Stimmen: 61 Enthaltungen: 1 Abwesend: 14 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Fischer, Theiler, Zbinden

Nein gestimmt haben: Ammann, Bahnan Buechi, Bartlome, Battagliero, Beuchat, Bietenhard, Bill, Blaser, Chheng, Eicher, Espinoza, Feuz, Frieden, Friedli, Gafner Wasem, Gasser, Glauser, Göttin, Grosjean, Gül, Gutzwiller, Hächler, Hirsbrunner, Hofer, Imhof, Imthurn, Jakob, Jost, Keller, Klauser, Köppli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Marti, Mathieu, Michel, Mordini, Pinto, Rub, Ruch, Rüegeegger, Sancar, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Seydoux, Stürmer, Trachsel, Trede, Vollmer, von Greyerz, Walliser, Wasserfallen, Wertli, Zimmerli, Zobrist

Der Stimme enthalten sich: Gubser

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Bertschy, Dana, Elsener, Grossi, Jaisli, Jordi, Mäder, Meyer, Neeracher, Penher, Renner-Bach, Sönmez, Widmer

Abstimmungsnummer: 20.10.2011-17:32 - 032

Ja-Stimmen: 60 Nein-Stimmen: 5 Enthaltungen: 0 Abwesend: 14 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bahnan Buechi, Bartlome, Battagliero, Beuchat, Bietenhard, Bill, Chheng, Eicher, Espinoza, Feuz, Fischer, Frieden, Gafner Wasem, Gasser, Glauser, Göttin, Grosjean, Gül, Gutzwiller, Hächler, Hirsbrunner, Hofer, Imhof, Imthurn, Jost, Keller, Klauser, Köppli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Marti, Mathieu, Michel, Mordini, Pinto, Rub, Ruch, Sancar, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Seydoux, Stürmer, Theiler, Trachsel, Trede, Vollmer, von Greyerz, Walliser, Wasserfallen, Wertli, Zbinden, Zimmerli, Zobrist

Nein gestimmt haben: Blaser, Friedli, Gubser, Jakob, Rüegeegger

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Bertschy, Dana, Elsener, Grossi, Jaisli, Jordi, Mäder, Meyer, Neeracher, Penher, Renner-Bach, Sönmez, Widmer

Abstimmungsnummer: 20.10.2011-17:32 - 033

Ja-Stimmen: 19 Nein-Stimmen: 45 Enthaltungen: 0 Abwesend: 15 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bartlome, Beuchat, Bietenhard, Fischer, Grosjean, Hirsbrunner, Imthurn, Klauser, Köppli, Künzler, Lanfranchi, Lutz-Beck, Schneider, Stürmer, Theiler, Trachsel, Wertli, Zbinden

Nein gestimmt haben: Bahnan Buechi, Battagliero, Bill, Blaser, Chheng, Eicher, Espinoza, Feuz, Frieden, Friedli, Gafner Wasem, Gasser, Glauser, Göttin, Gubser, Gül, Gutzwiller, Hächler, Hofer, Imhof, Jakob, Jost, Keller, Kusano, Lehmann, Marti, Mathieu, Michel, Mordini, Pinto, Rub, Ruch, Rüegeegger, Sancar, Schmidt, Schoch-Meyer, Schwarz, Seydoux, Trede, Vollmer, von Greyerz, Walliser, Wasserfallen, Zimmerli, Zobrist

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Bertschy, Dana, Elsener, Grossi, Jaisli, Jordi, Leibundgut, Mäder, Meyer, Neeracher, Penher, Renner-Bach, Sönmez, Widmer

Abstimmungsnummer: 20.10.2011-17:33 - 034

Ja-Stimmen: 29 Nein-Stimmen: 35 Enthaltungen: 0 Abwesend: 15 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bartlome, Beuchat, Bietenhard, Bill, Blaser, Fischer, Frieden, Friedli, Gasser, Glauser, Grosjean, Gubser, Hirsbrunner, Hofer, Imthurn, Jakob, Köppli, Leibundgut, Michel, Ruch, Rüegeegger, Sancar, Schneider, Theiler, Trede, Walliser, Wertli, Zbinden

Nein gestimmt haben: Bahnan Buechi, Battagliero, Chheng, Eicher, Espinoza, Feuz, Gafner Wasem, Göttin, Gül, Gutzwiller, Imhof, Jost, Keller, Klauser, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Marti, Mathieu, Mordini, Pinto, Rub, Schmidt, Schoch-Meyer, Schwarz, Seydoux, Stürmer, Trachsel, Vollmer, von Greyerz, Wasserfallen, Zimmerli, Zobrist

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Bertschy, Dana, Elsener, Grossi, Hächler, Jaisli, Jordi, Mäder, Meyer, Neeracher, Penher, Renner-Bach, Sönmez, Widmer

Abstimmungsnummer: 20.10.2011-17:34 - 035

Ja-Stimmen: 19 Nein-Stimmen: 47 Enthaltungen: 0 Abwesend: 13 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Beuchat, Bill, Blaser, Fischer, Friedli, Gubser, Hächler, Hirsbrunner, Hofer, Jakob, Leibundgut, Mäder, Ruch, Rüegeegger, Schneider, Theiler, Trede, Wertli, Zbinden

Nein gestimmt haben: Ammann, Bahnan Buechi, Bartlome, Battagliero, Bietenhard, Chheng, Eicher, Espinoza, Feuz, Frieden, Gafner Wasem, Gasser, Glauser, Göttin, Grosjean, Gül, Gutzwiller, Imhof, Imthurn, Jost, Keller, Klauser, Köppli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Marti, Mathieu, Michel, Mordini, Pinto, Rub, Sancar, Schmidt, Schoch-Meyer, Schwarz, Seydoux, Stürmer, Trachsel, Vollmer, von Greyerz, Walliser, Wasserfallen, Zimmerli, Zobrist

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Bertschy, Dana, Elsener, Grossi, Jaisli, Jordi, Meyer, Neeracher, Penher, Renner-Bach, Sönmez, Widmer

Abstimmungsnummer: 20.10.2011-17:35 - 036

Ja-Stimmen: 26 Nein-Stimmen: 35 Enthaltungen: 4 Abwesend: 14 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Bartlome, Beuchat, Bietenhard, Bill, Blaser, Fischer, Frieden, Gasser, Glauser, Gubser, Hächler, Hirsbrunner, Hofer, Jakob, Leibundgut, Mäder, Michel, Ruch, Rüegesegger, Sancar, Schneider, Theiler, Trede, Wasserfallen, Wertli, Zbinden

Nein gestimmt haben: Bahnan Buechi, Battagliero, Chheng, Eicher, Espinoza, Feuz, Gafner Wasem, Göttin, Gül, Gutzwiller, Imhof, Jost, Keller, Klauser, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Marti, Mathieu, Mordini, Pinto, Rub, Schmidt, Schoch-Meyer, Schwarz, Seydoux, Stürmer, Trachsel, Vollmer, von Greyerz, Walliser, Zimmerli, Zobrist

Der Stimme enthalten sich: Ammann, Grosjean, Imthurn, Köppli

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Bertschy, Dana, Elsener, Friedli, Grossi, Jaisli, Jordi, Meyer, Neeracher, Penher, Renner-Bach, Sönmez, Widmer

Abstimmungsnummer: 20.10.2011-17:35 - 037

Ja-Stimmen: 61 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 0 Abwesend: 18 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bartlome, Battagliero, Beuchat, Bietenhard, Bill, Blaser, Chheng, Eicher, Espinoza, Feuz, Frieden, Friedli, Gafner Wasem, Gasser, Glauser, Göttin, Grosjean, Gubser, Gül, Gutzwiller, Hächler, Hirsbrunner, Hofer, Imhof, Imthurn, Jakob, Keller, Klauser, Köppli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Mäder, Marti, Mathieu, Michel, Mordini, Pinto, Rub, Ruch, Rüegesegger, Sancar, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Stürmer, Theiler, Trachsel, Trede, Vollmer, von Greyerz, Walliser, Wasserfallen, Zbinden, Zimmerli, Zobrist

Nein gestimmt haben:

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Bahnan Buechi, Bertschy, Dana, Elsener, Fischer, Grossi, Jaisli, Jordi, Jost, Meyer, Neeracher, Penher, Renner-Bach, Seydoux, Sönmez, Wertli, Widmer

Abstimmungsnummer: 20.10.2011-17:36 - 038

Ja-Stimmen: 62 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 0 Abwesend: 17 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Bahnan Buechi, Bartlome, Battagliero, Beuchat, Bietenhard, Bill, Blaser, Chheng, Eicher, Espinoza, Feuz, Fischer, Frieden, Friedli, Gafner Wasem, Gasser, Glauser, Göttin, Gubser, Gül, Gutzwiller, Hächler, Hirsbrunner, Hofer, Imhof, Imthurn, Jakob, Jost, Keller, Klauser, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Mäder, Marti, Mathieu, Michel, Mordini, Pinto, Rub, Ruch, Rüegesegger, Sancar, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Stürmer, Theiler, Trachsel, Trede, Vollmer, von Greyerz, Walliser, Wasserfallen, Wertli, Zbinden, Zimmerli, Zobrist

Nein gestimmt haben:

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Ammann, Anliker-Mansour, Bertschy, Dana, Elsener, Grosjean, Grossi, Jaisli, Jordi, Köppli, Meyer, Neeracher, Penher, Renner-Bach, Seydoux, Sönmez, Widmer

Abstimmungsnummer: 20.10.2011-17:36 - 039

Ja-Stimmen: 62 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 4 Abwesend: 13 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bahnan Buechi, Bartlome, Battagliero, Beuchat, Bietenhard, Bill, Blaser, Chheng, Eicher, Espinoza, Feuz, Frieden, Friedli, Gafner Wasem, Gasser, Glauser, Göttin, Grosjean, Gül, Gutzwiller, Hächler, Hirsbrunner, Hofer, Imhof, Imthurn, Jakob, Jost, Keller, Klauser, Köppli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Mäder, Marti, Mathieu, Michel, Mordini, Pinto, Rub, Ruch, Rüegesegger, Sancar, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Seydoux, Stürmer, Trachsel, Trede, Vollmer, von Greyerz, Walliser, Wasserfallen, Wertli, Zimmerli, Zobrist

Nein gestimmt haben:

Der Stimme enthalten sich: Fischer, Gubser, Theiler, Zbinden

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Bertschy, Dana, Elsener, Grossi, Jaisli, Jordi, Meyer, Neeracher, Penher, Renner-Bach, Sönmez, Widmer

3 Geschäftsreglement des Stadtrats: Abänderungsanträge gemäss Art. 82; Zuweisung zur Vorberatung

Geschäftsnummer 07.000021 / 11/278

Antrag des Büros des Stadtrats

1. Der Stadtrat stimmt der Empfehlung seines Büros zu und überweist die Abänderungsanträge der Fraktionen SVPplus und GFL/EVP zum Geschäftsreglement des Stadtrats vom 13. und 22. September 2011 zur Vorberatung und Antragstellung an die Aufsichtskommission.
2. Die Aufsichtskommission wird beauftragt, im Rahmen der Vorberatung auch das Verfahren zur Revision des Geschäftsreglements des Stadtrats gemäss Art. 82 GR SR zu prüfen und allenfalls Antrag zur Neuregelung zu stellen.

23. September 2011

Sprecherin Büro *Ursula Marti* (SP): Beim Büro sind zwei Änderungsanträge eingegangen, einer von der Fraktion SVPplus, das ist Punkt 2 im Vortrag, einer von der Fraktion GFL/EVP, das ist Punkt 3. Wir haben sie nicht inhaltlich diskutiert oder geprüft, sondern wir beantragen

Ihnen, sie der AK zur Prüfung zu überweisen. Zudem hat das Büro selber einen Antrag gestellt, das ist Punkt 4. Wir denken, das Verfahren zur Änderung des Geschäftsreglements könnte etwas umständlich oder auch klärungsbedürftig sein. Zum Beispiel ist es fraglich, ob ausgearbeitete Änderungsanträge nicht direkt dem Stadtrat unterbreitet werden könnten. Wir bitten Sie, auch bei Punkt 4 zu beschliessen, dass die AK einen Prüfungsauftrag erhält.

Beschluss

Der Stadtrat stimmt dem Antrag des Büros zu (57 Ja, 0 Nein). *Abst.Nr. 040*

Abstimmungsnummer: 20.10.2011-17:38 - 040

Ja-Stimmen: 57 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 0 Abwesend: 22 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Bahnani Buechi, Bartlome, Battaglio, Beuchat, Bietenhard, Bill, Blaser, Chheng, Eicher, Feuz, Fischer, Frieden, Friedli, Gafner Wasem, Gasser, Götting, Grosjean, Gubser, Gül, Gutzwiller, Hächler, Hirsbrunner, Hofer, Imthurn, Jakob, Jost, Keller, Klauser, Köppli, Künzler, Kusano, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Mäder, Marti, Pinto, Rub, Ruch, Rügsegger, Sancar, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Seydoux, Stürmer, Theiler, Trachsel, Trede, Vollmer, Walliser, Wasserfallen, Wertli, Zbinden, Zimmerli, Zobrist

Nein gestimmt haben:

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Ammann, Anliker-Mansour, Bertschy, Dana, Elsener, Espinoza, Glauser, Grossi, Imhof, Jaisli, Jordi, Lanfranchi, Mathieu, Meyer, Michel, Mordini, Neeracher, Penher, Renner-Bach, Sönmez, von Greyerz, Widmer

Die *Vorsitzende*: Wie gesagt werden die Traktanden 4 und 5 gemeinsam diskutiert, unter dem Vorbehalt, dass der vorliegende Rückweisungsantrag nicht angenommen wird. Wir behandeln deshalb zuerst den Rückweisungsantrag zum Geschäft Traktandum 5

5 Microsoft Server-Lizenzierung in der städtischen Informatik: Wahl der Lizenzierungsvariante; Kredit

Geschäftsnummer 11.000236 / 11/256

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat nimmt zur Kenntnis, dass die Microsoft Server-Lizenzierung der Informatikdienste ins bereits bestehende Enterprise Agreement mit der Firma Microsoft integriert wird.
2. Der Stadtrat bewilligt den Kredit für die Deckung der effektiven Lizenzkosten im Umfang von Fr. 330 165.00 mit einer Finanzierung über das Investitionsbudget (für 2011 über eine Kompensation des Auftrags I650 0019, im 2012 und 2013 über eine Kompensation der MIP Nr. I650 0051).
3. Der Gemeinderat wird mit dem Vollzug beauftragt.

Bern, 23. August 2011

Interfraktioneller Rückweisungsantrag GFL/EVP, SP/JUSO, GB/JA

- Der Gemeinderat belegt, dass ein weitergehender Wechsel der Server-Infrastruktur auf das Betriebssystem Linux tatsächlich anhand entsprechender Vergleichsofferten von Open-Source-Dienstleistern geprüft wurde.
- Der Gemeinderat zeigt detailliert auf, weshalb ein weitergehender Wechsel der Server-Infrastruktur auf das Betriebssystem Linux nicht möglich und nicht wirtschaftlich sein soll. Die allenfalls nicht mit dem Betriebssystem Linux kompatiblen Fachanwendungen, Datenbanksysteme und weiteren Applikationen und Middleware-Lösungen sind aufzulisten. Die langfristigen Kosten der Open-Source-Szenarien sind auf einer Zeitachse von 15 Jahren auszuweisen.
- Der Gemeinderat zeigt auf, wie sich der Einsatz von zusätzlichen Servern auf die Kostenstruktur sowohl des Microsoft-Szenarios als auch von Linux-Servern auswirkt.

Matthias Stürmer (EVP) für die Antragstellerin Fraktion GFL/EVP: Mir ist wichtig zu sagen, dass es hier nicht um das Projekt CLiPx geht, sondern ausschliesslich um die Lizenzsysteme die „verbessert“ und „vereinfacht“ werden sollen.

Im Geschäft Traktandum sollen für 300'000 Franken die Microsoft-Lizenzen neu beschafft werden. Es ist es wichtig, sich bewusst zu machen, was dies konkret bedeutet und Hintergrundinformationen dazu zu haben. Ich selber bin Informatiker, ich koordiniere auch die parlamentarische Gruppe „digitale Nachhaltigkeit“ und bin recht oft mit dieser Art von Themen in Kontakt. Dieses Enterprise Agreement, um das es heute Abend geht, ist aus meiner Sicht eine trügerische Lizenzinnovation von Microsoft. Entsprechend ist Microsoft einer der Gewinner des neuen Systems, die Firma kann der Informatik der Stadt ihre Lizenzen nachher viel einfacher verkaufen. Diese muss sich ihrerseits nicht mehr stark um Beschaffungsregulationen kümmern, sondern kann sich die Lizenzen recht einfach beschaffen, und das ist natürlich auch von Vorteil für sie, weil sie so die technischen Updates einfacher reinholen kann. Die Verlierenden bei diesem Geschäft sind die Steuerzahlenden, weil sie so eine Informatik finanzieren, die immer stärker in die Abhängigkeit von Microsoft gerät und die immer weniger Verhandlungsspielraum und Alternativen lässt. Dies sagt der Gemeinderat ja selber. Im Vortrag zu Geschäft Traktandum 4 schreibt er: „Der Gemeinderat ist jedoch nach wie vor der Überzeugung, dass trotz der ausgewiesenen Kosten auf der bewährten Microsoft-Technologie aufgebaut werden muss.“ Diese Abhängigkeit dient also als Begründung dafür, dass man nichts anderes mehr wählen könne. Und dies ist einer der wichtigsten Gründe, warum wir einen Antrag auf Rückweisung und nochmalige Prüfung stellen. Der Antrag des Gemeinderats ist erstens ein Schritt in die falsche Richtung, weil sich die Informatik der Stadt so noch stärker an Microsoft bindet, als sie dies jetzt schon ist. Zweitens ist fraglich, ob diese ganzen Lizenz-Upgrades nötig sind. Vielleicht sind von den 300 Servern nicht ganz alle auf dem neusten Stand, aber das rechtfertigt nicht, schon einmal a priori 90'000 Franken Lizenz-Upgrades zu bezahlen, ohne vorher zu prüfen, ob man das braucht. Einen weiteren Punkt sehe ich darin, dass die Kosteneinsparungen, wie sie im Geschäft begründet sind, marginal sind: 200'000 Franken, projiziert auf 15 Jahre.

Ich frage mich zudem grundsätzlich, ob die 300'000 Franken für die Grundlizenz, die der Gemeinderat beschaffen will, legal sind, oder ob nicht nach WTO ausgeschrieben werden müsste. Die Grenze liegt bei 250'000, da müsste zumindest eine Publikation stattfinden.

Wir empfehlen das Geschäft auch zur Rückweisung, weil es technisch kurzfristig keine Auswirkungen haben wird. Vielleicht wird sie die geplanten Migrationen etwas verzögern, aber der Nutzen überwiegt, wenn man etwas Zeit gewinnt, um Alternativen zu prüfen. Und ich behaupte – ich weiss es nicht –, dass die Alternativen gar nicht geprüft wurden. Es wäre einiges herauszuholen, wenn man internationale OS-Dienstleister oder auch eine lokale Berner Firma damit beauftragen würde, mit einer Richtofferte beispielsweise, zu schauen, welche dieser Server z.B. alternativ auf Linux betrieben werden könnten. Das Linux-System ist sehr erprobt und wird weltweit eingesetzt, in hunderten von Städten, in der Privatwirtschaft, bei Banken etc. Und ganz speziell im Serverbereich ist Linux eine sehr bewährte Alternative, die anerkannt stabiler und zuverlässiger funktioniert als Windows. Das Geschäft, über das wir hier beschliessen müssten, bietet eine einmalige Chance, ein politisches Signal zu senden. Ich habe gelesen, dass es schon früher Vorstösse gab in Richtung mehr Unabhängigkeit der Stadtinformatik. Das wurde nicht wirklich greifbar beantwortet und hier hätten wir als Stadtrat die Möglichkeit, einen Schritt in die richtige Richtung zu machen und Alternativen prüfen zu lassen. Deshalb dieser interfraktionelle Rückweisungsantrag. Wir verlangen vom Gemeinderat, dass er erstens belegt, dass ein weitergehender Wechsel der Serverinfrastruktur auf das System Linux tatsächlich anhand von Vergleichsofferten geprüft wurde und dass er zweitens aufzeigt, dass ein weiter gehender Wechsel nicht möglich ist. Es geht uns um einen ökonomi-

schen Nachweis, dass es keine bessere Alternative gibt zu Windows. Und drittens soll der Gemeinderat aufzeigen, wie es sich verhält, wenn noch mehr Server beschafft werden.

Giovanna Battagliero (SP) für die Antragstellerin Fraktion SP/JUSO: Das Thema OS liegt mir bekanntlich sehr am Herzen und ich habe mich zusammen mit meiner Fraktion schon mehrmals dafür eingesetzt und habe auch schon Vorstösse in diese Richtung eingereicht. Sich von der Abhängigkeit von Grosskonzernen zu lösen, ist für mich als Sozialdemokratin eine Selbstverständlichkeit, es ist ein grund-sozialdemokratisches Anliegen. Wir können nicht in allen Bereichen von Nachhaltigkeit sprechen, nur in der Informatik nicht, wo wir sehr viel Geld liegen lassen. Leider ist der Widerstand der Informatikdienste und auch des Gemeinderats nach wie vor so gross, dass sich in diesem Bereich in der Stadt Bern wenig bis gar nichts bewegt hat. In den sieben Jahren, die ich im Stadtrat bin, höre ich immer wieder dieselben Argumente, die mich nicht überzeugen. Es geht nicht um eine grundsätzliche Umstellung innerhalb eines Jahres, sondern darum, in diese Richtung zu gehen, eine Strategie in diese Richtung zu haben und nach und nach wirtschaftlich umzustellen. Gerade im Bereich Server gibt es mit Linux ein langjährig erprobtes und bewährtes OSS, wie mein Vorredner bereits gesagt hat. Warum – ich möchte das hier gleich transparent machen – habe ich in der FSU zugestimmt? Ich hatte schlicht und einfach resigniert, nachdem ich wie gesagt sieben Jahre lang die gleichen Argumente gehört hatte. Ich habe es gleich nach der Sitzung bereut. Seit heute ist mein Vorredner neu im Stadtrat, ein ausgewiesener Experte auf diesem Gebiet. Das bringt neuen Elan, was ich sehr schätze.

Was wollen wir mit diesem Rückweisungsantrag? Mein Vorredner hat es ausgeführt, es geht um Sachen, die der Gemeinderat hätte prüfen müssen, bevor er uns den Kredit vorlegt. Er schreibt auf Seite 6 des Vortrags, im letzten Satz Ziffer 5, eine weitergehende Umstellung auf Linux im Serverbereich sei zur Zeit nicht möglich, weil es zu den in der Stadtverwaltung eingesetzten Fachanwendungen und Datenbanksystemen keine oder praktisch keine Alternativen im OSS-Umfeld gebe; sie bräuchten in den allermeisten Fällen Microsoftprodukte auf Seiten Server. Das tönt einleuchtend: Man hat die Alternativen geprüft und ist zum Schluss gekommen, das gehe nicht. Jetzt werde ich aber den Verdacht nicht los, nach allem, was ich gehört habe, dass man das eben nicht geprüft hat und dass man es auch für die Fachanwendungen und Datenbanksysteme nicht geprüft hat. Ich möchte von der zuständigen Gemeinderätin gern hören, ob man es tatsächlich nicht so geprüft hat, wie es uns hier weisgemacht wird. Ich bitte Sie, den Rückweisungsantrag zu unterstützen. Wie mein Vorredner glaube auch ich nicht, dass er Auswirkungen hätte, die uns schaden würden. Es liegt im Interesse und in der Hand des Gemeinderats, uns dieses Geschäft so rasch als möglich, mit diesen Abklärungen, wieder vorzulegen

Rahel Ruch (JA!) für die Antragstellerin Fraktion GB/JA!: Ich möchte vorausschicken, dass es uns nicht darum geht, der Verwaltung zu misstrauen oder sie zu verunsichern. Vielmehr betont ja der Gemeinderat immer wieder, dass in den Informatikdiensten OS-Know-how vorhanden sei und der Rückweisungsantrag ist eine Gelegenheit, um diese Sachen zu prüfen, umso mehr, als ja nicht klar ist, ob Alternativen wirklich geprüft wurden. Für die Fraktion GB/JA! ist zudem unabdingbar, dass sämtliche Beschaffungen durch die Stadtverwaltung die ordentlichen Verfahren durchlaufen müssen. Mit dem Enterprise Agreement, wie hier vorgeschlagen, würde dies unterlaufen. Ähnliches ist bereits auf Bundesebene geschehen. Für uns ist Transparenz sehr wichtig, gerade wenn es um so kostenintensive Aufträge geht. Wie schon gesagt ist es auch wichtig zu zeigen, was für Alternativen es gibt. Verschiedene andere Verwaltungen haben versucht, mit Alternative zu arbeiten und manche tun dies immer noch. Gerade die Stadt Bern, die sich immer wieder Mühe gibt, nicht einfach den grossen Firmen hinterher zu laufen, sollte eine Vorreiterin sein. Nach den verschiedensten Vorstössen, die wir hier zu OS

schon besprochen haben, ist das Mindeste, was man verlangen kann, dass man uns detailliert aufzeigt, wieso Linux keine Alternative zu Microsoft sein soll.

Fraktionserklärungen

Dannie Jost (FDP) für die Fraktion FDP: OS liegt mir sehr am Herzen, aber es geht nicht darum, was mir lieb ist, sondern es geht um eine betriebswirtschaftliche Frage. Unsere Fraktion ist dezidiert gegen den Rückweisungsantrag, und dies aus einem einfachen Grund. Wenn eine Administration sich entscheidet, auf OS zu gehen, wenn noch keine ICP-Infrastruktur vorliegt, ist dies in der Tat sehr günstig und kann besser gemacht werden als mit einem proprietären System. Aber in Bern sind die Systeme schon vorhanden und Microsoft hat gewisse Lizenzen und es geht darum, das in Abstimmung zu bringen. Die Argumentation der Antragsteller ist nicht total falsch, im Gegenteil, aber wir glauben nicht, dass dieser Hauruck-Rückweisungsantrag eine gute Lösung wäre. Darum sind wir dagegen.

Simon Glauser (SVP) für die Fraktion SVPplus: Ich werde den Verdacht nicht los, dass es bei dieser Diskussion nicht nur um betriebswirtschaftliche oder um finanzielle Überlegungen geht. Ich habe aus dem Votum von Matthias Stürmer – dem ich dazu gratulieren möchte, gleich in seiner ersten Sitzung zu einem Rückweisungsantrag zu argumentieren – ein wenig herausgehört, dass es auch um eine Ideologiefrage geht, nämlich ob man diesem Grosskonzern Microsoft so scheuklappenmässig folgen will oder muss, weil man das Gefühl hat, es gebe keine Alternative. Wir haben diese Thematik hier schon mehrmals diskutiert und die Informatikdienste haben entsprechende Abklärungen vorgenommen. Im 2008 haben sie zusammen mit anderen Deutschschweizer Städten eine Studie gemacht über die Möglichkeiten eines Wechsels zu OS-Produkten und das Fazit war klar: Nicht, dass es nicht funktionieren würde, aber die Folgekosten einer solchen Umstellung wären nicht absehbar. Und es ist nun einmal so, Microsoft ist Marktleader. An den Schulen, in vielen Betrieben, in fast allen Verwaltungen wird mit Microsoft-Software gearbeitet. Wir haben das Beispiel des Kantons Solothurn, der versucht hat, auf OSS zu wechseln und wieder zurückgekommen ist. Jetzt den Kredit abzulehnen, finde ich falsch. Ich schlage den Antragstellern vor, einen Vorstoss zu lancieren, in dem sie fordern, dass noch einmal Abklärungen im Detail zuhanden des Stadtrats gemacht werden. Ich bitte um Rückweisung des Antrags.

Michael Köpfler (GLP) für die Fraktion GLP: Ich kann nur für die Fraktion sprechen. Die Kommission hat sich mit dem Rückweisungsantrag nicht beschäftigt, dort ist der Kreditantrag wie von Giovanna Battagliero erwähnt einstimmig durchgegangen. Ich habe in der FSU aus anderen Gründen als Giovanna Battagliero keine Ablehnung oder Rückweisung beantragt, obwohl ich mit ihr zusammen einen Vorstoss eingereicht hatte, der eine Umstellung auf OS forderte. Ich würde alle drei Anträge sofort als Motion mit einreichen, denke aber, mit der Rückweisung ist nicht möglich, die aufgeworfenen Fragen innert nützlicher Frist vernünftig zu beantworten, ohne dass wir mit der Lizenzierung ein Problem bekommen. Es wäre zielführender, mit einer Motion zu fordern, dass bis zur nächsten Lizenzierungsperiode, in fünf Jahren, sämtliche Fragen abgeklärt sind. Man könnte sogar noch weiter gehen und sagen, man solle diesen Wechsel anstreben.

Es ist zudem problematisch, wenn ein Antrag in einer Kommission einstimmig durchkommt und dann im Stadtrat zurückgewiesen wird. Dies ist ein weiterer Grund, die Rückweisung abzulehnen. Wir würden sofort bei einer Motion mitmachen, bei der es um die nächste Periode geht. Als Variante könnten wir uns auch vorstellen, dass die Verfasser des Rückweisungsantrags ihre drei Forderungen als Zusatzantrag zum Antrag des Gemeinderats formulieren. Das hätte auch Motionscharakter. Wir teilen also das Anliegen der Verfasserinnen und Verfasser

des Rückweisungsantrags, denken aber nicht, dass es zielführend ist, den Vortrag des Gemeinderats mit diesen Auflagen zurückzuweisen.

Sonja Bietenhard (BDP) für die Fraktion BDP/CVP: Wir haben uns in allen Fraktionen eine Meinung gebildet, wir haben in der FSU diskutiert, und wie es jetzt abläuft, ist sehr störend und bemühend. Ich finde es falsch, diese Rückweisung zu unterstützen und danke meinem Vorredner für das Aufzeigen eines Auswegs.

Es gibt in der Politik viele Fragen, für die wir uns mit Emotionen und mit Herzblut bekämpfen können, aber Informatik ist keine Herzensangelegenheit, so schmerzhaft dies ist. Diese Sachen müssen steinhart funktionieren. Wer versucht, in einen Toyota Sitze, Steuerrad und Motor eines Volvos einzubauen, dem wünsche ich viel Vergnügen bei der Abstimmung. Man kann komplizierte Software und Applikationen, die z.B. im Sicherheitsbereich funktionieren müssen, einfach nicht auf Grund eines Herzenswunsches auf etwas anderes pflöpfen. Das heisst: Man kann es zwar machen, aber der Aufwand ist gigantisch und die Fehler steigen exponentiell mit den zusätzlichen Schnittstellen, die man in der Informatik hat. Ich möchte also alle bitten, den vorgeschlagenen Ausweg anzunehmen. Ich bin auch kein Fan von Microsoft, ich finde es auch störend, dass es einen derartigen Giganten gibt. Aber bleiben wir rational und verwenden wir die Herzenswünsche und die Emotionen auf andere Bereiche.

Einzelvotum

Matthias Stürmer (EVP): Ich möchte noch einmal sagen, dass es jetzt noch nicht zu spät ist. Und wenn die Kommission dem Antrag zugestimmt hat, heisst dies ja noch nicht, dass etwas sehr Gutes beschlossen wurde. Es kann sein, dass im Plenum bessere Lösungen gefunden werden. Es ist darum überhaupt noch nicht zu spät, um dagegen zu stimmen. Der zweite Punkt, mit dem Volvo etc.: Microsoft nennt sich ja selber interoperabel. Ein SAP oder andere Grossapplikationen laufen heute problemlos auf Linux, und Microsoft macht auch selber OS. Es ist also keine Ideologiefrage, sondern eine wirtschaftliche Thematik. Wie wir gehört haben, möchten alle weg von Microsoft oder zumindest prüfen, ob es Alternativen gibt. Jetzt wäre der richtige Moment dazu. Natürlich kann man noch eine Lizenzrunde zuwarten, nur werden dann die Abhängigkeiten noch grösser sein und es wird noch mehr Gründe dafür geben, warum man nicht wechseln kann. Darum wäre jetzt der richtige Zeitpunkt, um sich noch ein paar Wochen Zeit zu geben für eine Prüfung und damit der Gemeinderat Alternativen aufzeigen kann. Und dann können wir immer noch darüber befinden, ob wir das wollen oder nicht.

Direktorin FPI *Barbara Hayoz*: Als simple Userin, die zuhause auf Apple setzt, bin ich nicht sehr sattelfest in diesem Thema, aber ich versuche trotzdem, die Haltung des Gemeinderats darzulegen. Es wurde gesagt, der Gemeinderat sei immer wieder mit parlamentarischen Vorstössen konfrontiert worden, in denen es darum ging, dass die städtische Informatik mehr OS-Software einsetzen solle. Man könnte fast meinen, die Stadtverwaltung müsse durch Anhängerinnen und Anhänger von OSS zu ihrem Glück gezwungen werden. Ich sage bewusst Anhängerinnen und Anhänger, denn die Diskussion, die wir heute führen wie auch die, die wir in unregelmässigen Abständen immer wieder geführt haben, kommt mir ziemlich ideologisch vor. Auf der einen Seite steht Microsoft, eine grosse, kommerziell erfolgreiche Firma, auf der anderen Seite die Fraktion der OSS-Gilde, bestehend aus zahlreichen Communities vom Nutzenden über den Programmierenden bis zu einer Vielzahl in der Regel kleinerer Unternehmen. Gut und Böse sind in dieser Konstellation ganz klar zugeteilt, obwohl man Nota bene auch mit OSS gutes Geld verdienen kann. Ich kann Ihnen versichern: Weder der Gemeinderat noch die städtischen Informatikdienste sind in dieser Sache festgefahren. Wir sehen es genau so differenziert wie Sie. Wir sind keine Microsoft-Taliban, wir vertrauen nicht blind den Lösun-

gen aus Redmont und wir fressen den Microsoft-Verkäuferinnen und Verkäufern nicht aus der Hand. Ebenso wenig verschliessen wir uns den Anwendungen von OSS, wo sie sinnvoll, wirtschaftlich, zuverlässig und vor allem auch zukunftssicher sind. Dort, wo es in unserem Portefeuille Sinn macht, haben wir auch schon OSS in namhaften Anwendungen.

Bei Beschaffungen schreiben wir aus, wir prüfen, welche Lösungen für unsere Kundenbedürfnisse und für die gestellten Anforderungen am besten geeignet sind. Neben technischen Beurteilungen fliessen auch betriebswirtschaftliche Aspekte in die Gesamtbeurteilung ein. Die ernsthafte Prüfung von Alternativen ist für uns stets lieferantenneutral, also ohne Scheuklappen und ohne vorgefasste Meinungen.

Die städtische Informatik ist letztendlich ein Mittel zum Zweck. Sie stellt die Tools zur Verfügung, die die Stadtverwaltung in der effektiven und effizienten Erledigung ihrer vielfältigen Aufgaben braucht. Oberstes Ziel der zuständigen Informatikdienste ist es, eine zuverlässige, sichere und möglichst kostengünstige Informatik bereitzustellen, die den Kundenbedürfnissen entspricht und darum sind für uns Ideologien in diesen Fragen fehl am Platz. Ich möchte Sie ganz direkt fragen: Wer hat an seinem eigenen Arbeitscomputer welches System? Laut Statistiken setzen in der Schweiz rund 80% der Nutzenden Windows ein, knapp 20% Apple und unter 5% eine OSS-Alternative auf Unix-Basis. Warum wohl? Weil es eben den meisten Leuten wichtig ist, eine weit verbreitete Standardsoftware – und ich sage bewusst Standardsoftware – von beständigen Lieferanten einzusetzen. Weil durch die Marktdominanz von Seiten Microsoft auch eine grosse Auswahl an Software-Produkten im Windows-Umfeld vorhanden ist. – Wir haben dort ein Vielfaches an Auswahl verglichen mit dem Unix-Umfeld. Weil wir lieber produktiv arbeiten als herumzubasteln. Warum soll das im professionellen, sprich städtischen Umfeld anders sein?

Die Fachanwendungen wurden erwähnt. Wir haben in der Stadt äusserst spezialisierte Fachanwendungen, und es ist bereits heute schwierig, dafür ein Produkt zu finden, das die formulierten Anforderungen einigermaßen erfüllt, erst recht unter denen, die 5% des Marktvolumens abdecken. Wenn die Auswahl bei Windows-Produkten so viel grösser ist als im OS-Umfeld, ist es doch nichts als logisch, dass wir häufiger ein Windows- als ein OS-Produkt wählen. Wir haben viele Standardanwendungen, die wir im Markt beschaffen können, und unsere IT-Strategie verpflichtet uns, wenn immer möglich Standardprodukte einzusetzen und nicht Eigenentwicklungen zu machen, denn Eigenentwicklungen haben Kinderkrankheiten und sind am Schluss recht teuer. Häufig wird damit argumentiert, der Einsatz von OS sei gratis und damit auch wirtschaftlicher, man brauche die Software nur herunterzuladen. Ich möchte zu Bedenken geben, dass der Einsatz von OSS ebenso Kosten verursacht und nicht immer einfach zu bewerkstelligen ist. Für jede OS muss entsprechendes Know-how aufgebaut werden, passende Überwachungstools sind häufig nicht standardmässig verfügbar, müssen also entwickelt werden, Wartung und Support sind auch bei OSS kostenpflichtig. Der Versuch des Kantons Solothurn, es wurde schon gesagt, hat nicht zum Erfolg geführt, dort stellt man wieder um. Dazu kommt die Schwierigkeit, dass OSS-Produkte plötzlich wieder vom Markt verschwinden, dass oft keine Produktstrategie dahinter steht und dass der Support meist nur beschränkt angeboten wird. Ich sage das hier ganz klar: OSS-Produkte sind nicht schlecht, aber der Support, die Weiterentwicklung, die Schulung sind einfach nicht im gleichen Ausmass gesichert wie bei Microsoft. Da frage ich Sie: Darf die Stadt solche Risiken eingehen? – Selber entwickeln, keine Schulungen, keine Wartung, kein Support, keine Weiterentwicklung, und was machen wir dann? Wir sind der Meinung, wir sollten zuverlässige Dienstleistungen erbringen

Der vorliegende Vortrag ist durch alle Instanzen gegangen: Die Informatikdienste haben verschiedene Varianten geprüft und die in ihren Augen optimale ausgewählt, diese haben sie in den Informatiklenkungsausschuss der Stadt gebracht, der interdisziplinär zusammengesetzt

ist, und auch dort wurde sie einstimmig als gute Lösung empfohlen. Sie war in der FSU, man hat sie im Gemeinderat verabschiedet und einstimmig gutgeheissen.

Zu den Auflagen im Rückweisungsantrag kann ich nur sagen, und das ist auch die Antwort auf die Frage von Giovanna Battagliero: Wir haben keine detaillierte Prüfung der Fachanwendungen vorgenommen, haben also nicht bei jedem, der uns die Fachanwendung zur Verfügung gestellt hat, nachgefragt, ob das auch auf Linux läuft, wir haben nicht jeden Anbieter angefragt, ob das bei ihnen auch laufe. Nicht weil wir das partout nicht wollten, sondern weil wir aus Erfahrung wissen – es ist ja nicht das erste Mal, dass wir solche Sachen beschaffen –, dass dies vergebene Liebesmüh' gewesen wäre. Dazu kam noch, dass für eine Ausschreibung oder für ein Einladungsverfahren ganz einfach die Zeit gefehlt hätte. Aber wir sind gern bereit, Ihnen diese Auflistung zu liefern und zu sagen, welche Fachanwendung, welche Datenbank wie auf welchem System läuft, ob es kompatibel ist mit Linux. Aber das können wir nicht einfach aus dem Ärmel schütteln, auch nicht in vier bis sechs Wochen.

Ich habe eingangs gesagt, dass wir uns OSS nicht verschliessen. Nur zur Information: Wir haben unter anderem die Virtualisierungsplattform VM Ware und Citrix, die auf OSS laufen und mit denen wir gute Erfahrungen gemacht haben. Es ist also nicht so, dass wir einfach nicht wollen. Wir wären auch gern bereit, diese Auflistung mit Matthias Stürmer zusammen in einem Projekt zu erarbeiten. Wir verschliessen also unsere Türe bestimmt nicht, im Gegenteil: Wir sind froh, haben wir im Rat einen ausgewiesenen OSS-Spezialisten, der uns vielleicht auch den einen oder anderen Denkanstoss liefern kann. Ich bitte Sie einfach, dies heute nicht so in den Vortrag hineinzupacken. Im Gegensatz zum Antragsteller sind wir der Meinung, dass wir nicht mehr viel Zeit haben und das Geschäft jetzt verabschieden müssen und dass wir vor allem jetzt auch die Lizenzierung so regeln müssen, dass sie korrekt ist. Es wäre ja auch möglich, wie von Michael Köpfli vorgeschlagen, unserem Antrag eine Ziffer beizufügen mit dem Auftrag, dass wir Ihnen das alles innerhalb des nächsten Jahres akribisch auflisten müssen.

Nicht in drei oder fünf Jahren, aber zum heutigen Zeitpunkt gibt es keine Alternative zur beantragten Microsoft-Serverlizenzierung. Nachher sind wir wieder frei, wir sind nicht blockiert. Das Geschäft eilt, die Stadt ist gezwungen, die vorhandene Lizenzierungslücke zu schliessen. Was geschieht, wenn Sie das Geschäft zurückweisen? In dem Fall wären die Informatikdienste gezwungen, weiterhin Einzel-Lizenzen zu beschaffen, das liegt in der Kompetenz des Gemeinderats. Damit verbunden wäre der im Vortrag erwähnte Nachteil, dass Updates und Upgrades nicht im Preis enthalten sind. Der administrative Aufwand für die Lizenzbeschaffung wäre grösser und wir müssten die ausreichende juristische konkrete Lizenzierung mit erheblichem Kontroll- und Nachführungsaufwand begleiten. Zudem könnte das Projekt zur Serverüberwachung mit der Software SCOM, das wir ebenfalls im Enterprise Agreement haben, nicht realisiert werden. Insgesamt wären also Aufwand und Kosten um einiges höher. Diese Nachteile möchte der Gemeinderat verhindern und darum bittet er Sie, den Rückweisungsantrag abzulehnen. Die Verabschiedung einer weiteren Ziffer, die ihn verpflichtet, noch einmal eingehend zu überprüfen, was die Antragsteller gewünscht haben, kann sich der Gemeinderat aber gut vorstellen.

Beschluss

Der Stadtrat stimmt dem interfraktionellen Rückweisungsantrag zu (35 Ja, 27 Nein, 1 Enthaltung). *Abst.Nr. 041*

Abstimmungsnummer: 20.10.2011-18:15 - 041

Ja-Stimmen: 35 Nein-Stimmen: 27 Enthaltungen: 1 Abwesend: 16 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Bahnan Buechi, Battagliero, Bill, Chheng, Espinoza, Fischer, Frieden, Gasser, Gül, Gutzwiller, Hächler, Keller, Klausner, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Marti, Michel, Mordini, Pinto, Ruch, Sancar, Schoch-Meyer, Schwarz, Stürmer, Theiler, Trachsel, Trede, Vollmer, von Greyerz, Walliser, Zbinden, Zobrist

Nein gestimmt haben: Ammann, Bartlome, Bertschy, Beuchat, Bietenhard, Blaser, Feuz, Friedli, Gafner Wasem, Glauser, Grosjean, Gubser, Hirsbrunner, Imthurn, Jakob, Jost, Köpfli, Leibundgut, Mäder, Rub, Rüeeggsegger, Schmidt, Schneider, Seydoux, Wasserfallen, Wertli, Zimmerli

Der Stimme enthalten sich: Imhof

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Dana, Eicher, Elsener, Göttin, Grossi, Hofer, Jaisli, Jordi, Mathieu, Meyer, Neeracher, Penher, Renner-Bach, Sönmez, Widmer

4 Client Plattform next Generation (CLiPx); Entnahme zusätzlicher Mittel aus der Spezialfinanzierung Informatik

Geschäftsnummer 11.000235 / 11/255

Gemeinderatsantrag

Der Stadtrat genehmigt für das Jahr 2011 die Entnahme zusätzlicher Mittel aus der Spezialfinanzierung „Informatik“ in der Höhe von 2,952 Mio. Franken.

Bern, 23. August 2011

Sprecher FSU *Simon Glauser (SVP)*: Wie das Geschäft aus Traktandum 5 wurde auch dieses Geschäft in der Kommission einstimmig angenommen, mit zehn zu null Stimmen. Ich gehe davon aus, dass es hier schlanker durchgehen wird als das vordere. Bei der Vorlage geht es um die Auswechslung von 1800 PCs, 300 Notebooks und über 2000 Bildschirmen. Das Projekt ist schon weit fortgeschritten, es läuft bereits seit 2009 und jetzt stehen wir kurz vor dem Abschluss. Warum ist es nötig, weitere 2.9 Mio. Franken aus der Spezialfinanzierung Informatik zu entnehmen? Die ganze Sache hat sich auf der technischen Seite komplexer gestaltet, als man angenommen hatte, man braucht mehr Mittel. Aber das ist an und für sich kein Problem, das Ganze kommt nicht grundsätzlich teurer zu stehen. Bekanntlich laufen alle Geschäfte betreffend Ersatz von Informatikmitteln über diesen Spezialfinanzierungsfonds, den wir im 2003 eingerichtet haben. Man hat dort für das 2011 5.4 Mio. Franken budgetiert, aber um das Projekt bis Ende Dezember abschliessen zu können, reichen diese 5.4 Mio. Franken nicht und man ist gezwungen, weitere 2.9 Mio. Franken aus dem Fonds zu entnehmen. Wir können inhaltlich nichts mehr bestimmen, wir könnten jetzt nicht mehr beschliessen, man wolle z.B. andere Computermodelle oder andere Bildschirme. Ich bitte im Namen der FSU, der Entnahme von zusätzlichen Finanzmitteln aus dem Fonds zuzustimmen.

Einzelvotum

Luzius Theiler (GPB-DA): Es geht um 2100 Computer und es geht, wenn man alles zusammenzählt und auch noch einen Teil der Lizenzgebühr dazu nimmt, um gegen 10 Mio. Franken, das macht pro Computer gegen 5000 Franken. Das gibt einem schon zu denken. Auch wenn Sie vielleicht jetzt sagen, das sei eine Argumentation aus der Froschperspektive, aber ich habe vor kurzen einen hoffentlich sehr guten Computer gekauft, für 1500 Franken, und wenn ich ein paar hundert gekauft hätte, hätte ich das Stück wahrscheinlich für 1000 Franken erhalten. Ich weiss, das kann man nicht einfach so miteinander vergleichen, aber mir scheint doch, da wird ein enormer Luxus betrieben. Wie viele dieser 2100 Computer-Arbeitsplätze werden für mehr gebraucht, als um ein paar Briefe zu schreiben und um im Internet etwas nachzuschauen? Natürlich gibt es auch Leute, die mit allen Programmen und mit allen komplizierten Sachen ausgerüstet sein müssen, aber doch längst nicht alle dieser 2100. Wenn man die Verwaltung fragt, was sie denn gern hätten, wollen sie immer das Beste, sie müssen es ja nicht selber bezahlen. Das verstehe ich, das will ich auch, aber ein wenig kritisch sollte man das Ganze schon anschauen. Ich wundere mich etwas über die Berichte aus der FSU. Das vordere Geschäft wurde ohne Diskussion genehmigt, jetzt ist es anders herausgekommen, und auch dieses Geschäft wurde ohne grosse Diskussion angenommen. Wozu ist denn ei-

gentlich die Kommission da? Werden dort keine kritischen Fragen gestellt? Als Stadtrat, der in keiner Kommission ist, stellt man sich derartige Fragen. Durch den Rückweisungsentscheid von vorhin haben wir ja, wie es mir scheint, ein wenig Zeit und Luft gewonnen, vielleicht so lange, bis wir auch noch Windows 2008 haben, und dann ist ohnehin alles wieder ein wenig neu. Mir scheint jedenfalls, wir sollten uns nicht unter künstlichen Zeitdruck setzen lassen.

Noch zu einer rechtlichen Frage. Ich habe heute morgen mit einer Juristin darüber diskutiert: Ist dieser Gesamtkredit von über 8 Mio. Franken einfach so letzte Kompetenz des Stadtrats oder braucht es eine Volksabstimmung nach Art. 36f der GO, wonach alle Ausgaben über 7 Mio. Franken obligatorisch einer Abstimmung unterbreitet werden müssen? Man verweist auf dieses Reglement betreffend Spezialfinanzierung. Dort geht es eindeutig um Unterhalt und Erneuerung einzelner Teile der Einrichtungen und nicht um eine Gesamtvorlage, bei der man entscheiden kann, was man will, wie viel man will, welche Modelle etc. Das zweite ist, dass nach meiner Interpretation, und darüber kann man sich wahrscheinlich streiten, in diesem Reglement keine Kompetenzdelegation enthalten ist, diese 8.4 Mio. Franken müssten vom Stadtrat beschlossen werden, unter Vorbehalt der Abstimmung. **Ich stelle den Antrag**, die Vorlage abzulehnen, denn man hat jetzt Zeit, noch einmal zu überprüfen, ob man nicht alles auch ein wenig einfacher machen kann. Und wenn Sie die Vorlage annehmen, dann mit Unterstellung unter die Abstimmung. Es würde sich lohnen, so etwas seriöser zu diskutieren.

Simon Glauser (SVP): Ich möchte Luzius Theilers Vorwurf gegenüber der FSU, wir hätten das Geschäft nicht eingehend diskutiert und wir hätten auch keine Fragen gestellt, entgegentreten. Es bringt nichts, den Stadtrat damit zu langweilen, warum man welchen Computer und welchen Bildschirm ausgewählt hat, aber wir haben uns sehr wohl Gedanken gemacht und wir haben auch Fragen gestellt, z.B. warum man diese Modelle ausgewählt hat oder warum man so teure Bildschirme anschafft. Man hat recht teure Modelle ausgewählt, weil sie den hohen Ansprüchen eines Arbeitsplatzes genügen sollen, an dem die Leute 8 oder sogar 10 Stunden arbeiten, und das wäre bei einem billigen Modell nicht möglich gewesen. Wir haben z.B. auch gefragt, was mit den Geräten geschieht, die jetzt ausgeschieden werden, ob sie irgendwo unter der Hand verkauft werden oder ob alle ein paar davon mit nach Hause nehmen können. Die Geräte werden in globo vom neuen Lieferanten übernommen und einem fachgerechten Recycling zugeführt. Wir haben das Geschäft also sehr wohl mit der angemessenen Seriosität behandelt. Es geht nicht darum, projektintern noch etwas zu ändern. Der Zeitfahrplan im Vortrag zeigt, wo wir jetzt stehen, nämlich kurz vor Abschluss des Projekts. Man hätte höchstens, ähnlich wie bei der Geschichte mit der Lizenzierung, für ein nächstes CLiP schauen können, was man allenfalls besser machen kann. Ich bitte Sie, dem Geschäft zuzustimmen.

Die Vorsitzende: Luzius Theiler sagt, es gehe hier um eine Vorlage von 8.4 Mio. Franken und sein Antrag lautet, den Beschluss gemäss Art. 36f der GO in eine Volksabstimmung zu bringen. Für mich liegen konkret 2.9 Mio. Franken zum Beschluss vor. Somit kann der Stadtrat sehr wohl entscheiden, dass er das Geschäft fakultativ dem Volk vorlegt. In dem Fall müsste aber Luzius Theiler seinen Antrag auf 36l ändern. So nähme ich ihn entgegen und würde darüber abstimmen lassen. Mit Art. 36f kann ich den Antrag nicht entgegennehmen.

Beschluss

Der Stadtrat stimmt dem Antrag des Gemeinderats zu (58 Ja, 3 Nein). *Abst.Nr. 042*

Abstimmungsnummer: 20.10.2011-18:28 - 042

Ja-Stimmen: 58 Nein-Stimmen: 3 Enthaltungen: 0 Abwesend: 18 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bahnan Buechi, Bartlome, Battagliero, Bertschy, Beuchat, Bietenhard, Bill, Blaser, Chheng, Espinoza, Gafner Wasem, Gasser, Glauser, Göttin, Grosjean, Gubser, Gül, Gutzwiller, Hächler, Hirsbrunner, Hofer, Imhof, Imthurn, Jakob, Keller, Klauser, Köppli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Mäder, Marti, Michel, Mordini, Pinto, Rub, Ruch, Rüeggsegger, Sancar, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Seydoux, Stürmer, Trachsel, Trede, Vollmer, von Greyerz, Walliser, Wasserfallen, Wertli, Zimmerli, Zobrist

Nein gestimmt haben: Fischer, Theiler, Zbinden

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Dana, Eicher, Elsener, Feuz, Frieden, Friedli, Grossi, Jaisli, Jordi, Jost, Mathieu, Meyer, Neeracher, Penher, Renner-Bach, Sönmez, Widmer

6 Dringliche Motion Fraktion BDP/CVP (Judith Renner-Bach, BDP / Béatrice Wertli, CVP): Wo ist die Good Governance geblieben?

Geschäftsnummer 11.000241 / 11/253

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen.

Bern, 21. September 2011

Motionärin *Béatrice Wertli* (CVP): Ich nutze jetzt noch einmal ein Recht, das ich bald nicht mehr haben werde, und zwar halte ich ein Votum zu einer Motion, die wir zurückziehen werden. Wäre in der Vergangenheit mit der internen Revision alles gut gelaufen, müssten wir heute keine Diskussion führen oder wir hätten auch nicht einen solchen Vorstoss machen müssen. Dem ist aber nicht so, der Fall Büschi, der vor allem via Presse ausgetragen wurde, hat dies klar aufgezeigt. Uns scheint aber, mit der Antwort des Gemeinderats auf unseren Vorstoss, dass der Gemeinderat hier nichts ändern will. Mit der administrativen Unterstellung unter die Direktion FPI wird kein inhaltliches Problem gelöst, im Gegenteil. Und der Gemeinderat scheint offenkundig zu vergessen, dass das Parlament die oberste Behörde ist und dass Gemeinderat und Verwaltung nicht autark und autonom sich selbst genügen sollen. Das Finanzinspektorat braucht eine maximale Unabhängigkeit, um seine Aufgabe der Kontrolle von Gemeinderat und Verwaltung ausüben zu können. Es ist Zeit, aus dem „Mikrokosmos Verwaltung und Gemeinderat“ wieder den „Makrokosmos Verwaltung, Gemeinderat, Parlament und Bevölkerung“ zu machen. Jetzt sieht der Gemeinderat aber keine Veranlassung zum Handeln, und das macht er sehr wortreich. Selbst bei einer Annahme der Motion würde man sich hinter deren so genanntem Richtliniencharakter verstecken. Unter diesen Umständen macht es für uns keinen Sinn, den Weg der Motion weiterzugehen. Wir sind aber überzeugt: Es besteht grundsätzlicher Handlungsbedarf und nicht nur Bedarf nach ein wenig Kosmetik. Und hier widersprechen unsere Ansichten diametral denen des Gemeinderates. Der Gemeinderat würde sich möglicherweise sogar bei einem einstimmigen Entscheid des Stadtrates für die Motion um diesen Entscheid foutieren. Das Anliegen ist uns zu wichtig, als dass wir es einfach schubladiert wissen wollen, und dies wäre mit einer Richtlinienmotion der Fall. Aus diesem Grund ziehen wir die Motion zurück und erarbeiten einen neuen Vorschlag, in einer anderen Form und vielleicht auch mit einem anderen Instrument, um die notwendige Veränderung zu Gunsten der Good Governance zu erreichen.

Beschluss

Die Motionärin Fraktion BDP/CVP zieht ihre Motion zurück.

7 Dringliche Motion Fraktion FDP (Christoph Zimmerli, FDP): Belastete Schulzimmer und Kindergärten sofort sanieren

Geschäftsnummer 11.000242 / 11/254

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, Punkt 1 abzulehnen und Punkt 2 bis 4 als Richtlinie erheblich zu erklären.

Bern, 21. September 2011

Motionär *Christoph Zimmerli* (FDP): Ich nehme die Antwort des Gemeinderats mit Ausnahme von Ziffer 1 befriedigt zur Kenntnis. Offenbar hat er den Ernst der Lage erkannt und handelt dementsprechend. Was mir allerdings bis heute nicht klar wurde ist, wieso im Kindergarten Haspelweg angeblich noch drei Monate lang Unterricht abgehalten wurde, nachdem man die hohe Naphthalin-Konzentration festgestellt hatte. Die Konzentration war so hoch, entnehme ich zumindest der Presse, dass sich der Gemeinderat veranlasst sah, den Kindergarten zu schliessen und dass er ihn jetzt offenbar ersetzen muss. Mich würde interessieren, ob es sich dabei um eine Kommunikationspanne gehandelt hat, und wenn Ja, wo diese eingetreten ist. War es keine Kommunikationspanne, möchte ich wissen, ob man den Kindergarten bewusst oder aus Nonchalance nicht postwendend geschlossen hat. Zwischen den Zeilen der gemeinderätlichen Antwort liest der geneigte Leser, dass eine mögliche Fehlerquelle die fehlende Kommunikation zwischen StaBe und BSS gewesen sei. So wird festgestellt, ich zitiere: „Inzwischen wurde die Kommunikation zwischen den StaBe als Eigentümerin und der BSS als Mieterin geklärt und abgestimmt.“. Übersetzt heisst dies wohl, dass die beiden Behörden nicht, nicht richtig oder nicht vollständig miteinander kommuniziert haben. Ich frage mich, wie so etwas in den kleinen Verhältnissen, die wir hier haben, möglich ist. Ergänzend würde mich interessieren, ob die zwischenzeitlichen Abklärungen dazu geführt haben, dass in anderen Schulen oder Kindergärten Naphthalin oder andere giftige Stoffe festgestellt wurden. Schliesslich würde mich auch interessieren, ob sich die Experten, von denen man vernimmt, sich mittlerweile auf die anzuwendende Methode der Messung geeinigt haben und wenn Ja, welche Belastungen für die Nutzer der belasteten Räume sie festgestellt haben.

Zu der umstrittenen Ziffer 1 des Vorstosses. Der Gemeinderat führt aus, dass je nach Höhe der Schadstoffbelastung ein Lüftungsregime eingeführt oder die Räume oder der ganze Kindergarten geschlossen werden soll. Sodann wird behauptet, die geforderte unverzügliche Schliessung der betroffenen Räume sei realistischerweise nicht durchführbar. Als Beispiel führt der Gemeinderat an, die Schulanlage Manuel könne nicht innert Wochefrist geschlossen werden. Wer den Text genau liest, stellt fest, dass ich dies auch nicht gefordert habe. Die Forderung lautet vielmehr, dass die betroffenen Schulzimmer innert Wochenfrist zu schliessen seien und der Unterricht in anderen, erwiesenermassen nicht belasteten Räumlichkeiten abzuhalten sei. Wir reden hier von einzelnen Zimmern und nicht von ganzen Schulanlagen, so wie es im Manuel ja jetzt auch passiert ist. Werden in einem Schulhaus einzelne Zimmer als belastet festgestellt, so erwarte ich, dass sie nicht mehr benützt werden. Eine Alternativlösung kann im gleichen Schulhaus oder extern gesucht werden. Wenn man in diesen Zimmern einen Stoff feststellt, dessen Wirkung man noch nicht so genau kennt, von dem man aber davon ausgeht, dass er krebserregend ist, kann man doch als verantwortliche Behörde nicht allen Ernstes die eigenen Angestellten und die Kinder der Stadt in diese Zimmer schicken. Ich will es nicht dramatisieren, aber verstehen kann ich diesen Umstand als Vater von drei kleinen Kindern schlichtweg nicht. Die betroffenen Räume sind in einem derartigen Fall zu räumen und nicht nur zu lüften. Ich habe zur Kenntnis genommen, dass andere Parteien dem Vorstoss zustimmen werden, für die Punkte 2 bis 4 als Motion, für Punkt 1 nur als Postulat.

Darum werde ich Punkt 1 in ein Postulat wandeln und an den Punkten 2 bis 4 als Motion festhalten.

Fraktionserklärungen

Edith Leibundgut (CVP) für die Fraktion BDP/CVP: Erstaunlich, dass die Behörden schädliche Stoffe, die anscheinend Schülerinnen und Schüler wie auch Lehrpersonen seit Jahrzehnten belastet haben, erst jetzt wahrnehmen. Hoffen wir, zugunsten unserer Kinder, dass nicht noch andere ungenannte oder unerkannte Schadstoffe in unseren Kindergärten die Gesundheit schädigen. Umso mehr ist jetzt rasches Handeln angesagt. Das in der Antwort des Gemeinderats beschriebene zögerliche Vorgehen widerspricht unserer Haltung nach rascher, umfassender und auch dringender Lösung. Der Gemeinderat dämpft ab, will noch einmal mehr mit den Experten diskutieren, will weitere Messungen durchführen, obwohl Naphthalin ja sehr einfach zu eruieren ist – ein „Nasenzug“ reicht – und dann nach und nach priorisieren. Wir fordern wie der Motionär rasches Handeln nur – das ist ein kleiner Punkt, der uns Leid tut – innert der geforderten Wochenfrist ist dies oft nicht möglich. Schade, wurde nicht eine realistische Frist gefordert. Wäre dies der Fall gewesen, hätten wir den ganzen Vorstoss als Motion unterstützen können. Wir sind froh, wurde Punkt 1 gewandelt. Wir werden ihn als Postulat annehmen, die Punkte 2 bis 4 als Motion.

Tania Espinoza (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Wir können die Anliegen des Motionärs sehr unterstützen. Wir werden Punkt 1 als Postulat annehmen und die Punkte 2 bis 4 als Richtlinienmotion. Bei uns haben ähnliche Fragen Kopfschütteln ausgelöst. Z.B., dass die Kommunikation zwischen StaBe und BSS erst dann zu Stande kommt, wenn eine Schwierigkeit in diesem Ausmass auftaucht. Das finden wir sehr unprofessionell, weil sich doch Mieter und Eigentümer, hier die Direktion BSS und die StaBe, präventiv darüber unterhalten sollten, was man macht, wenn diese Art von Fragen auftaucht. Aufgefallen ist uns auch die Sache mit dieser Untersuchungsmethode. Offenbar ist dies eine schwierige Frage, die StaBe werden sie bis Ende 2011 geklärt haben. Wir verlangen, dass der Gemeinderat uns transparent über das Fazit dieser Untersuchungen informiert und wir erwarten auch einen Plan, was konkret er nach dem Fazit betreffend Untersuchungsmethoden macht.

Lea Kusano (SP) für die Fraktion SP/JUSO: Schadstofffreie Unterrichtsräume sind eine Voraussetzung für ein gesundes, gutes Lernklima. Es ist für uns selbstverständlich, dass Kinder in einem schadstofffreien Raum in den Kindergarten und in die Schule gehen können. Darum sind wir auch sehr froh, dass der Gemeinderat und die StaBe, nachdem die Naphthalinresultate im Kindergarten Haspelweg vorlagen, die entsprechenden Massnahmen ergriffen und die Räumlichkeiten geschlossen haben. Gerade weil für uns die schadstofffreien Schulräume absolute Priorität haben, ist es wichtig, in einer solchen Situation kühlen Kopf zu bewahren und das Problem möglichst sachlich anzugehen. Der Gemeinderat und die StaBe haben bewiesen, dass sie wenn nötig unverzüglich handeln können. Aus diesem Grund stimmen wir dem Punkt 1 nur als Postulat zu, sind aber bereit, die Punkte 2 bis 4 als Motion anzunehmen.

Kurt Rügsegger (SVP) für die Fraktion SVPplus: Dieses Giftproblem weckt Emotionen und dies zu Recht. Es geht um Kindergärteler und Schüler und natürlich auch um Erwachsene, die sich, nehme ich an, täglich in diesen Räumen aufgehalten haben. Darum erstaunt es nicht, dass der Gemeinderat in seiner Antwort zum Ausdruck bringt, den Vorstoss sinnigerweise als Richtlinie entgegen zu nehmen. Uns stört, dass man nicht genau weiss, wie hoch dieser Wert sein muss, damit man sagen kann, ob es schädlich sei oder nicht. Und im Weiteren stellen wir fest, dass die StaBe und die BSS nicht immer miteinander kommuniziert haben, wie es sich

gehört. Es stört uns auch, dass nicht erwähnt wird, ob diesen Rückbau eine spezielle Firma oder einfach ein Unternehmer ausgeführt hat. Weiter möchten wir wissen, ob die Entsorgung so erfolgte, wie es für alle anderen Unternehmer auch gilt, nämlich als Sondermüll. Es stört uns auch, dass man die Angelegenheit des Kindergartens, den man schliessen musste, erst über die Medien erfahren hat und dass in der Zwischenzeit doch drei Monate vergangen sind. Wir nehmen den Punkt 1 als Postulat an, die Punkte 2 bis 4 als Motion.

Eine Bemerkung: In den 90er-Jahren hat die Stadt eine Broschüre zum umweltgerechten Bauen im Hochbau herausgegeben, die bestimmt auch heute noch Gültigkeit hat. Jeder Unternehmer ist verpflichtet, sei dies bei Renovationen oder bei einem Neubau, anhand der vorgegeben Produkte die Materialien, die er verbaut, klar zu deklarieren. Dies ist immer noch so, und es ist entscheidend dafür, dass ein Unternehmer einen Auftrag erhält. Folglich kann man sagen, dass Lasten, wie wir sie hier haben, nicht mehr vorkommen sollten.

Christine Michel (GB) für die Fraktion GB/JA!: Auch unsere Fraktion ist besorgt über die Naphthalinbelastung in verschiedenen Schulzimmern und Kindergärten in der Stadt Bern und uns beunruhigt die Tatsache, dass das Einatmen dieser Stoffe die Gesundheit der Kinder gefährdet. Der Gemeinderat schreibt in seiner Antwort, er habe die nötigen Massnahmen ergriffen, um diese Umstände zu beseitigen. Weiter schreibt er, dass die gemessenen Naphthalinkonzentrationen die Gesundheit der Lehrpersonen und der Schülerinnen und Schüler längerfristig nicht gefährden. Das mit absoluter Sicherheit zu behaupten ist für uns fragwürdig, denn gewisse Experimente zeigen, dass gerade Kinder besonders empfänglich sind für solche Stoffe, und wir sind hier für Null-Toleranz. Wir erachten die verlangten Massnahmen in der Motion als nötig. Wir hätten auch alle Punkte als Motion überwiesen, jetzt werden wir in der vom Motionär vorgeschlagenen Form zustimmen.

Direktorin FPI *Barbara Hayoz*: Der Gemeinderat ist dezidiert der Meinung, dass alle Kinder in einem schadstofffreien Umfeld unterrichtet werden sollen, also mit einem Grenzwert Null. Wie hoch der Grenzwert sein darf, dazu gibt es unterschiedliche Festlegungen. Die Schweiz kennt keinen Grenzwert, die WHO zehn Mikrogramm. Das hätte man doch merken sollen, das könne ja jeder riechen, wurde gesagt. Dazu muss ich sagen: Dieses Naphthalin ist seit 1950 in die Gebäude eingebaut und es hat bis 2011 gedauert, bis ein Vater – als Chemiker ein Fachmann – es bemerkt hat. Da möchte ich schon wissen, wie eine Kindergärtnerin oder eine Gemeinderätin das riechen sollte. Sobald wir es erfahren hatten, hat man sich zwischen den Organisationen kurzgeschlossen und man hat auch sofort gehandelt. Wir haben keine Differenzen zum Antragsteller, wir haben Ihnen ja als Gemeinderat empfohlen, die Ziffern 2 bis 4 als Richtlinie anzunehmen. Eine Differenz haben wir bei Punkt 1. Sie wandeln jetzt in ein Postulat und ich möchte noch einmal daran erinnern, wie die Forderung lautet, nämlich innert Wochenfrist zu schliessen. Ich weiss nicht genau, was im Postulatsbericht zu dieser Forderung stehen soll, aber wichtig ist, dass man sofort handelt, wenn man etwas feststellt. Diese Abläufe sind jetzt eingespielt zwischen StaBe und dem Schulamt und ich bin überzeugt, dass man, jetzt wo man sensibilisiert ist, auch sofort handelt. Herr Zimmerli hat sehr viele und ein paar sehr komplexe Zusatzfragen gestellt. Ich bitte ihn zu respektieren, dass ich sie nicht ad hoc beantworten kann. Sie bedingen Abklärungen, die ich nicht innert der gegebenen Viertelstunde machen konnte, aber ich werde sie schriftlich beantworten.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Die Motionärin Fraktion FDP wandelt Punkt 1 der Motion in ein Postulat um.
3. Der Stadtrat erklärt Punkt 1 als Postulat erheblich (59 Ja, 0 Nein). *Abst.Nr. 043*
4. Der Stadtrat erklärt die Punkte 2, 3 und 4 der Motion erheblich (59 Ja, 0 Nein). *Abst.Nr. 044*

Abstimmungsnummer: 20.10.2011-18:48 - 043

Ja-Stimmen: 59 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 0 Abwesend: 20 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Bahnan Buechi, Bartlome, Battagliero, Beuchat, Bietenhard, Bill, Blaser, Chheng, Espinoza, Feuz, Fischer, Friedli, Gasser, Glauser, Göttin, Gubser, Gül, Hächler, Hirsbrunner, Hofer, Imhof, Imthurn, Jakob, Jost, Keller, Klauser, Köppli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Mäder, Marti, Mathieu, Michel, Mordini, Pinto, Rub, Ruch, Rüegegger, Sancar, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Seydoux, Stürmer, Theiler, Trachsel, Trede, Vollmer, von Greyerz, Walliser, Wasserfallen, Zbinden, Zimmerli, Zobrist

Nein gestimmt haben:

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Ammann, Anliker-Mansour, Bertschy, Dana, Eicher, Elsener, Frieden, Gafner Wasem, Grosjean, Grossi, Gutzwiller, Jaisli, Jordi, Meyer, Neeracher, Penher, Renner-Bach, Sönmez, Wertli, Widmer

Abstimmungsnummer: 20.10.2011-18:48 - 044

Ja-Stimmen: 59 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 0 Abwesend: 20 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bahnan Buechi, Bartlome, Battagliero, Beuchat, Bietenhard, Bill, Blaser, Chheng, Espinoza, Feuz, Fischer, Gasser, Göttin, Grosjean, Gubser, Gül, Gutzwiller, Hächler, Hirsbrunner, Hofer, Imhof, Imthurn, Jost, Keller, Klauser, Köppli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Mäder, Marti, Mathieu, Michel, Mordini, Pinto, Rub, Ruch, Rüegegger, Sancar, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Seydoux, Stürmer, Theiler, Trachsel, Trede, Vollmer, von Greyerz, Walliser, Wasserfallen, Zbinden, Zimmerli, Zobrist

Nein gestimmt haben:

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Bertschy, Dana, Eicher, Elsener, Frieden, Friedli, Gafner Wasem, Glauser, Grossi, Jaisli, Jakob, Jordi, Meyer, Neeracher, Penher, Renner-Bach, Sönmez, Wertli, Widmer

8 Motion Rolf Zbinden (PdA): Keine Vergrößerung der Lohndifferenz bei den Angestellten der Stadt Bern

Geschäftsnummer 11.000201 / 11/244

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen.

Bern, 17. August 2011

Motionär *Rolf Zbinden* (PdA): Die Position der PdA Bern ist klar und bietet absolut keinen Spielraum für irgendwelche Interpretationen, und zwar nicht nur, was unsere letzte Motion angeht und nicht erst seit gestern. Wir setzen uns konsequent ein für eine Verringerung der Lohnschere bei den städtischen Angestellten und widersetzen uns jeder Vergrößerung. So einfach ist das. Von den meisten übrigen Fraktionen und Parteien wissen wir aber nur eines mit Sicherheit, nämlich dass sie alles daran setzen, den Lohndeckel gegen oben zu sprengen. Paternalistische Anmerkungen zu den unteren Lohnklassen finden sich wenn überhaupt in Nebensätzen. Ein wunderbares Exempel für politische Halbherzigkeit und ideologische Nebelschleudern. Die Antwort des Gemeinderats ist für uns ziemlich unbrauchbar, was uns aber nicht weiter erstaunt, ist er doch in dieser Angelegenheit, wie er auch zur Genüge gezeigt hat, Partei. Für ein ausgewogenes Urteil ist dies nicht die beste Voraussetzung. So erstaunt es überhaupt nicht, dass er unsere Motion, nachdem ihr ja vom Büro schon einmal die Dringlichkeit abgesprochen worden ist, locker mit Links zu erledigen glaubt. Das Resultat ist denn auch entsprechend. So sind auch die beiden Gründe, die er für die Ablehnung unserer Motion ins Feld führt, rasch widerlegt. Erstens: Die überwiesene Motion der AK versammelt Kraut und Rüben und noch mehr und zählt dabei neben anderen Optionen sogar ein Scherenmodell auf. Aber von einer Öffnung dieser Schere ist rein nirgends die Rede. Wo steckt denn da bitte sehr der direkte Widerspruch zu unserer Motion? Fehlleistungen dieser Art pflegt man auf so genannte verdeckte Drehbücher zurückzuführen. Wir verlangen aber eine Debatte mit offenen Karten. Zweitens: Der Gemeinderat rechnet uns vor, unsere Forderung sei finanziell nicht umsetzbar. Notabene unsere bescheidene Minimalforderung, die gegenwärtige Lohnschere nicht zu vergrössern. Was bisher in der Stadt möglich war, wird künftig in das Reich der Utopie abgeschoben, gerinnt also zu einer Spinnerei der PdA. Dabei wa-

ren wir noch selten so bescheiden: Was heisst da schon bescheiden: So konservativ waren wir noch nie. Was bisher erreicht wurde, wollen wir schlichtweg nicht in Frage stellen. Wir sind aber realistisch: Was von langer Hand und fraktionsübergreifend aufgegleist wurde, wird sich hier im Rat nicht so leicht aus der Bahn werfen lassen. Und diese Bahn ist klar vorgezeichnet. Ebenso klar ist für uns, dass RGM diese Form von Konsens je nach mikropolitische Orientierung unterschiedlich verkaufen wird und bestimmt sogar versuchen wird, uns mit Lippenbekenntnissen zur Anhebung der unteren Löhne einzulullen. Über die selbst deklarierte Mitte lohnt es sich wohl auch in diesem konkreten Fall kaum ernsthaft nachzudenken. Diese Mitte lässt den Gemeinderat zwar mit seinen Gelüsten auffahren, und zwar, um das Gesamtprojekt ja nicht zu gefährden. Und so etwas nennt man ja dann wohl echte Kompromisspolitik. Da scheint es uns doch bedeutend interessanter zu sein, hier zu erfahren, was den damaligen politischen Konstrukteuren der Lohnobergrenze von 200'000 Franken zu den interfraktionellen Angriffen auf die aktuelle Lohnschere einfällt. Mit der vereinzelt und bisher unbestätigten Initiativdrohung aus dem schlau kalkulierenden Hintergrund ist diese Sache noch nicht gegessen. Wir erwarten nach dem interfraktionellen Schmusekurs der vergangenen Monate von Ihnen nicht viel, aber wir erwarten zumindest eine klare Antwort auf die Frage, die Ihnen die PdA heute Abend stellt: Wie halten Sie es grundsätzlich mit der Vergrösserung der Lohnschere bei den Angestellten der Stadt Bern? Antworten Sie bitte klipp und klar und verschonen Sie uns mit dem abgeschmackten und unwürdigen Spiel, die Öffnung der Lohnschere und die damit verstärkte soziale Differenzierung mit sozialer Rhetorik zuzubuttern. In dieser Stadt und für diese Stadt und bezahlt durch diese Stadt wird viel wichtige, gute und verantwortungsvolle Arbeit geleistet, auf vielen sehr unterschiedlichen Posten. Wer in der Stadt lebt, ist dafür dankbar. Solche Arbeit gehört auch anständig entlohnt und hier kann die Gemeinde Bern durchaus auch ein wichtiges Zeichen setzen, in gierigen Zeiten. Als die PdA Bern mit einer Motion eine maximale Lohnschere von 1 zu 3 in die Diskussion brachte, wurden wir mit der aktuellen Schere von nur 1 zu 4.8 getröstet. Das schöne Argument des Images des sozialen Arbeitgebers hat aber bald schon seine Schuldigkeit getan. Die PdA Bern ist so frei und erinnert Sie heute Abend daran: Keine Vergrösserung der Lohnschere. Sie haben eine klare und eindeutige Wahl.

Fraktionserklärungen

Christine Michel (GB) für die Fraktion GB/JA!: Unsere Fraktion unterstützt die vorliegende Motion. Wir stehen denn auch der geplanten Teilrevision des Personalreglements kritisch gegenüber, weil einseitig die Kader- und Gemeinderatslöhne erhöht werden sollen. Bei derartigen Revisionen müssen immer die Auswirkungen auf das gesamte Lohnsystem in Betracht gezogen werden und dies heisst, dass gerade auch die Problematik der tiefen Löhne angegangen werden muss. Wir sind der Meinung, es brauche auch in der Stadtverwaltung Mindestlöhne von 4000 Franken, damit die Leute anständig von ihrem Lohn leben können. Wir unterstützen also die Forderung, dass sich die Lohnspreizung zwischen den höchsten und den tiefsten Löhnen nicht vergrössern darf. Wir machen darauf aufmerksam, dass die tiefsten Löhne gemäss Antwort des Gemeinderats auf 49'948 angehoben werden müssten. Geteilt durch 13 ergibt dies 3842 Franken, womit die von uns geforderten 4000 Franken immer noch nicht erreicht sind. Die Erhöhung ist nicht zu gross und auf jeden Fall vertretbar.

Thomas Göttin (SP) für die Fraktion SP/JUSO: Wir führen im Kern nochmals dieselbe Debatte, die wir am 15. September 2011 schon geführt haben: Man deponiert per Motion die Forderungen der eigenen Partei, und das wieder beim gleichen Geschäft, womit man noch einmal die laufende Vernehmlassung bei Parteien und interessierten Organisationen und am Schluss auch die Arbeit des Gemeinderates torpediert. Man will so dem politischen Prozess keine

Chance geben, eine mehrheitsfähige Lösung zu finden. Deshalb lehnen wir die Motion PdA genauso ab, wie wir am 15. September die Motion GLP abgelehnt haben.

SVP und PdA unterstützen die gleiche Motion: Wenn das keine unheilige Allianz für eine Blockade ist, dann fresse ich einen Zettel und einen Besen. Gerade die SVP – zumindest die, die unterschrieben haben, – soll gegen die Vergrösserung der Lohndifferenz sein: Da möchte ich mal sehen, wie sie bei der Privatwirtschaft antreten, wo dieser Graben mindestens zehnmal grösser ist. Das ist ungläubwüridige, das ist taktisch – das weiss die SVP und das weiss genau so die PdA, die die Unterschriften eingeholt hat. Die SP und insbesondere die JUSO haben eine klare Haltung eben auch im Bereich der Privatwirtschaft, vor allem dort, mit der Initiative 1:12. Die Unterschriften sind zusammengekommen, die Initiative ist eingereicht und die SP unterstützt sie voll. Es ist eine klare Initiative in diesem Bereich, und zwar in der Privatwirtschaft, also dort, wo es zählt.

Wenn der Gemeinderat – im Auftrag der Aufsichtskommission des Stadtrates nota bene – eine ausgewogene Lösung vorlegen soll, muss er einen gewissen Spielraum haben: bei den Gemeinderatslöhnen, bei der Lohnskala, bei der Lohndifferenz. Es braucht Augenmass. Die SP ist bereit, wie schon am 15. September gesagt, über das Gesamtpaket zu diskutieren und Kompromisse einzugehen. Wir wollen das Primat der Politik vor den Löhnen der Angestellten, ein attraktives Lohnreglement für alle, keine Lohnsenkungen im mittleren Bereich und wenn möglich eine Verbesserung bei den tiefen Löhnen. Das ist im Interesse der Stadt. Das ist unspektakulär, medial uninteressant, aber das ist die Aufgabe der Politik, und ich bin überzeugt, dafür findet sich im Stadtrat und in einer Volksabstimmung eine Mehrheit.

Rudolf Friedli (SVP) für die Fraktion SVPplus: Ich muss hier kurz erklären, warum einzelne Mitglieder unserer Fraktion diese Motion unterzeichnet haben. Uns geht es darum, dass sich Rolf Zbinden in dieser Motion dagegen auflehnt, dass sich der Gemeinderat wieder selber einschenken will. Das ist eindeutig eine Umgehung der „200'000 Franken sind genug“-Grenze. In diesem Punkt unterstützen wir Rolf Zbinden, die Motion ist auch in diesem Umfeld entstanden. Wir von der SVP sind auch dagegen, dass der Gemeinderat mehr verdient.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat lehnt die Motion ab (20 Ja, 40 Nein, 5 Enthaltungen). *Abst.Nr. 045*

Abstimmungsnummer: 20.10.2011-19:00 - 045

Ja-Stimmen: 20 Nein-Stimmen: 40 Enthaltungen: 5 Abwesend: 14 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Beuchat, Bill, Blaser, Fischer, Friedli, Gasser, Hächler, Hofer, Jakob, Leibundgut, Lutz-Beck, Michel, Ruch, Rüeggsegger, Sancar, Theiler, Trede, Walliser, Wasserfallen, Zbinden

Nein gestimmt haben: Ammann, Bartlome, Battagliero, Bertschy, Bietenhard, Chheng, Espinoza, Feuz, Gafner Wasem, Glauser, Göttin, Grosjean, Gül, Gutzwiller, Hirsbrunner, Imhof, Imthurn, Jost, Klauser, Köppli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Mäder, Marti, Mathieu, Pinto, Rub, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Seydoux, Stürmer, Trachsel, Vollmer, von Greyerz, Zimmerli, Zobrist

Der Stimme enthalten sich: Bahnan Buechi, Gubser, Keller, Mordini, Wertli

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Dana, Eicher, Elsener, Frieden, Grossi, Jaisli, Jordi, Meyer, Neeracher, Penher, Renner-Bach, Sönmez, Widmer

Die Sitzung wird um 19.00 Uhr unterbrochen.

Namens des Stadtrats

die Präsidenten: *Vania Kohli*

Die Protokollführerin: *Annemarie Masswadeh*

Präsenzliste der Sitzung 20.30 bis 22.40 Uhr

Vorsitzend

Präsidentin Vania Kohli

Anwesend

Peter Ammann	Lukas Gutzwiller	Patrizia Mordini
Rania Bahnan Buechi	Monika Hächler	Halua Pinto de Magalhães
Vinzenz Bartlome	Kurt Hirsbrunner	Pascal Rub
Giovanna Battagliero	Jimmy Hofer	Rahel Ruch
Kathrin Bertschy	Mario Imhof	Kurt Ruegsegger
Henri-Charles Beuchat	Daniel Imthurn	Hasim Sancar
Sonja Bietenhard	Ueli Jaisli	Alexandre Schmidt
Lea Bill	Roland Jakob	Martin Schneider
Manfred Blaser	Dannie Jost	Silvia Schoch-Meyer
Rithy Chheng	Ruedi Keller	Miriam Schwarz
Bernhard Eicher	Daniel Klausner	Matthias Stürmer
Tania Espinoza	Michael Köpfl	Luzius Theiler
Alexander Feuz	Peter Künzler	Martin Trachsel
Regula Fischer	Lea Kusano	Aline Trede
Rudolf Friedli	Prisca Lanfranchi	Gisela Vollmer
Jacqueline Gafner Wasem	Annette Lehmann	Nicola von Greyerz
Judith Gasser	Edith Leibundgut	Tanja Walliser
Simon Glauser	Daniela Lutz-Beck	Peter Wasserfallen
Thomas Göttin	Martin Mäder	Béatrice Wertli
Claude Grosjean	Ursula Marti	Rolf Zbinden
Beat Gubser	Corinne Mathieu	Christoph Zimmerli
Leyla Gül	Christine Michel	Beat Zobrist

Entschuldigt

Cristina Anliker-Mansour	Stefan Jordi	Judith Renner-Bach
Dolores Dana	Robert Meyer	Yves Seydoux
Susanne Elsener	Eveline Neeracher	Hasim Sönmez
Urs Frieden	Stéphanie Penher	Manuel C. Widmer
Guglielmo Grossi		

Vertretung Gemeinderat

Reto Nause SUE	Edith Olibet BSS	
----------------	------------------	--

Entschuldigt

Alexander Tschäppät PRD	Barbara Hayoz FPI	Regula Rytz TVS
-------------------------	-------------------	-----------------

Ratssekretariat

Ladina Kirchen, Stv. Ratssekretärin	Nik Schnyder, Ratsweibel	
Barbara Waelti, Protokoll	Christine Bigler, Hanni Reut, Sekretariat	

Stadtkanzlei

Jürg Wichtermann, Stadtschreiber

9 Motion Reto Nause (CVP)/Susanne Elsener (GFL) vom 14. August 2008: Aufwertung des Vorplatzes der Reitschule durch einen Skatepark: Planungskredit bzw. Baugenehmigung durch die Stadt; Begründungsbericht

Geschäftsnummer 08.000264 / 11/179

Für die Postulantin *Daniela Lutz-Beck* (GFL): Ich halte dieses Votum anstelle von Susanne Elsener, die wegen Krankheit entschuldigt ist. Wir halten fest, dass wir enttäuscht darüber sind, dass die Skatebahn noch nicht errichtet worden ist. Bau und Umsetzung dieser guten Idee sind zwar in Arbeit, laufen aber nicht so schnell und reibungslos, wie man es sich wünschte. Ein möglicher Grund liegt darin, dass die Vereinigung „sk8be“ zum ersten Mal an der Realisierung eines derartigen Skateparks arbeitet. Wer ihr Konzept liest und die Vereinsstruktur auf ihrer Webseite studiert, merkt sofort, dass diese jungen Leute ernsthaft an der Arbeit sind und sich seit der Lancierung des Baus enorm weiterentwickelt haben. Sie werden aber mit Schwierigkeiten konfrontiert, die nicht vorhersehbar waren: So wird der grösste Teil der Finanzierung über Sponsoren wie „Carhartt“ oder „Swatch“ bestritten, aber die Sponsoren wollen für ihr Geld auch etwas sehen, wobei das Problem besteht, dass auf dem Gelände der SBB, zudem der Vorplatz der Reitschule gehört, nicht geworben werden darf. Anlässlich der technischen Begehung mit Stadt und SBB am 1. September 2011 signalisierte die Kontaktperson der SBB, sie wolle das Thema Werbung und Sponsoring mit dem Verein sk8be in einer weiteren Sitzung wohlwollend prüfen. Zudem kommen die Sponsoren erst ins Spiel, wenn die Baubewilligung vorliegt. Nach den bisherigen Gesprächen ist der Verein sk8be der Überzeugung, dass er die Restfinanzierung innert vier Monaten zusammenbringen kann. Zurzeit stellt der Verein eine informelle Vorprüfung an, damit die Prüfung der Baubewilligung beginnen kann und der Ablauf beschleunigt wird. Der Gemeinderat ist der Meinung, seinen Beitrag geleistet zu haben. Dies kann man so akzeptieren, solange die 28'000 Franken bereitliegen und ausbezahlt werden, sobald die Baubewilligung vorliegt. Es ist aber sinnvoll, wenn man dieses Anliegen nicht nur pro forma unterstützt, sondern den jungen, aktiven und motivierten Leuten mit Rat und Tat zur Seite steht und ihnen hilft, die rechtlichen und bürokratischen Klippen zu umschiffen, damit dieses sinnstiftende Projekt endlich zu einem guten Ende gelangt. Zusammenfassend ist zu bemerken, dass die Stadt Bern ein Problem im Umgang mit Initiativen von Jugendlichen hat: Anlässlich der Diskussion über die Jugendmotion für Graffitiwände vor ein paar Wochen wurde einhellig festgestellt, dass das Verfahren viel zu lange gedauert hatte. Hier liegt die Situation ähnlich: Eine Gruppe Jugendlicher ist initiativ und versucht, etwas zu starten, wovon viele in Bern profitieren können. Sie sehen sich aber ohne grosse Hilfe mit einem Berg von Verwaltungsaufgaben und Prozessen konfrontiert, wodurch die Jugendlichen durchaus überfordert werden können. Die Stadt Bern sollte in solchen Fällen mit mehr Fingerspitzengefühl agieren, die Jugendlichen ernst nehmen und ihnen auch Hilfe anbieten. Es würde einer jugendfreundlichen Stadt gut anstehen, derartige Projekte und Initiativen aktiv zu fördern, statt sie den normalen und langsamen Gang der Dinge durchlaufen zu lassen oder ihnen gar Steine in den Weg zu legen. Leider dauert die Jugendzeit nur kurz und ist schnell vorbei. Es wäre doch sehr schade, wenn die initiiierenden Jugendlichen bei der Eröffnung ihres Skateparks, der übrigens einiges zur Beruhigung der Situation vor der Reitschule beitragen kann, bereits zitternd am Stock gehen, statt über die Kurven ihrer Skateanlage zu rauschen.

Fraktionserklärungen

Rahel Ruch (JA!) für die Fraktion GB/JA!: Unsere Fraktion ist enttäuscht über das mangelnde Engagement der Stadt in der Frage des Skateparks. Zwar fand der Gemeinderat anfänglich viele lobende Worte und der Verein arbeitete mit Hochdruck an der Finanzierung und Konkretisierung des Projekts, wobei viele Freiwillige einen grossen Teil ihrer Freizeit für den Skatepark opfern; doch bis heute hat der Gemeinderat bloss diesen dürftigen Begründungsbericht abgeliefert, worin er die Schuld für das Nichtvorankommen dem Verein sk8be zuschiebt, da dieser die Sicherstellung der Finanzierung nicht glaubhaft machen könne. Diese Motion zielt auf die Auflösung des Widerspruchs, dass Sponsoren nur bei Vorliegen einer Baubewilligung Gelder zusagen, die Baubewilligung jedoch nur bei Finanzierungssicherheit erteilt wird. Der Gemeinderat hat offenbar kein Interesse, die Motion tatsächlich zu erfüllen, sonst wäre er auf alle Beteiligten zugegangen, hätte sich um Auflösung ebendieses Widerspruchs bemüht und es wäre bereits eine Lösung vorhanden. Die Leidtragenden einer derartigen Taktik des Gemeinderates sind die Freiwilligen. Sie merken, dass die Stadt ihr Engagement nicht honoriert und werden es sich bei der nächsten Gelegenheit zweimal überlegen, ob sie ihre Zeit für ein gemeinnütziges Projekt aufwenden wollen. Dadurch verlieren schliesslich alle Seiten. Wir fordern den Gemeinderat auf, endlich zu handeln. Es braucht einen Runden Tisch mit allen Beteiligten, um eine pragmatische Lösung zu finden. Dazu braucht es aber eben auch ein bisschen Herzblut.

Halua Pinto de Magalhães (JUSO) für die Fraktion SP/JUSO: An dieser Stelle spreche ich unsere Anerkennung für die Arbeit der jungen Initiantinnen und Initianten aus. Weil sie in manchen Dingen noch unerfahren sind, erscheint es normal, dass nicht alle Abläufe in professioneller Weise geschehen. Es scheint daher wünschenswert, dass der Gemeinderat mehr Entgegenkommen zeigt. Mich stört die Aussage, dass es nicht Aufgabe der Stadt sei, den Bau einer Skatebahn an diesem Standort zu finanzieren und deren Betrieb sicherzustellen, obwohl man seit Jahren die Forderung wiederholt, der Vorplatz sei aufzuwerten und es auch im Interesse der Stadt liegt, eine aktive und sportliche Jugend zu haben, wie im Sport- und Bewegungskonzept festgehalten. Unsere Fraktion steht hinter dem Projekt und hofft, dass alle Möglichkeiten ausgeschöpft werden, damit die Skatebahn realisiert werden kann.

Direktorin BSS *Edith Olibet*: Ich muss die Vorwürfe, das Jugendamt engagiere sich zu wenig, zurückweisen. Wir können Ihnen den Mailverkehr und unsere ständigen Nachfragen in der Sache zeigen. Das Jugendamt arbeitet wirklich mit Herzblut an der Sache. Seit der Verabschiedung der Antwort des Gemeinderates läuft nun das Baugesuch, das in Abstimmung mit dem Tiefbauamt und der SBB noch vor Ende des Jahres eingereicht werden soll.

Beschluss

Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Begründungsbericht zur Motion.

- Traktanden 10 und 11 werden gemeinsam behandelt. -

10 Postulat Fraktion SP/JUSO (Ruedi Keller, SP): Sozialhilfe – Unterstützung für ältere Menschen

Geschäftsnummer 11.000108 / 11/194

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.

Bern, 29. Juni 2011

Diskussion siehe Fraktionserklärungen zu Traktanden 10 und 11

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.

2. Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich (40 Ja, 20 Nein). *Abst.Nr. 046*

Abstimmungsnummer: 20.10.2011-20:52 - 046

Ja-Stimmen: 40 Nein-Stimmen: 20 Enthaltungen: 0 Abwesend: 19 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Bahnan Buechi, Bartlome, Battagliero, Beuchat, Bietenhard, Bill, Chheng, Espinoza, Fischer, Gasser, Güll, Gutzwiller, Hächler, Hirsbrunner, Keller, Klauser, Künzler, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Mäder, Marti, Mathieu, Michel, Mordini, Pinto, Ruch, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Stürmer, Theiler, Trachsel, Vollmer, von Greyerz, Walliser, Wertli, Zbinden, Zobrist
Nein gestimmt haben: Ammann, Bertschy, Blaser, Eicher, Friedli, Gafner Wasem, Glauser, Grosjean, Gubser, Hofer, Imhof, Imthurn, Jaisli, Jakob, Jost, Köppli, Rub, Schmidt, Wasserfallen, Zimmerli

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Dana, Elsener, Feuz, Frieden, Göttin, Grossi, Jordi, Kusano, Meyer, Neeracher, Penher, Renner-Bach, Rüegegger, Sancar, Seydoux, Sönmez, Trede, Widmer

11 Postulat Fraktion SP/JUSO (Ruedi Keller, SP): Sozialhilfe – Prävention und Ausbildung für Jugendliche

Geschäftsnummer 11.000109 / 11/195

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.

Bern, 29. Juni 2011

Fraktionserklärungen zu Traktanden 10 und 11

Michael Köppli (GLP) für die GLP-Fraktion: Ich gehe auf Punkt 4 des Postulates „Sozialhilfe – Prävention und Ausbildung für Jugendliche“ ein. Der Postulant fordert eine Ausweitung des Case Managements Berufsbildung auf alle Zielgruppen Jugendlicher und junger Erwachsener und erwähnt, dies sei bisher ausschliesslich eine kantonale Aufgabe. Es trifft zu, dass es sich dabei um ein kantonales Projekt handelt, deswegen stellen wir grundsätzlich in Frage, dass es Sinn macht, wenn die Stadt Bern einen Kreditantrag für ein städtisches Parallelprojekt einreicht. Unsere Hauptkritik lautet aber folgendermassen: Bei verschiedenen Gesprächen, die ich mit Lehrpersonen führte, kam die einhellige Meinung heraus, das Case Management für Berufsbildung stelle einen Irrweg dar und bringe nichts. Die Lehrpersonen sind schon sehr belastet. Gerade diejenigen, die Realschulklassen oder Kleinklassen in der Zeit der Berufswahlphase betreuen, müssten aber noch mehr Zeit aufbringen, um die Schülerinnen und Schüler auf der Suche nach einer Lehrstelle zu begleiten. Die erfolgreiche Begleitung funktioniert aber nicht, indem man immer mehr Case Manager oder sonstige Coaching-Stellen schafft, sondern indem man die Lehrpersonen entlastet, damit diese sich ihren Kernkompetenzen wieder zuwenden können. Ein Lehrer aus Biel führte folgendes Beispiel an: Bei der Stellenausschreibung für eine Reallehrperson konnte die Stelle in einer ersten Runde nicht

besetzt werden. Gleichzeitig war eine Stelle als Case Manager ausgeschrieben, auf die über zwanzig Bewerbungen eingingen, wobei ein grosser Teil der Bewerbenden ehemalige Reallehrpersonen waren. Es kann nicht sein, dass die Lehrpersonen wegen der dauernden Überlastung aus dem Lehrberuf abgehen wollen, weil sie sich nicht mehr ihren Kernkompetenzen zuwenden können, während die Bildungsbürokratie ständig weiter ausgebaut wird und die Lehrpersonen dadurch noch zusätzlich belastet und in ihrer Freiheit eingeschränkt werden. Die Gelder müssten anders eingesetzt werden, wie ich in Zusammenhang mit der Schulsozialarbeit bereits erwähnte: Die für die Bildung zur Verfügung stehenden Mittel müssen an der Basis eingesetzt werden, für Lehrpersonen und Schulsozialarbeitende, die Basisarbeit leisten, und nicht für immer mehr Bildungsbürokratie. Ich bitte Sie, insbesondere Punkt 4 des Postulats abzulehnen.

Vinzenz Bartlome (BDP) für die Fraktion BDP/CVP: Unsere Fraktion ist entgegengesetzter Meinung: Das Case Management bedeutet eine Investition in die Zukunft. Es handelt sich um gut angelegtes Geld. Die Belastung der Lehrpersonen wird nicht geringer, wenn das Case Management nicht eingeführt wird. Die Gründe für die Überlastung liegen in der zunehmenden Komplexität der Aufgaben. Diese Postulate erlauben es, die Lehrpersonen in schwierigen Fällen zu entlasten. Man kann gezielt eingreifen und rechtzeitig diejenigen Jugendlichen erkennen und begleiten, die sich bei der Lehrstellensuche mit einer schwierigen Situation konfrontiert sehen. Auf diese Weise werden wir in der Zukunft Geld sparen. Deshalb unterstützt unsere Fraktion dieses Postulat.

Postulant *Ruedi Keller* (SP): Unsere Fraktion bittet Sie, beide Postulate erheblich zu erklären. Sie betreffen die von den Revisionen der Sozialversicherungen – insbesondere der Arbeitslosenkasse, aber auch der IV – am meisten betroffenen Bevölkerungsgruppen der Jugendlichen und jungen Erwachsenen und der über Fünfzigjährigen. Ihnen sollten präventive Unterstützung durch Aus- und Weiterbildung, Coaching sowie Beratung zukommen. Es geht darum, möglichst viele dieser Personen schnell und dauerhaft in die Arbeitswelt zu integrieren. Gleichzeitig soll das Mittel des Case Managements auf alle Schnittstellen zwischen Ausbildung und Arbeitswelt ausgedehnt werden und nicht nur, wie der Kanton vorsieht, zwischen Volksschule und Berufslehre. Für Leute, die nach der Lehre bei der Stellensuche Problemen begegnen, existiert kaum eine Stelle ausser der Berufs- und Laufbahnberatung, die aber über kein Case Management verfügt. Der eigentliche Sinn des Punkts 4 liegt in der Ausweitung auf alle Schnittstellen. Möglicherweise fallen auch relativ viele Studienabgängerinnen und -abgänger durch das Netz und erhalten keinerlei Begleitung. – Das Thema steht allerdings in keinem Zusammenhang zur Schulsozialarbeit. Auch die Überlastung der Lehrpersonen gehört zu einem anderen Themenkreis: Solange man beispielsweise in der Mathematik Rechenoperationen vermitteln muss, die im Alltagsleben niemand braucht, ist die Überbelastung der Lehrenden wohl eher dadurch zu begründen.

Wir wollen eine Ausdehnung des Case Managements über alle Bereiche, die Übergänge in die Arbeitswelt umfassen. Der Kanton arbeitet nicht in diesem Sinne, da sollte die Stadt aktiv werden. Sie muss aber kein eigenes Angebot erstellen, sondern beim Kanton die entsprechenden Projekte eingeben, die sodann öffentlich zu bewilligen wären. Die Stadt soll auf all den angesprochenen Gebieten aktiv auf den Kanton einwirken, damit möglichst viele und gute Massnahmen für die Stadt Bern entstehen. Arbeitslosigkeit kostet relativ viel, besonders die Langzeitarbeitslosigkeit. Man stelle sich vor, ein junger Erwachsener schafft es nicht, in die Arbeitswelt integriert zu werden. Im Laufe eines Lebens kann dies Millionen von Franken kosten, die bei der Sozialhilfe abgeholt werden. Darum rentiert jeder Franken, der in die Vermeidung von Langzeitarbeitslosigkeit investiert wird. Die Hauptstossrichtung besteht darin, präventive Massnahmen zu definieren, um Langzeitarbeitslosigkeit zu verhindern. Ältere Perso-

nen, die mit fünfzig Jahren ihre Stelle verlieren, fallen oftmals ebenfalls der Sozialhilfe zur Last, besonders, wenn sie über eine schlechte Ausbildung verfügen, was leider vielfach Ausländerinnen und Ausländer aus der ersten Generation betrifft. Auch Arbeitslosigkeit über einen Zeitraum von fünfzehn Jahren hinweg wird teuer. Derartige Massnahmen sind wichtig, um den gesellschaftlichen Zusammenhalt zu erhalten und zu stärken. Arme Menschen sind gesellschaftlich nicht mehr vollkommen integriert. Sie können es sich nicht leisten, ein Theater, Kino oder Konzert zu besuchen. Oftmals schaffen sie es nicht einmal, mit Kollegen ein Bier trinken zu gehen oder ihren Kindern zu Weihnachten Geschenke zu kaufen. Nicht Sprachbarrieren, Arbeits- oder Lebensbedingungen, sondern Armut verkörpert den grössten Feind des sozialen Zusammenhalts, also der gesellschaftlichen Integration. Deshalb bitte ich Sie, beide Postulate zu überweisen.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich (37 Ja, 18 Nein). *Abst.Nr. 047*

Abstimmungsnummer: 20.10.2011-20:52 - 047

Ja-Stimmen: 37 Nein-Stimmen: 18 Enthaltungen: 0 Abwesend: 24 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Bahnan Buechi, Bartlome, Battagliero, Bietenhard, Bill, Chheng, Espinoza, Fischer, Gasser, Göttin, Gül, Gutzwiller, Hächler, Keller, Klausner, Künzler, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Mäder, Marti, Mathieu, Michel, Mordini, Pinto, Ruch, Schoch-Meyer, Schwarz, Stürmer, Theiler, Trachsel, Vollmer, von Greyerz, Walliser, Zbinden, Zobrist

Nein gestimmt haben: Ammann, Bertschy, Blaser, Friedli, Gafner Wasem, Glauser, Grosjean, Gubser, Hofer, Imthurn, Jaisli, Jakob, Köppli, Rub, Schmidt, Schneider, Wasserfallen, Zimmerli

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Beuchat, Dana, Eicher, Elsener, Feuz, Frieden, Grossi, Hirsbrunner, Imhof, Jordi, Jost, Kusano, Meyer, Neeracher, Penher, Renner-Bach, Rüegegger, Sancar, Seydoux, Sönmez, Trede, Wertli, Widmer

- Traktanden 12 bis 14 werden gemeinsam behandelt. -

12 Motion Franziska Teuscher (GB) vom 26. April 1990: Genügend Krippenplätze in der Stadt Bern; Abschreibung

Geschäftsnummer 98.000659 / 11/208

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die erheblich erklärte Motion abzuschreiben.
Bern, 29. Juni 2011

Diskussion siehe Fraktionserklärungen zu Traktanden 12 und 14

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Abschreibung zu (38 Ja, 24 Nein). *Abst.Nr. 048*

Abstimmungsnummer: 20.10.2011-20:58 - 048

Ja-Stimmen: 38 Nein-Stimmen: 24 Enthaltungen: 0 Abwesend: 17 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bahnan Buechi, Bartlome, Bertschy, Beuchat, Bietenhard, Blaser, Eicher, Espinoza, Feuz, Friedli, Gafner Wasem, Glauser, Grosjean, Gubser, Gutzwiller, Hirsbrunner, Hofer, Imhof, Imthurn, Jaisli, Jakob, Jost, Klausner, Köppli, Künzler, Lanfranchi, Leibundgut, Lutz-Beck, Mäder, Rub, Schmidt, Schneider, Stürmer, Trachsel, Wasserfallen, Wertli, Zimmerli

Nein gestimmt haben: Battagliero, Bill, Chheng, Fischer, Gasser, Göttin, Gül, Hächler, Keller, Lehmann, Marti, Mathieu, Michel, Mordini, Pinto, Ruch, Schoch-Meyer, Schwarz, Theiler, Vollmer, von Greyerz, Walliser, Zbinden, Zobrist

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Dana, Elsener, Frieden, Grossi, Jordi, Kusano, Meyer, Neeracher, Penher, Renner-Bach, Rüegegger, Sancar, Seydoux, Sönmez, Trede, Widmer

13 Motion Fraktion SP/JUSO (Ursula Marti/Annette Lehmann, SP) vom 17. Januar 2008: Aktiv für Kinder: 60 neue Kita-Plätze pro Jahr!; Abschreibung

Geschäftsnummer 08.000026 / 11/209

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die erheblich erklärte Motion abzuschreiben.

Bern, 29. Juni 2011

Diskussion siehe Fraktionserklärungen zu Traktanden 12 und 14

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Abschreibung zu (36 Ja, 24 Nein). *Abst.Nr. 049*

Abstimmungsnummer: 20.10.2011-20:59 - 049

Ja-Stimmen: 36 Nein-Stimmen: 24 Enthaltungen: 0 Abwesend: 19 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bahnan Büechi, Bartlome, Bertschy, Beuchat, Bietenhard, Blaser, Espinoza, Feuz, Gafner Wasem, Glauser, Grosjean, Gubser, Gutzwiller, Hirsbrunner, Hofer, Imhof, Imthurn, Jaisli, Jakob, Jost, Klauser, Köppli, Künzler, Lanfranchi, Leibundgut, Lutz-Beck, Mäder, Rub, Schmidt, Schneider, Stürmer, Trachsel, Wasserfallen, Wertli, Zimmerli

Nein gestimmt haben: Battagliero, Bill, Chheng, Fischer, Gasser, Göttin, Gül, Hächler, Keller, Lehmann, Marti, Mathieu, Michel, Mordini, Pinto, Ruch, Schoch-Meyer, Schwarz, Theiler, Vollmer, von Greyerz, Walliser, Zbinden, Zobrist

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Dana, Eicher, Elsener, Frieden, Friedli, Grossi, Jordi, Kusano, Meyer, Neeracher, Penher, Renner-Bach, Rügsegger, Sancar, Seydoux, Sönmez, Trede, Widmer

14 Interfraktionelle Motion GLP, GFL/EVP, FDP, BDP/CVP (Kathrin Bertschy, GLP/Rania Bahnan Büechi, GFL/Christoph Zimmerli, FDP/Kurt Hirsbrunner, BDP/Béatrice Wertli, CVP) vom 19. März 2009: Pilotprojekt Betreuungsgutscheine für die familienergänzende Kinderbetreuung im Vorschulalter; Abschreibung

Geschäftsnummer 09.000123 / 11/211

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die erheblich erklärte Interfraktionelle Motion abzuschreiben.

Bern, 29. Juni 2011

SBK-Referentin *Kathrin Bertschy* (GLP): Es geht einerseits um die Abschreibung der Motion von Franziska Teuscher vom 26. April 1990: „Genügend Krippenplätze in der Stadt Bern.“ Diese Frist wurde bereits neun Mal verlängert. Andererseits geht es um die Abschreibung der Motion der Fraktion SP/JUSO vom 17. Januar 2008: „Aktiv für Kinder: 60 neue Kita-Plätze pro Jahr!“ Ich verzichte darauf, inhaltlich auf die Vorstösse einzugehen, die Geschäfte sind dem Stadtrat bekannt. Die beiden Vorstösse sind vor dem Hintergrund des Volksentscheides vom 15. Mai 2011 über die Einführung eines neuen Finanzierungs- und Steuerungssystems in der familienexternen Kinderbetreuung mit Betreuungsgutscheinen per 1. Januar 2013 zur Abschreibung traktandiert. Laut dem Gemeinderat macht eine weitere Verfolgung keinen Sinn, weil die Stadt für die Schaffung und Steuerung von Kita-Plätzen nicht mehr zuständig sein wird. Die SBK war sich grundsätzlich darin einig, dass die Vorstösse abgeschrieben werden können, umstritten blieb einzig der Zeitpunkt der Abschreibung, wobei manche es vorziehen, die definitive Einführung der Betreuungsgutscheine abzuwarten. Das Gespräch mit den Vertreterinnen der Motionärinnen ergab, dass sie anstelle einer Abschreibung eine Fristverlängerung bis 31. Dezember 2012 wünschen. Die SBK entschied bei Gegenüberstellung der

Anträge auf Abschreibung oder Fristverlängerung, bei einem Stimmenverhältnis von 5 zu 5 mit Stichentscheid des Präsidenten, dem Stadtrat die Abschreibung zu empfehlen.

Fraktionserklärungen zu Traktanden 12 bis 14

Annette Lehmann (SP) für die Fraktion SP/JUSO: Bevor wir der Abschreibung der beiden Motionen zustimmen, wollen wir wissen, wie es im Bereich der familienergänzenden Kinderbetreuung weitergeht. Wir sind uns bewusst, dass wir die Abstimmung zur Kita-Initiative verloren haben, aber darum geht es nicht. Laut dem Gegenvorschlag tritt der Systemwechsel 2013 in Kraft, deshalb sind wir, insbesondere bei unserer Motion, zu diesem Zeitpunkt nicht zur Abschreibung bereit. Das Problem mit den langen Wartelisten wird sich in den kommenden Jahren nicht in Luft auflösen, weshalb wir beim Budget dem Antrag für die Schaffung von vierzig zusätzlichen Kita-Plätzen zustimmten. Wir können die Eltern, die auf einen Platz warten, nicht beruhigen, indem wir sie auf das Jahr 2013 vertrösten, mit dem Argument, bis dahin geschehe in diesem Bereich nichts mehr und anschliessend werde der Markt ihr Problem schon regeln. Wir stellen deshalb zu allen drei Motionen den **Antrag** auf Fristverlängerung bis 31. Dezember 2012.

Christine Michel (GB) für die Fraktion GB/JA!: Wir sind gegen die Abschreibung der Motionen Teuscher und Lehmann. Bei der interfraktionellen Motion sind wir der Meinung, durch den Volksentscheid für einen Systemwechsel sei die geforderte Realisierung eines Pilotprojekts mit Betreuungsgutscheinen obsolet geworden. Die Motion Teuscher wurde in den Neunzigerjahren erheblich erklärt. Anstelle der Erfüllung innerhalb einer Frist von zwei Jahren wurde sie neun Mal verlängert. Mittlerweile müssen wir die Tatsache akzeptieren, dass die Warteliste enorm zugenommen hat: Heute warten bereits 1'175 Kinder auf einen Platz, während es vor einem Jahr noch rund 700 Kinder waren. Die Verkürzung der Wartefrist auf sechs Monate bleibt leider blosser Utopie. Weil wir die Umsetzung des Systemwechsels abwarten wollen, lehnen wir die Abschreibung beider Motionen ab.

Pascal Rub (FDP) für die FDP-Fraktion: Das Volk hat entschieden. Auch wenn es Ihnen schwerfällt, diesen Entscheid zu akzeptieren, müssen Sie dem Betreuungsgutscheinsystem eine Chance geben. Sodann können Sie es analysieren und evaluieren. Falls Sie dann der Meinung sind, es sei nicht gut, können Sie einen neuen Vorstoss lancieren. Wenn wir diese Motionen weiter vor uns herschieben, werden sie nie von der Traktandenliste verschwinden und wir werden uns gegenseitig mit derartigen Diskussionen weiter das Leben schwer machen. Es liegt im Sinne der Ratseffizienz und beweist, dass Sie gut verlieren können innerhalb des demokratischen Prozesses, wenn Sie der Abschreibung bei allen drei Motionen zustimmen. Sie können das Ganze nach der Umsetzung des neuen Systems nüchtern und neu betrachten.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Abschreibung zu (59 Ja, 0 Nein). *Abst.Nr. 050*

Abstimmungsnummer: 20.10.2011-20:59 - 050

Ja-Stimmen: 59 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 0 Abwesend: 20 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bahnan Buechi, Bartlome, Battagliero, Bertschy, Beuchat, Bietenhard, Bill, Blaser, Chheng, Espinoza, Feuz, Friedli, Gafner Wasem, Gasser, Göttin, Grosjean, Gubser, Gül, Gutzwiller, Hächler, Hirsbrunner, Hofer, Imhof, Imthurn, Jaisli, Jakob, Jost, Keller, Klauser, Köppli, Künzler, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Mäder, Marti, Mathieu, Michel, Mordini, Pinto, Rub, Ruch, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Stürmer, Trachsel, Trede, Vollmer, von Greyerz, Walliser, Wasserfallen, Wertli, Zbinden, Zimmerli, Zobrist

Nein gestimmt haben:

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Dana, Eicher, Elsener, Fischer, Frieden, Glauser, Grossi, Jordi, Kusano, Meyer, Neeracher, Penher, Renner-Bach, Rüegeegger, Sancar, Seydoux, Sönmez, Theiler, Widmer

15 Motion Fraktion FDP (Alexandre Schmidt, FDP): Zukunft der Ka-We-De verdient Klarheit

Geschäftsnummer 11.000083 / 11/235

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen; er ist jedoch bereit, den Vorstoss als Postulat entgegenzunehmen.

Bern, 17. August 2011

Motionär *Alexandre Schmidt* (FDP): Die Zukunft der Ka-We-De ist zum Politikum geworden. Der Gemeinderat wollte die Ka-We-De ursprünglich schliessen, hat sich diesbezüglich aber als lernfähig erwiesen. Entgegen früherer Beschlüsse und Äusserungen will der Gemeinderat die Ka-We-De nun nicht mehr generell schliessen. Deshalb können einige Punkte mittlerweile umgewandelt werden. Drei Unsicherheiten bestehen aber weiterhin: 1. Noch nicht vom Tisch sind die Ideen, die Ka-We-De in eine Art Disneyland mit vielen lustigen Spielstätten umzuwandeln. 2. In der Zwischenzeit wurde eine Machbarkeitsstudie in Auftrag gegeben: Wie die Zukunft der Ka-We-De konkret aussieht, ist dem dünnen Pressecommuniqué des Gemeinderats aber nicht zu entnehmen. 3. Die dritte Unsicherheit scheint am wichtigsten, denn es hält sich hartnäckig das Gerücht, der Gemeinderat wolle die Eisfläche nicht sanieren. Es ist viel die Rede von Plastikeis als Ersatz oder Schliessung während der Wintermonate. Fazit: Der gemeinderätlichen Empfehlung folgend, wandle ich die Punkte 1, 2 und 4 in ein Postulat, nachdem der Gemeinderat Zusicherungen gegeben hat, die in die richtige Richtung weisen. Punkt 3 der Motion fordert, dass Pläne zur Umnutzung der Ka-We-De dem Stadtrat zur Genehmigung unterbreitet werden. Wenn die zuständige Gemeinderätin heute ihre Hand dafür ins Feuer legt, dass in der Ka-We-De auch in Zukunft im Sommer eine grosse Fläche Wasser und im Winter eine grosse Eisfläche aus echtem Eis bestehen bleiben, können wir auch Punkt 3 als Postulat überweisen. Sollte dies jedoch nicht der Fall sein, empfehle ich dem Stadtrat, Punkt 3 als Motion zu überweisen, weil die Eisbahn der Ka-We-De die am meisten besuchte Eisfläche der ganzen Stadt darstellt. Der Stadtrat muss sich die Genehmigung einer allfälligen Umnutzung vorbehalten und sollte die Kompetenz nicht einfach dem Gemeinderat überlassen. Ich erwarte gespannt das Votum der Gemeinderätin.

Fraktionserklärungen

Martin Trachsel (EVP) für die Fraktion GFL/EVP: Wie der aktuellen Ausgabe des „Quaviers“, der Quartierzeitung des Stadtteils Vier, zu entnehmen ist, besteht weiterhin Unklarheit bezüglich der Zukunft der Ka-We-De. Die Verhandlungen scheinen geprägt durch das Beharren auf den Positionen. Das Quartier findet kaum Gehör. Laut den Vorschlägen des Sport- und Bewegungskonzepts soll den Quartierbewohnenden die Ka-We-De als Familienbad im Sommer und als Tummelplatz im Winter entzogen werden. Die Forderungen der Punkte 1 und 2 sind aufgrund der Verzögerungen weiter hinausgeschoben. Wir finden es positiv, dass der Gemeinderat in seinem Bericht die Einsicht zeigt, dass die aktiven Vereine mit ihrer Jugendförderung nicht einfach auf die Strasse gestellt werden können. Es handelt sich um ein emotional geladenes Geschäft. Das Quartier kennt die Geschichte und weiss, dass bereits vor der letzten Sanierung das Ende der Ka-We-De prognostiziert wurde, die Sanierung jedoch erfolgreich bewirkt werden konnte, wobei die Einführung eines Eintrittspreises in Kauf genommen

werden musste. Unsere Fraktion will ebenfalls Klarheit erlangen und eine attraktive Ka-We-De als Quartierbadeanstalt und -eisbahn erhalten. Aus diesem Grund verlangen wir mindestens einen Postulatsbericht. Der Stadtrat soll über die Zukunft der Ka-We-De mitreden können, deshalb unterstützen wir Punkt 3 als Motion und tragen die in ein Postulat gewandelten Punkte 1, 2, und 4 mit.

Beat Zobrist (SP) für die Fraktion SP/JUSO: In der Sache stimmen wir mit dem Vorredner überein, bezüglich der Vorgehensweise sehen wir die Dinge anders. Dieser Vorstoss will absichern, dass die Ka-We-De im bisherigen Rahmen weiterbetrieben wird, bis ein Ersatz vorhanden ist. Eine Umnutzung kann erst stattfinden, wenn eine Ersatzanlage den Betrieb aufgenommen hat. Der Gemeinderat beabsichtigt aber nicht, die Ka-We-De stillzulegen, solange kein neues Wasser vorhanden ist. Der Stadtrat behält die volle Mitsprache vermittels des Budgets und der Planungskredite. Es ist dem Gemeinderat zuzugestehen, Alternativen für den Betrieb in der Ka-We-De aufzuzeigen. Selbstverständlich wollen wir auch kein Disneyland. Aber man kann nicht ständig Neues fordern und das Alte stets erhalten, weil dies das städtische Budget sprengt. Es wäre richtig, alle Punkte in ein Postulat umzuwandeln, denn die Vorgehensweise des Gemeinderates deckt sich mit dem Anliegen des Vorstosses. Wir beantragen, dass die Antwort als Postulatsbericht gilt, um Doppelspurigkeiten zu vermeiden.

Ueli Jaisli (SVP) für die Fraktion SVPplus: Die Ka-We-De ist eine in der Bevölkerung beliebte Freizeitanlage. Ihr soll ein kurzfristiges Ende gesetzt werden. Sie soll aus Spargründen und anderen diffusen Gründen geschlossen werden. Unsere Fraktion stellt sich dem Begehren des Gemeinderates entgegen. Wir wollen die Ka-We-De in neuzeitlicher Form erhalten. Man muss etwas Geld in die Hand nehmen, um die Anlagen wieder fit zu kriegen. Gerade in der heutigen Zeit ist es wichtig, für die in den umliegenden Quartieren wohnhaften Jugendlichen eine Gelegenheit zur sportlichen Betätigung anzubieten. Es geht nicht an, die Anlage zu schliessen und in einen Kinderspielplatz umzuwandeln. Es bedeutet eine reine Alibiübung mit dem Zweck, die Bevölkerung mit einer unzulänglichen Lösung bei der Stange zu halten. Zum fraglichen Ersatzes kann ich Erfahrungen aus England anführen, die zeigen, dass Plastikeis eine Billiglösung darstellt, die in keiner Weise eine echte Eisbahn ersetzt. Es scheint mir typisch fürs Ganze zu sein, dass man Plastikeis und einen Vergnügungspark auf Kinderstufe anlegen will. Es liegt nicht im Interesse der Anwohnenden oder der Stadt, die Anlage so auf kleiner Flamme weiter am Köcheln zu erhalten.

Einzelvoten

Alexander Feuz (FDP): Ich ergreife das Wort spontan als einer, der in der Ka-We-De das Schwimmen gelernt hat. In letzter Zeit wurde ich von vielen Leuten darauf angesprochen – die Bevölkerung des Kirchenfeldquartiers will das Bad erhalten. Die Eisbahn stellt eine der meist besuchten Eisflächen dar. Eine derart nachhaltige Anlage darf nicht zerstört werden. Ein wichtiger Punkt besteht darin, dass die Ka-We-De unter Denkmalschutz steht – eine Kunstgalerie wird man dort wohl kaum einrichten können. Die Bevölkerung der ganzen Stadt will das Bad und die Eisbahn erhalten. Ein Wettkampfbecken kann nicht auf den Trümmern der Ka-We-De errichtet werden. Ich bitte Sie um Unterstützung des Vorstosses, besonders im Namen des Quartiers, der Jugendlichen und einer Kinderkommission, die mich gebeten hat, mich für die Ka-We-De einzusetzen.

Direktorin BSS *Edith Olibet*: Falls wir beim Sport- und Bewegungskonzept, als man nach der Vernehmlassung zum Schluss kam, die Ka-We-De umzubauen, keine Vorschläge gemacht und keine Ideen entwickelt hätten, wäre dies nicht gut angekommen. Nun kommt der Vorwurf,

wir wollten ein Disneyland bauen, was in keiner Weise den vom Sportamt ausgearbeiteten Inhalten entspricht. Hätte das Sportamt keine Ideen unterbreitet, würde die Sache als fauler Zauber aufgefasst, hinter dem die Absicht steht, gar nichts machen zu wollen; deswegen werden im Sport- und Bewegungskonzept konkrete Vorschläge aufgezeigt. Auf die Aussage von Ueli Jaisli, man müsse etwas Geld in die Hand nehmen, ist zu erwidern, dass wir gerne über die notwendigen Mittel verfügen würden, um alle Eis- und Wasseranlagen in der Stadt Bern zu sanieren. Sobald einige Millionen Franken zur Verfügung stehen, nehmen wir dieses Geld mit Handkuss an. Denkt man an die Debatten zum Budget oder über die Bildung von Eigenkapital zurück, scheint das Geld aber nicht vorhanden zu sein – wie auch die SVP weiss. Ich spreche von allen Eis- und Wasseranlagen und über Ausgaben, die über „etwas Geld“ hinausgehen. In diesem Kontext muss man die Dinge sehen. Wir sprechen von insgesamt dreistelligen Millionenbeträgen, also einer Menge Geld. Der Ausdruck von Ueli Jaisli tönt sehr beschönigend. Allein für die Sanierung der Ka-We-De müssen wir mit Kosten im Bereich von dreissig Millionen Franken rechnen. Zu der von den Stadtbauten in Auftrag gegebenen Machbarkeitsstudie: Es existiert eine Gruppe, bei der das Quartier einbezogen ist, die Denkmalpflege ebenso. Die Machbarkeitsstudie zeigt verschiedene Varianten auf. Die Studie wird den Vertreterinnen und Vertretern aus dem Quartier noch in diesem Jahr unterbreitet und sie können dazu Stellung nehmen, was Punkt 3 dieser Motion entspricht. Die verschiedenen Varianten, die die Machbarkeitsstudie aufzeigt, werden mit dem Quartier diskutiert. Ich kann und will nicht vorgreifen in einem Prozess, der in keiner Weise abgeschlossen ist. Nun gilt es, in einem nächsten Schritt die Ergebnisse der Machbarkeitsstudie zu betrachten und ein Feedback vom Quartier zu erhalten. Der Stadtrat behält das letzte Wort darüber, wie man in der Ka-We-De umbaut und in welcher Form man sie attraktiver gestaltet, allein schon aufgrund seiner Finanzkompetenz. Der Entwurf zur Machbarkeitsstudie liegt vor und wird zuerst stadintern und dann mit dem Quartier diskutiert. Der nächste Schritt folgt erst danach.

Motionär *Alexandre Schmidt* (FDP): Kommunikation besteht nicht darin, was gesagt wird, sondern darin, was die anderen verstehen. Der Gemeinderat beschloss von sich aus, die Ka-We-De zu schliessen, dies kam aus heiterem Himmel. Seitdem wurde die Schliessung der Ka-We-De bekämpft. Der Gemeinderat hat einen Schritt getan und zugesichert, die Ka-We-De nicht zu schliessen. Das Misstrauen und die aufgeworfenen Fragen hat er selbst verschuldet. Man räumt dem Stadtrat das letzte Wort ein, was in Finanzbelangen durchaus zutrifft. Der Beschluss, den wir einst gutheissen werden, ist ein reiner Finanzbeschluss. In dieser Motion geht es aber um die Nutzung, denn die Art der Nutzung ist relevant für zahlreiche Menschen, die das heutige Angebot nutzen. Weil der Gemeinderat Fortschritte macht, können drei Punkte umgewandelt werden. Punkt 3 verlangt, dass der Stadtrat auch über die Nutzung und nicht nur über die Finanzen entscheidet, deswegen halten wir daran fest, dass dieser Punkt als Motion zu überweisen ist.

Alexander Feuz (FDP): Anlässlich der Diskussion im Kornhausforum äusserte der Denkmalpfleger, erst kurz vor der Veranstaltung über den Entschluss, die Ka-We-De zu schliessen, informiert worden zu sein. Eine solche Vorgehensweise ist zu kritisieren. Gegen das Argument, dass eine Sanierung viel Geld kostet, stehen die Aussagen von Leuten, die dort arbeiten, welche den nötigen Aufwand als nicht sehr gross einschätzen.

Ueli Jaisli (SVP): Hätte die Stadt die Unterhaltsarbeiten geleistet, zu denen sie alljährlich verpflichtet ist, und wäre sie ihren Pflichten nachgekommen, müsste man jetzt nicht solch grosse Summen investieren, um die Anlagen attraktiv wiederherzustellen. Die bewusste Vernachlässigung gewisser Unterhaltsleistungen und die anderweitige Verwendung der Mittel führten dazu, dass ein grosser Nachholbedarf entstanden ist.

Direktorin BSS *Edith Olibet*: Die Berechnungen zu den Sanierungskosten wurden von den Baufachleuten bei den StaBe erstellt, da dies ausserhalb der Fachkompetenz der BSS liegt.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Die Motionärin Fraktion FDP wandelt die Punkte 1, 2 und 4 in ein Postulat um.
3. Der Stadtrat erklärt die Punkte 1, 2, und 4 als Postulat erheblich (59 Ja, 1 Nein).
Abst.Nr. 051
4. Der Stadtrat erklärt Punkt 3 als Motion erheblich (32 Ja, 27 Nein). *Abst.Nr. 052*
5. Der Stadtrat lehnt die Antwort des Gemeinderates als Prüfungsbericht ab (20 Ja, 41 Nein). *Abst.Nr. 053*

Abstimmungsnummer: 20.10.2011-21:18 - 051

Ja-Stimmen: 59 Nein-Stimmen: 1 Enthaltungen: 0 Abwesend: 19 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bahnan Buechi, Bartlome, Battagliero, Beuchat, Bietenhard, Bill, Blaser, Chheng, Eicher, Espinoza, Feuz, Friedli, Gafner Wasem, Gasser, Göttin, Grosjean, Gubser, Gül, Hächler, Hirsbrunner, Hofer, Imhof, Imthurn, Jaisli, Jakob, Keller, Klauser, Köppli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Mäder, Marti, Mathieu, Michel, Mordini, Pinto, Rub, Ruch, Sancar, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Stürmer, Theiler, Trachsel, Trede, Vollmer, Walliser, Wasserfallen, Wertli, Zbinden, Zimmerli, Zobrist

Nein gestimmt haben: Fischer

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Bertschy, Dana, Elsener, Frieden, Glauser, Grossi, Gutzwiller, Jordi, Jost, Meyer, Neeracher, Penher, Renner-Bach, Rüegegger, Seydoux, Sönmez, von Greyerz, Widmer

Abstimmungsnummer: 20.10.2011-21:19 - 052

Ja-Stimmen: 32 Nein-Stimmen: 27 Enthaltungen: 0 Abwesend: 20 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bahnan Buechi, Bartlome, Beuchat, Bietenhard, Blaser, Eicher, Espinoza, Feuz, Gafner Wasem, Grosjean, Gubser, Hirsbrunner, Hofer, Jaisli, Jakob, Klauser, Künzler, Lanfranchi, Leibundgut, Lutz-Beck, Mäder, Rub, Schmidt, Schneider, Stürmer, Theiler, Trachsel, Wasserfallen, Wertli, Zbinden, Zimmerli

Nein gestimmt haben: Battagliero, Bertschy, Bill, Chheng, Fischer, Gasser, Göttin, Gül, Hächler, Imthurn, Keller, Köppli, Kusano, Lehmann, Marti, Mathieu, Michel, Mordini, Pinto, Ruch, Sancar, Schoch-Meyer, Schwarz, Trede, Vollmer, Walliser, Zobrist

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Dana, Elsener, Frieden, Friedli, Glauser, Grossi, Gutzwiller, Imhof, Jordi, Jost, Meyer, Neeracher, Penher, Renner-Bach, Rüegegger, Seydoux, Sönmez, von Greyerz, Widmer

Abstimmungsnummer: 20.10.2011-21:19 - 053

Ja-Stimmen: 20 Nein-Stimmen: 41 Enthaltungen: 0 Abwesend: 18 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Battagliero, Bertschy, Chheng, Göttin, Grosjean, Gül, Imthurn, Keller, Köppli, Kusano, Lehmann, Marti, Mathieu, Mordini, Pinto, Schoch-Meyer, Schwarz, Vollmer, Walliser, Zobrist

Nein gestimmt haben: Ammann, Bahnan Buechi, Bartlome, Beuchat, Bietenhard, Bill, Blaser, Eicher, Espinoza, Feuz, Friedli, Gafner Wasem, Gasser, Gubser, Hächler, Hirsbrunner, Hofer, Imhof, Jaisli, Jakob, Jost, Klauser, Künzler, Lanfranchi, Leibundgut, Lutz-Beck, Mäder, Michel, Rub, Ruch, Sancar, Schmidt, Schneider, Stürmer, Theiler, Trachsel, Trede, Wasserfallen, Wertli, Zbinden, Zimmerli

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Dana, Elsener, Fischer, Frieden, Glauser, Grossi, Gutzwiller, Jordi, Meyer, Neeracher, Penher, Renner-Bach, Rüegegger, Seydoux, Sönmez, von Greyerz, Widmer

16 Interfraktionelles Postulat GB/JA!, SP/JUSO (Hasim Sancar, GB/Beat Zobrist, SP): Unterstützung des Behindertenfahrdienstes TAXI im europäischen Freiwilligenjahr 2011

Geschäftsnummer 11.000087 / 11/236

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat das Postulat abzulehnen.

Bern, 17. August 2011

Postulant *Hasim Sancar* (GB): TAXI wurde vor einunddreissig Jahren in der Stadt Bern gegründet. TAXI ist ein Fahrdienst für Menschen mit einer Behinderung. Im Jahr 2010 wurden allein in der Stadt Bern rund 3'000 mobilitätseingeschränkte Menschen befördert, die keine öffentlichen Verkehrsmittel nutzen können. Der Behindertenfahrdienst TAXI fährt dank der

wertvollen Freiwilligenarbeit der Fahrerinnen und -fahrer zu niedrigeren Tarifen als gewerbmässige Behindertenfahrdienste. Dennoch sind die Fahrpreise nicht kostendeckend. Wir reichen dieses Postulat für finanzielle Hilfe im Jahr 2011 wegen der bestehenden finanziellen Schwierigkeiten von TIXI ein. 2011 ist das europäische Jahr der Freiwilligenarbeit. Die Vereinigung „benevol“ der Stadt Bern und Umgebung feierte dieses Jahr der Anerkennung am 16. September auf dem Bärenplatz. Freiwillige leisten hochgeschätzte Arbeit, ohne ihr Engagement könnte unsere Gesellschaft kaum funktionieren. Gerade wenn es um Menschen mit einer Behinderung geht, sind freiwillige Leistungen besonders gefragt, sogar unverzichtbar. Ohne Benevol-Arbeit müssten sowohl der Staat als auch die Stadt viel tiefer in die Kasse greifen. TIXI weist ein finanzielles Problem auf: Der Fahrdienst wurde bisher von BETAX quer-subsidiert, nun steht BETAX aber auch vor erheblichen finanziellen Problemen, so dass die Mitarbeitenden letztes Jahr freiwillig auf den dreizehnten Monatslohn verzichteten. Gemeinhin meint man, dass es nichts kostet, wenn freiwillig gearbeitet wird. Im Transportbereich fallen die Fixkosten relativ hoch aus, zuzüglich Amortisation und weiterer Kosten. Die Mittel, die der Staat mobilitätseingeschränkten Menschen zur Verfügung stellt, sind beschränkt. Oftmals sind diese Menschen nicht erwerbstätig und auf Dauerpflege angewiesen. Ihre Lebenskosten sind hoch, obwohl sie in bescheidenen Verhältnissen leben. Deshalb versuchen die Freiwilligen von TIXI, die Fahrkosten relativ niedrig zu halten, wodurch ein Defizit entstanden ist. Eine finanzielle Hilfe von Seiten der Stadt Bern ist für das Jahr 2011 vorgesehen, diese Unterstützung würde die finanzielle Absicherung von TIXI in den Folgejahren ermöglichen. Der Gemeinderat begründet seine Ablehnung damit, dass TIXI sich von der BETAX abgespalten habe und deshalb kein Geld benötige. In diesem Jahr hat BETAX die Neuorganisation von TIXI unterstützt. Ohne diese Unterstützung gäbe es den Freiwilligen-Fahrdienst schon heute nicht mehr. Wie in unserem Vorstoss erwähnt, bedeutet die institutionelle Trennung von TIXI eine Möglichkeit, bei der die Zusammenarbeit mit BETAX weiterhin besteht. TIXI wird per 1. Januar 2012 einen Dienstleistungsvertrag mit BETAX abschliessen. Dieser Vertrag hält einerseits die Dienstleistungen bezüglich Disposition, Administration, Personal, Miete, Unterhalt usw. von BETAX zugunsten von TIXI fest, und andererseits die entsprechende Dienstleistungspauschale in der Höhe von rund 50'000 Franken. TIXI erhält von externen Institutionen unentgeltlich zwei Fahrzeuge und weitere Zusagen für die Jahre ab 2012. Für das Jahr 2011 ist TIXI aber noch auf finanzielle Hilfe angewiesen, die direkt an TIXI überwiesen werden kann. Es geht um einen Fahrdienst, der seine Dienste in erster Linie der stadtbernerischen Wohnbevölkerung mit Mobilitätseinschränkung zur Verfügung stellt. Ich bitte um die Unterstützung dieses dringlichen Anliegens und danke Ihnen im Voraus.

Postulant *Beat Zobrist* (SP): Die Antwort des Gemeinderats überzeugt mich nicht ganz. Er meint, weil TIXI-Taxi einen Verein gründete, seien die Voraussetzungen nicht mehr erfüllt. Trotzdem klafft diese Finanzlücke. Die geforderte Unterstützung in der Höhe von 50'000 Franken kann direkt an den neuen Verein gehen, der sich nun darum kümmern muss, ab dem nächsten Jahr genügend Sponsoren zu gewinnen, um wieder kostendeckend arbeiten zu können. Es bedeutet eine Wertschätzung der vielen Freiwilligenarbeit, die über viele Jahre hin geleistet wurde. Nun machen sich die Freiwilligenorganisationen selbständig. Gerade Edith Olibet sollte wissen, dass Freiwilligenarbeit nicht gratis ist, weil es immer noch Unterstützung von professioneller Seite, Material usw. braucht. Im Jahr der Freiwilligenarbeit kann die Stadt ein einmaliges Zeichen setzen. Der Betrag kommt jenen Menschen zugute, die nicht von der unbeschränkten Mobilität profitieren können und sich auf diese Weise mit ihrem kleinen Einkommen eine Fahrt innerhalb des Stadtgebiets leisten können. Ich danke für Ihre Unterstützung und dem Gemeinderat für die erneute Prüfung.

Fraktionserklärungen

Rudolf Friedli (SVP) für die Fraktion SVPplus: Im Vorstosstext wird der „Gemeinderat gebeten, den ehrenamtlich betriebenen Behindertenfahrdienst TIXI im europäischen Freiwilligenjahr 2011 mit einem Beitrag von 50'000 Franken zu unterstützen“. Die Nennung des Freiwilligenjahres bedeutet einen Versuch, den Stadtrat einzulullen, wovon ich Sie warnen will. Sobald die Unterstützung erfolgt, steht dieser Verein auf der Lohnliste der Stadt. Man kann sich im nächsten Jahr dann nicht mit dem Argument zurückziehen, das Jahr der Freiwilligen sei nun vorbei. Die finanziellen Probleme des Vereins werden weiter bestehen, dagegen nützt eine einmalige Zahlung von 50'000 Franken nichts. Es würde sich somit auch nicht um nachhaltig eingesetzte Geldmittel handeln. Gegen das Argument, die Überweisung zeige die Wertschätzung gegenüber den Freiwilligen, wende ich ein, dass die Stadt unmöglich all jenen Menschen, die freiwillig für irgendeinen guten Zweck arbeiten, in finanzieller Hinsicht eine Anerkennung zukommen lassen kann. Die Wertschätzung kann nicht in Form von Geld gezeigt werden. Auch kann man nicht eine Organisation stellvertretend für alle begünstigen. Wenn die Stadt findet, der Behindertenfahrdienst vollbringe eine gute und nützliche Aufgabe, sind wir bereit, TIXI weiterhin zu unterstützen. Man kann sich aber nicht aus Anlass des Freiwilligenjahres eine Eintrittskarte erschleichen.

Direktorin BSS *Edith Olibet*: Wir können in der Stadt Bern mit gutem Gewissen sagen, dass wir die Freiwilligenarbeit wertschätzen. Wir leisten unseren Anteil in der Unterstützung von Freiwilligenorganisationen mit einem namhaften Beitrag an benevol. Wir sind uns des hohen Werts der Freiwilligenarbeit innerhalb der Gesellschaft bewusst, nebst materiellem Wert weist sie auch einen hohen Wert für den gesellschaftlichen Zusammenhalt auf. Um dieser Wertschätzung Ausdruck zu geben, verleiht die Stadt Bern alljährlich einen Sozial- und einen Integrationspreis. Das vorliegende Postulat fordert einen Beitrag von 50'000 Franken für das Jahr 2011 an TIXI. Der Gemeinderat lehnt diesen nicht wegen der Vereinsgründung ab, sondern weil es sich um eine Aufgabe handelt, die vom Kanton wahrgenommen werden muss. Es ist dessen Aufgabe, Transportdienste für Menschen mit Mobilitätseinschränkungen mitzufinanzieren. Wir setzten uns in der letzten Legislatur gegenüber der GEF stark dafür ein, den Behindertenfahrdiensten mehr Geld zur Verfügung zu stellen. Hier geht es um einen kantonalen Auftrag und der Kanton ist am Zug. Deswegen bittet der Gemeinderat um Ablehnung des Postulats.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich (31 Ja, 24 Nein, 1 Enthaltung). *Abst.Nr. 054*

Abstimmungsnummer: 20.10.2011-21:30 - 054

Ja-Stimmen: 31 Nein-Stimmen: 24 Enthaltungen: 1 Abwesend: 23 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Bahnan Buechi, Battagliero, Bill, Chheng, Espinoza, Fischer, Gasser, Göttin, Gül, Hächler, Hofer, Keller, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Marti, Mathieu, Michel, Mordini, Pinto, Ruch, Sancar, Schoch-Meyer, Schwarz, Theiler, Trede, Vollmer, Walliser, Zobrist

Nein gestimmt haben: Bartlome, Beuchat, Bietenhard, Blaser, Eicher, Feuz, Friedli, Gafner Wasem, Grosjean, Gubser, Hirsbrunner, Imhof, Imthurn, Jaisli, Jakob, Jost, Mäder, Rub, Rügsegger, Schmidt, Schneider, Wasserfallen, Wertli, Zimmerli

Der Stimme enthalten sich: Trachsel

Abwesend sind: Ammann, Anliker-Mansour, Bertschy, Dana, Elsener, Frieden, Glauser, Grossi, Gutzwiller, Jordi, Klauser, Köppli, Leiboldgut, Meyer, Neeracher, Penher, Renner-Bach, Seydoux, Sönmez, Stürmer, von Greyerz, Widmer, Zbinden

17 Postulat Fraktion SP/JUSO (Corinne Mathieu/Miriam Schwarz, SP): Frühzeitige Kindergartenzuteilung sowie rechtzeitige Information der Eltern

Geschäftsnummer 11.000107 / 11/237

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.
Bern, 17. August 2011

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat erklärt das Postulat stillschweigend erheblich.

18 Reglement vom 21. Mai 2000 über die Gebührenerhebung durch die Stadtverwaltung Bern (Gebührenreglement; GebR; SSSB 154.11); Anhang III Ziffer 11 (Erb-schaftsamt); Teilrevision

Geschäftsnummer 11.000164 / 11/221

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Vortrag des Gemeinderats betreffend Reglement vom 21. Mai 2000 über die Gebührenerhebung durch die Stadtverwaltung Bern (Gebührenreglement; GebR; SSSB 154.11); Teilrevision.
2. Er beschliesst mit ... Ja- gegen ... Nein-Stimmen bei ... Enthaltungen die Teilrevision des Gebührenreglements unter Vorbehalt der fakultativen Volksabstimmung gemäss Artikel 37 der Gemeindeordnung vom 13. Dezember 1998 und Artikel 70 des Reglements vom 16. Mai 2004 über die politischen Rechte wie folgt:

		Tarif/Franken
11.2	Testamentsdienst	
11.2.1	Eröffnung letztwilliger Verfügungen	Zeittarif III
11.2.2	Einladung, Bestellen von Registerauszügen, Begleitschreiben zu Versand usw. Grundgebühr je Schreiben, Zuschlag je angefangene Seite	25.00 15.00
11.2.3	Testamentsauszüge	Zeittarif III
11.2.4	Erbenschein	200.00
11.2.5	Willensvollstreckerbescheinigungen	150.00
11.2.6	Zustellung der eröffneten Verfügung an Notarin und Notar oder zur Aufbewahrung ans Stadtarchiv	25.00
11.2.7	Weitere Bescheinigungen in Zusammenhang mit Testamentseröffnungen	50.00
11.2.8	Registrierung bei Notarin und Notar hinterlegter Testamente /Erbverträge	50.00
11.2.9	Übertrag Eröffnung Testament/Erbvertrag an Notarin und Notar	50.00
11.2.10	Testament deponieren	50.00
11.2.11	Testament ergänzen / auswechseln	20.00
11.2.12	Testament zurückziehen (Versand)	50.00
11.2.13	Erbverträge deponieren (je Vertrag)	75.00
11.2.14	Erbverträge ergänzen / auswechseln	30.00

		Tarif/Franken
11.2.15	Erbverträge zurückziehen (Versand)	50.00
11.2.16	Verursachen Dienstleistungen der Ziffern 11.2.1 - 11.2.15 einen ausserordentlichen Aufwand, kann ein Zuschlag nach Aufwand erhoben werden.	Zeittarif III
11.3	Teilung und Liquidation kleiner Erbschaften Erbteilungen und Erbschaftsabrechnungen werden durch das Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz in der Regel nur bei Nachlassvermögen unter Fr. 30 000.00 vorgenommen. Die Gebühr für Erbteilungen und Erbschaftsabrechnungen beträgt 3 % des Nachlasses bzw. Teilungsvermögens. Für besonders arbeitsintensive Teilungen und Abrechnungen wird nebst der Gebühr von 3% ein Zuschlag nach Aufwand berechnet. Zusätzlich sind sämtliche Auslagen zu erstatten.	Zeittarif III-V:
11.4	Siegelung, Entsigelung, Sperrverfügung	
11.4.1	Siegelung Bei einem Rohvermögen von:	
	00.00 bis 10 000.00	0.00
	10 001.00 bis 25 000.00	50.00
	25 001.00 bis 50 000.00	120.00
	50 001.00 bis 100 000.00	150.00
	100 001.00 bis 200 000.00	200.00
	200 001.00 bis 300 000.00	250.00
	300 001.00 bis 400 000.00	300.00
	400 001.00 bis 500 000.00	350.00
	500 001.00 bis 750 000.00	400.00
	750 001.00 bis 1 000 000.00	450.00
	1 000 001.00 bis 2 000 000.00	500.00
	über 2 000 000.00	600.00
11.4.2	Entsigelung Bei einem Rohvermögen von:	
	00.00 bis 10 000.00	0.00
	10 001.00 bis 25 000.00	50.00
	25 001.00 bis 50 000.00	80.00
	50 001.00 bis 100 000.00	100.00
	100 001.00 bis 200 000.00	120.00
	200 001.00 bis 300 000.00	140.00
	300 001.00 bis 400 000.00	160.00
	400 001.00 bis 500 000.00	180.00
	500 001.00 bis 750 000.00	200.00
	750 001.00 bis 1 000 000.00	220.00
	1 000 001.00 bis 2 000 000.00	240.00
	über 2 000 000.00	260.00
11.4.3	Sperrverfügungen und Aufhebung von Sperrverfügungen ab einem Rohvermögen von Fr. 10 001.00	50.00

		Tarif/Franken
11.4.4	Ausserordentlicher Aufwand Ist der Aufwand für eine Siegelung, Entsiegelung, Sperrverfügung und deren Aufhebung ausserordentlich gross	Zeittarif III
11.4.5	Nachforschungen nach Erben	Zeittarif III

3. Der Gemeinderat bestimmt den Zeitpunkt des Inkrafttretens des Reglements.

Bern, 18. Mai 2011

FSU-Vizepräsidentin *Sonja Bietenhard* (BDP): Die meisten von uns stehen mitten im Leben und haben wohl keine Berührung mit dem Erbschaftsamt. In die Kompetenz des Erbschaftsamts fallen unter anderem die Aufnahme eines Siegelungsprotokolls, die Eröffnung von Testamenten und die Sicherung von Nachlässen. Testamentsdienst bedeutet zum Beispiel die Eröffnung von Testamenten an die Erben und Legatnehmer oder das Ausstellen von erbrechtlichen Bescheinigungen wie Erbschein und Willensvollstreckerzeugnissen; im Erbschaftsdienst wird die Vertretung minderjähriger, urteilsunfähiger und unbekannt abwesender Erben vorgenommen; der Siegelungsdienst hat gemäss kantonaler Inventarverordnung innert sieben Tagen das Siegelungsprotokoll zuhanden der Steuerverwaltung aufzunehmen und kümmert sich dabei um Sperrung oder Entsperrung von Bankkonten sowie um die Versiegelung oder das Entsiegeln von Tresoren, Wohnungen und Zimmern. Die Stadt ist in fünf Siegelungsbezirke eingeteilt. Bei all den sicherstellenden, feststellenden und verwaltenden Tätigkeiten fallen entsprechende Gebühren an. Diese Gebühren sind seit zehn Jahren nicht mehr angepasst worden, weder in der Art der Aufwendungen noch bei deren Kosten, auch nicht bezüglich der veränderten Lohnkosten. Im Rahmen einer Portfolioanalyse wurden die Lohnkosten im Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz (EKS) für die Produkte Testamente, Siegelungen und Erbrecht in den letzten Jahren angepasst.

Mit den neuen Gebühren werden folgende Faktoren berücksichtigt: 1. Die Teuerung und der aufgerechnete Zeitaufwand für das Ausstellen von Bescheinigungen, also die Vollkosten des Personal- und Infrastrukturaufwands. 2. Die Anwendung des Kostendeckungs- und Äquivalenzprinzips. Das bedeutet, dass der Gesamtertrag der neuen Gebühren den Gesamtaufwand nicht übersteigen darf und die Stadt Bern im Vergleich mit anderen Städten oder Gemeinden im Bereich der marktüblichen Preise liegt. 3. Die Anpassung gewisser Dienstleistungen. So gibt es anstelle der alten Erbgangbescheinigung den neuen Erbschein oder die Möglichkeit, für die Registrierung von bei Notaren hinterlegten Testamenten und Erbverträgen Berechnungen anzustellen. Interessierte finden weitere Details in den Unterlagen, insbesondere auch Vergleichsmaterial zu anderen Städten. Es ist aber zu betonen, dass die Aufgaben in den jeweiligen Kantonen anders geregelt werden, so sind im Kanton Zürich die Gerichte für die Eröffnung von Testamenten und Erbverträgen zuständig und die Gemeinde erhebt keine derartigen Gebühren. In den letzten Jahren wurden die Aufgaben dadurch aufwändiger, dass die Familien heutzutage eher verstreut leben. Die Gebühren konnten an keinem Ort aufgrund einer Erleichterung der Aufgaben gesenkt werden. Zudem bestehen neue Gebührentatbestände: Seit 2006 dürfen Notare Testamente eröffnen. Falls sie aber Testamente bei sich aufbewahren, müssen sie dies der Gemeinde melden, welche dies registriert und allfällige Todesfälle zurückmeldet. Die Bürokratie hat an Komplexität zugenommen.

Fazit: Die Gebühren werden moderat erhöht und den aktuellen Preisentwicklungen bei den Kosten und Aufwendungen angepasst. Aufgerechnet auf die letzten zehn Jahre beträgt die Anpassung etwa 11,77 Prozent. Zum Schluss eine persönliche Bemerkung: Die Erhöhung fiel tatsächlich sehr moderat aus, man hätte sich durchaus mehr vorstellen können. Es existiert aber in diesem Sektor kein Markt und kein Wettbewerb, im Todes- und Erbfall sind wir darauf angewiesen, diese Dienstleistungen in Anspruch zu nehmen. Mit diesen Überlegungen emp-

fehle ich das Geschäft zur Annahme, das Ganze ist gut austariert. Die FSU stimmte diesem Geschäft mit grossen Mehr zu.

Für die Fraktion BDP/CVP: Unsere Fraktion stimmt dem Geschäft ebenfalls zu.

Fraktionserklärungen

Christoph Zimmerli (FDP) für die FDP-Fraktion: Einige der in diesem Saal Anwesenden energerieren sich über meinen alljährlichen Steuersenkungsvorstoss. Ich kann Sie verstehen, gleichzeitig muss ich aus aktuellem Anlass aber schmunzeln, weil wir eine Gebühren- und damit faktisch eine Steuerdebatte führen müssen. Die geplante Teilrevision der Erbschaftsgebühren stellt nämlich eine verkappte Steuererhöhung dar. Ziel der massiven Gebührenerhöhung ist die Erschliessung neuer, beziehungsweise die Optimierung bestehender Einnahmequellen. Die Revision erfolgt primär aus finanzpolitischen Gesichtspunkten und nicht nach rechtlichen Kriterien. Der Gemeinderat wird Überlegungen angestellt haben, wie die politische Vorgabe einer Steigerung der Gebührenerträge um rund 200'000 Franken erzielt werden kann, ohne dass die Gebührenpflichtigen dies bemerken. Offenbar wurde man fündig bei den Toten, beziehungsweise den Hinterbliebenen. Die Gebühren sind entsprechend dem Kostendeckungs- und Äquivalenzprinzip anzusetzen. Laut dem Äquivalenzprinzip darf eine Gebühr nicht in einem Missverhältnis zum objektiven Wert der bezogenen Leistung stehen und muss sich in vernünftigen Grenzen bewegen. Der Vergleich einzelner Gebühren zeigt, dass sie teilweise unterschiedlich hoch angesiedelt werden, obwohl dies in keinem Verhältnis zu den dahinterstehenden Aufwänden steht. Ein Vergleich der bisherigen und der neuen Gebühren im Bereich Testamentsdienst zeigt folgende Fälle auf: Ein Erbschein kostete bisher 56 Franken und soll neu 200 Franken kosten, dies bedeutet eine Steigerung um 357 Prozent. Bei einem Erbschein handelt es sich um ein Formular, das jemanden als Erben bestätigt. Eine Willensvollstreckerbescheinigung kostete bisher 56 Franken, neu wird ein Tarif von 150 Franken vorgesehen, was einer Steigerung um 267 Prozent gleichkommt. Eine Willensvollstreckerbescheinigung ist ein Formular, das amtlich belegt, dass jemand Willensvollstrecker ist. Weiter gibt es ein ganzes Sammelsurium an weiteren Bescheinigungen in Zusammenhang mit Testamentseröffnungen, die bisher 22 Franken und neu 50 Franken kosten, was einer Steigerung von 227 Prozent entspricht. Ich bezweifle, dass derartig überhöhte Gebühren dem Äquivalenzprinzip entsprechen. Wo bleibt denn da das vernünftige Verhältnis zum Wert der Leistung? Wie erklärt sich der explosionsartige Anstieg dieser Gebühren? Wir erfahren aus den Unterlagen, dass die Stadt Bern bisher für diese Dienstleistungen eher geringe Gebühren erhoben habe. Die Erhöhung wird schönfärberisch als Anpassung an die Preisentwicklung seit Mai 2000 angepriesen. Seit diesem Zeitpunkt verzeichnen wir glücklicherweise keine Teuerung von über 357 Prozent, es wird kein Grund ersichtlich, wieso derart hohe Gebühren vertretbar wären. Neben der sogenannten Anpassung der Gebühren an die Teuerung werden für eine ganze Anzahl Dienstleistungen neu Gebühren erhoben, beispielsweise 50 Franken für die Registrierung eines beim Notar hinterlegten Testamentes bzw. Erbvertrages oder 50 Franken für die Deponierung eines Testaments oder 75 Franken bei einem Erbvertrag, wobei beide Dokumente dieselbe Behandlung erfahren. Neu soll auch der Rückzug eines Erbvertrages 50 Franken kosten. Beim Siegelungsdienst werden hohe Pauschalgebühren eingeführt, die verglichen mit Thun das Drei- bis Vierfache betragen und sich gegenüber Muri auf das Sechsfache steigern. Ich sehe auch nicht ein, wo der Unterschied zwischen einer Siegelung bei einem Vermögen von null Franken und bei einem Vermögen von 2 Millionen Franken liegt. Der Gebührenunterschied schwankt zwischen null und 600 Franken für dieselbe Dienstleistung. Dies nenne ich eine Abzockerei und verdeckte neue Steuer, die nicht nur sogenannte Vermögende, sondern auch Kleinsparerinnen und -sparer betrifft. Ich illustriere dies anhand eines Beispiels: Wenn jemand ein Vermögen von lediglich 10'001 Franken hinter-

lässt, präsentiert sich folgende Rechnung: Bei Deponierung eines Testaments zu Lebzeiten fallen 50 Franken Gebühren an, die Siegelung und Entsiegelung im Todesfall kosten je 50 Franken und der Erbenschein kostet 200 Franken. Diese billige Variante kostet Gebühren von 350 Franken, also 3,5 Prozent des Nachlasses. Dahinter kann unsere Fraktion nicht stehen, daher lehnen wir das neue Gebührenreglement ab.

Rudolf Friedli (SVP) für die Fraktion SVPplus: Ich bin den Ausführungen meines Vorredners und dem Zerpflücken der Vorlage mittels detaillierten Berechnungen und Frankenbeträgen mit Interesse gefolgt. Die Bezeichnung dieser Erhöhung als moderate Anpassung erscheint euphemistisch. Auch wir halten dies für eine versteckte Steuererhöhung. Die SVP lehnt die Einführung von neuen Gebühren für bis anhin kostenlos erbrachte Dienstleistungen ab. Bei gleichbleibender Steuerbelastung werden neu Gebühren für Dienstleistungen erhoben, die bisher über Steuergelder finanziert wurden. Die Stadt versucht offensichtlich, sich auf diese Weise zu sanieren. Es geht dabei nicht um eine Teuerungsanpassung, denn diese wurde am 18. Mai 2011 vorgenommen. Die angehängte Tabelle soll aufzeigen, dass die Erhöhungen im Vergleich zu anderen Gemeinden oder Kantonen moderat ausfallen. Dazu ist festzuhalten, dass die Verwaltung auf meine Nachfrage in der Kommission noch einigen Aufwand erbracht hat, um die Aufstellung im Anhang zu ergänzen. Man beachte, dass die eingefügten Striche nicht bedeuten, dass eine Dienstleistung gratis ist, sondern dass keine Angaben vorliegen.

Rania Bahnan Büechi (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Nachdem Sonja Bietenhard das Geschäft bereits ausführlich beschrieben hat, beschränke ich mich auf die Hauptpunkte und gebe im Namen unserer Fraktion eine kurze Stellungnahme ab. Die Stadt Bern ist in fünf Siegelungsbezirke eingeteilt und die Arbeit der Verwaltung in diesen Bezirken beinhaltet verschiedene Tätigkeitsgebühren. Wir finden es sinnvoll, dass Leute die Möglichkeiten haben, ihr Testament auf die Gemeinde zu bringen und dort registrieren zu lassen, damit die Verwandten nach ihrem Tod Zugang zum Testament erhalten. Die Gebühren wurden seit zehn Jahren nicht mehr angepasst und waren schon damals an der unteren Grenze, indem sie die Kosten nur knapp deckten. Wir sind der Meinung, dass die neuen Gebühren bezüglich der Steigerung wie auch im Quervergleich mit anderen Gemeinden moderat ausfallen und detailliert aufgeschlüsselt werden. Eine kundenorientierte Verwaltung gibt es nicht zum Nulltarif. Es erscheint selbstverständlich, dass die Kostenverursacher entsprechend an der Finanzierung beteiligt werden. Wir stimmen der Teilrevision zu.

Direktor SUE *Reto Nause*: Ich wehre mich gegen den Vorwurf, das Kostendeckungs- und Äquivalenzprinzip würde bei dieser Revision nicht eingehalten. Auf der ersten Seite des Vortrages des Gemeinderates finden Sie eine Aufstellung zu den drei Produkten Testamente, Siegelungen und Erbrecht, aufgeschlüsselt nach den Kosten, die sie generieren, gegenüber den Einnahmen, die erzielt werden. Diese Tabelle belegt deutlich die Einhaltung des Kostendeckungs- und Äquivalenzprinzips. Bei den hoheitlichen Aufgaben, wo man die Dienstleistungen des EKS gezwungenermassen in Anspruch nehmen muss, stehen Teuerungsanpassungen im Vordergrund. Bei dem Beispiel zum Testamentsdienst, das Christoph Zimmerli anfügte, handelt es sich um eine nicht hoheitliche Aufgabe – niemand muss das Testament bei der Stadt hinterlegen, es kann auch bei einem Notariat hinterlegt werden, wobei eindeutig höhere Gebühren anfallen. Ich bitte Sie, dieser Vorlage zuzustimmen.

Rudolf Friedli (SVP): Die Abhandlung zum Kostendeckungs- und Äquivalenzprinzip, die der Gemeinderat auf der ersten Seite des Vortrags liefert, erscheint nicht stichhaltig. Kostendeckungs- und Äquivalenzprinzip bedeutet, dass die einzelnen Gebühren kostendeckend und äquivalent ausfallen müssen und nicht, dass man alle anfallenden Kosten und Einnahmen

zusammennimmt und behauptet, im Gesamttotal sei die Sache stimmig. Dies nützt dem Einzelnen wenig, der um das Sechsfache höhere Gebühren bezahlen muss.

Beschluss

1. Der Stadtrat stimmt der Teilrevision des Gebührenreglements Erbschaftsamt zu (39 Ja, 20 Nein, 1 Enthaltung). *Abst.Nr. 055*
2. Der Stadtrat verabschiedet das Geschäft zuhanden einer zweiten Lesung (39 Ja, 21 Nein). *Abst.Nr. 056*

Abstimmungsnummer: 20.10.2011-21:48 - 055

Ja-Stimmen: 39 Nein-Stimmen: 20 Enthaltungen: 1 Abwesend: 19 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bahnan Buechi, Bartlome, Battagliero, Bertschy, Bietenhard, Bill, Chheng, Gasser, Göttin, Grosjean, Gül, Gutzwiller, Hächler, Hirsbrunner, Imthurn, Keller, Klausner, Köppli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Marti, Mathieu, Pinto, Ruch, Sancar, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Stürmer, Trachsel, Trede, Vollmer, von Greyerz, Walliser, Zobrist

Nein gestimmt haben: Beuchat, Blaser, Eicher, Feuz, Friedli, Gafner Wasem, Glauser, Gubser, Hofer, Imhof, Jaisli, Jakob, Jost, Leibundgut, Rub, Rüeeggesser, Schmidt, Theiler, Wasserfallen, Zimmerli

Der Stimme enthalten sich: Fischer

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Dana, Elsener, Espinoza, Frieden, Grossi, Jordi, Mäder, Meyer, Michel, Mordini, Neeracher, Penher, Renner-Bach, Seydoux, Sönmez, Wertli, Widmer, Zbinden

Abstimmungsnummer: 20.10.2011-21:49 - 056

Ja-Stimmen: 39 Nein-Stimmen: 21 Enthaltungen: 0 Abwesend: 19 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bahnan Buechi, Bartlome, Battagliero, Bietenhard, Bill, Chheng, Gasser, Göttin, Grosjean, Gül, Gutzwiller, Hächler, Imthurn, Keller, Klausner, Köppli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Marti, Mathieu, Mordini, Pinto, Ruch, Sancar, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Stürmer, Trachsel, Trede, Vollmer, von Greyerz, Walliser, Zobrist

Nein gestimmt haben: Beuchat, Blaser, Eicher, Feuz, Friedli, Gafner Wasem, Glauser, Gubser, Hirsbrunner, Imhof, Jaisli, Jakob, Jost, Rub, Rüeeggesser, Schmidt, Theiler, Wasserfallen, Wertli, Zbinden, Zimmerli

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Bertschy, Dana, Elsener, Espinoza, Fischer, Frieden, Grossi, Hofer, Jordi, Mäder, Meyer, Michel, Neeracher, Penher, Renner-Bach, Seydoux, Sönmez, Widmer

19 I270-002, Fr. 690'000.00: Bärengraben: Erweiterung zum BärenPark: Projektierungskredit; Kreditabrechnung mit teuerungsbedingtem Nachkredit

Geschäftsnummer 04.000262 / 11/219

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat genehmigt die vom Gemeinderat vorgelegte Kreditabrechnung betreffend I270-002, Fr. 690 000.00: Bärengraben: Erweiterung zum BärenPark; Projektierungskredit.

Bewilligter Kredit gemäss SRB 167 vom 6. Mai 2004	Fr.	690 000.00
Kosten gemäss Abrechnung	Fr.	690 237.23
Kreditüberschreitung 0,03 %	Fr.	237.23

2. Der Stadtrat nimmt zur Kenntnis, dass der Gemeinderat für die teuerungsbedingten Mehrkosten gemäss Artikel 141 Absatz 1 Buchstabe c der Gemeindeordnung einen Nachkredit von Fr. 237.23 beschlossen hat.

Bern, 22. Juni 2011

Beschluss

Der Stadtrat nimmt zur Kenntnis, dass der Gemeinderat für die teuerungsbedingten Mehrkosten gemäss Artikel 141 Absatz 1 Buchstabe c der Gemeindeordnung einen Nachkredit von Fr. 237.23 beschlossen hat.

20 Dringliche Interpellation Fraktion FDP (Alexander Feuz): Abschluss eines Subventionsvertrages mit der Reithalle: Welcome to Hell?

Geschäftsnummer 11.000271 / 11/272

- Das Quorum für die Diskussion wird erreicht (29 Ja, 24 Nein). -

Interpellant *Alexander Feuz* (FDP): Als Anwalt erkenne ich in der Antwort die typische Verteidigungstaktik des Gemeinderats, indem er vorgängig etwas Sand streut, um die wichtigen Fragen zu umschiffen; wohl in der Hoffnung, die Mehrheit werde diese Taktik nicht durchschauen. Ich bin mit den Antworten nicht zufrieden. Ich vermute, dass diese Antworten auch nicht mit den Stellungnahmen der Kantonspolizei übereinstimmen. Ich stelle ein Gesuch um Akteneinsicht, damit ich feststellen kann, ob die Antworten wie verlangt „in Zusammenarbeit mit der Kantonspolizei“ erarbeitet wurden. Aus den von mir damals ausgewerteten Medienartikeln und Presseberichten lässt sich nämlich entnehmen, dass eine erhebliche Zunahme an gewalttätigen Übergriffen zu verzeichnen ist und die Zusammenarbeit mit der Reitschule nicht gut funktioniert.

Der Redner übergibt das erwähnte Gesuch um Akteneinsicht dem zuständigen Gemeinderat.

Zur Begründung: Ich halte fest, dass dieser Vorstoss lange vor den jüngsten Attacken auf zwei Stadtratskollegen eingereicht worden ist. Anlass dazu gab das von der Reitschule gehisste Transparent „Welcome to Hell“. Dieser Spruch spielte bereits bei der Demonstration mit Ausschreitungen vom 6. Oktober 2007 eine Rolle. Ich habe die Äusserung des politischen Gegners verstanden. Die fragliche Verlängerung des Leistungsvertrages mit der Reitschule entspräche einem verlängerten Zustand des „Welcome to Hell“. Als ich im Vorfeld für meinen Vorstoss auch bei der Mitte um Unterstützung nachsuchte, meinte diese Seite, ich lasse ausser Acht, dass der Kultur in der Reithalle ein wichtiger Stellenwert zukomme. Ich war Mitglied des Initiativkomitees Reithalle und habe mich immer für die Kultur und gegen ein Einkaufszentrum an diesem Ort ausgesprochen. Es muss aber Ordnung herrschen. Auch der beste private Gastwirtsbetrieb mit dem exklusivsten Wein muss schliessen, wenn in der Küche eine Sauerei vorzufinden ist oder der Wirt nebenbei eine Geldwäscherei betreibt. Der Ablauf der Demonstrationzüge sieht meist die Reithalle als Ausgangspunkt oder Endziel vor – an dieser Stelle könnte wirksam eingegriffen werden. Aber wie der Gemeinderat schildert, sind polizeiliche Einsätze in der Reitschule aufwändig und mit grossen Schwierigkeiten verbunden. Ich spreche den Polizistinnen und Polizisten meine Anerkennung aus, die eine derartig schwierige Arbeit leisten. Aber leider verschanzen sich die Leute nach den Demos im Innern der Reithalle, die auf ihrer Webseite deutliche Anweisungen gibt, wie man durch schwarze Kleidung und den Rückzug in die Reithalle einer Erkennung im Umfeld von Demos entgeht. Dem ist ein Riegel zu schieben, es gilt das Prinzip der Gleichbehandlung: Während andere Betriebe auf Einhaltung der 80-Dezibel-Regel überprüft werden, bestehen bei der Reithalle keine Kontrollmöglichkeiten.

Ich will der Sache genau nachgehen, daher mein Gesuch um Akteneinsicht. Als Interpellant stelle ich folgende Zusatzfrage: Stimmt diese Antwort des Gemeinderates mit der Stellungnahme der Kantonspolizei überein?

Fraktionserklärungen

Lukas Gutzwiller (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Die ständigen Provokationen und Gegenprovokationen sollten endlich aufhören. Die neuste Provokation besteht aus dem Aufruf zum Bürgerkrieg auf dem Dach der Reitschule. Das ist Wahlkampf. So kann es nicht weitergehen, man kann nicht immer mehr Öl ins Feuer giessen. Die Verwaltung kann unter diesen Umstän-

den nicht arbeiten und es zeichnet sich keine sachliche Lösung ab. Unsere Fraktion ist für eine Erneuerung des Leistungsvertrages – in welcher Form dies geschieht, werden wir nächste Woche diskutieren. Wir stehen weiterhin hinter der Reitschule. Wir finden es missbräuchlich, wenn mit diesem Thema Wahlkampf betrieben wird.

Roland Jakob (SVP) für die Fraktion SVPplus: In der Antwort des Gemeinderates steht, dass die Polizei mit Steinen beworfen, mit Reizstoffen, Flaschen und auch tätlich angegriffen wird, und ein Polizist durch Glassplitter im Auge verletzt wurde. Dies geschieht unter dem Deckmantel der Kultur. – Wenn dies Kultur bedeutet, sei jede gewaltbereite Person nach Bern eingeladen, um hier nach Belieben auf der Strasse „Kultur“ zu spielen. Der höhnische Umgang des Gemeinderats mit den Polizistinnen und Polizisten, die täglich ihr Leben für unsere Sicherheit aufs Spiel setzen, stellt eine Frechheit dar.

Weil es so nicht weitergehen kann, verlangt unsere Fraktion eine Verschärfung des Kundgebungsreglements. Heute Abend wurde deutlich, dass die linke Mehrheit des Ratsbüros nicht zwischen öffentlicher Sicherheit oder „Kultur“ unterscheiden kann, indem sie die Dringlichkeit ablehnt. Dies bedeutet einen Hohn gegenüber allen Mitarbeitenden bei der Polizei oder PINTO wie auch bei der Securitas, die sich für die Sicherheit in der Stadt einsetzen. Ich danke dem Ratsbüro die nicht wertschätzende Unterstützung dieser Leute. Der Gemeinderat räumt Zeitmangel bei der Beantwortung der Interpellation ein. – Eine schlechte Ausrede, denn wer Antworten braucht, kann sich rasch telefonisch erkundigen. Dies ist aber nicht geschehen. Man stellt sich hinter eine Reitschulkultur, die für Anarchismus steht, mit einem Schwarzen Block, wo Mord- und Totschlag geschehen, weil man dies für Kultur hält. Ich räume ein, dass wir seinerzeit gegen den PROGR waren. Der PROGR hat sich aber zu einem Kulturzentrum mit Substanz entwickelt. Es herrscht hier keinerlei Groll, die Sicherheit hat Vorrang und eine solche Kultur darf stattfinden. Hier sind keine gewalttätigen Leute am Werk. Bei der Reitschule finden wir aber täglich gelebten Rassismus. Es bewegen sich auch Leute aus dem Stadtrat in dieser Szene, die das Gefühl haben, die Meinung anderer sei nicht zu beachten und am besten totzufahren. Wir wollen eine sichere Stadt, in der jeder nach demokratischen Verhältnissen seine Meinung äussern darf. Aber der Stadtrat hat offenbar Mühe bei der Unterscheidung zwischen Kultur und Anarchismus mit der Aufforderung zur Gewalt auf der Strasse. Selten habe ich bei Demonstrationen Teilnehmende beobachtet, die verummmt und mit Schlagstöcken und Pfefferspray bewaffnet auf die Strasse ziehen. – An dieser Stelle sei Rolf Zbinden als Ausnahme erwähnt, der zwar an Demos teilnimmt, sich aber nicht verummmt. Nur feige Leute sind nicht fähig, ihr Gesicht zu zeigen. Der Gemeinderat sei an das Bahnhofsreglement erinnert, das bei Verletzungen der Sicherheit Bussmöglichkeiten bis zu 2'000 Franken vorsieht. Vergehen werden aber nicht geahndet – wie auch das Vermummen nicht. Lieber setzt man die Polizei zahlreichen Gefahren aus. Am Ende bleiben nur noch andere Massnahmen: Das Plakat auf dem Dach der Reitschule spricht eine deutliche Sprache. Ich rufe alle Bürger auf, sich in einer passiven Mobilmachung auf die Strasse zu stellen, wenn der Radau losgeht, und sich für friedliche Demonstrationen für sinnvolle Zwecke einzusetzen. Wir wollen eine sichere Stadt Bern. Wenn der Gemeinderat und der Stadtpräsident dafür nicht garantieren können, sollten sie ihre Plätze für andere Leute räumen.

Leyla Gül (SP) für die Fraktion SP/JUSO: Folgende drei Bemerkungen zu dieser Interpellation: 1. Wir finden es nutzlos und ineffizient, wenn Diskussionen im Stadtrat vorweggenommen werden. Der Leistungsvertrag mit der Reitschule wird voraussichtlich im November diskutiert – diesen Rahmen halten wir für sinnvoll für eine Diskussion. 2. Ob es den Bürgerlichen passt oder nicht: Die Bevölkerung hat bereits fünfmal Ja zur Reitschule gesagt. Das ständige Herumhacken führt zu nichts und wirkt kontraproduktiv, indem sich die Fronten stets verhärten. 3. Dies bedeutet nicht, dass aus unserer Sicht kein Handlungsbedarf besteht. Es existieren

durchaus Probleme in und um die Reitschule, die gelöst werden müssen. Dies soll aber auf sachliche und objektive Art geschehen. Dazu gehört auch, dass bei Gewaltkonflikten beide Seiten zu betrachten sind und beispielsweise der Polizeieinsatz ebenfalls beurteilt wird. Weil sich der Interpellant in seinem Vorstoss in keiner Weise für derartige Fragen interessiert, unterstellen wir ihm, dass es ihm nicht um eine gute Lösung, sondern um eine erneute Provokation geht. Wir diskutieren gerne mit, aber nur zum richtigen Zeitpunkt und in angemessenem Ton. Zu den Ausführungen von Roland Jakob und sein Lob auf die Polizei und den Rechtsstaat: In Wirklichkeit wurde der Polizeieinsatz vom 22. September 2011 durch diejenigen Leute gefährdet, die sich in einem Anfall von Selbstjustiz ins Getümmel stürzten und sich in dieser Weise illegal verhielten.

Einzelvoten

Jimmy Hofer (parteilos): Ich schicke meinen Dank an die Gegenseite voraus, für die unerwartete Wahlkampfhilfe mittels Transparent auf dem Dach der Reithalle, wo sogar die Listennummer vermerkt ist. Ich gehöre zu den wenigen, die es auf das Reithallendach geschafft haben. Ich betone, dass ich nicht für eine Schliessung der Reithalle bin. Kulturelle Freiräume sind wichtig. Ich selbst setzte mich schon für kulturelle Freiräume ein, als die meisten von Ihnen noch nicht einmal wussten, wie man dies schreibt. Ich war an vorderster Front beim Gaskessel dabei. Der Missbrauch des Freiraumes Reithalle durch ein linkes Gewaltpack, bei dem Stadtrat Rolf Zbinden als Kommandeur fungiert, ist aber in keiner Weise zu tolerieren. Es ist schade um die Reithalle und die Idee dahinter sowie um die Jugendlichen, die dort gerne Kultur veranstalten wollen. Ich weiss von mir bekannten Leuten aus der Reitschule, dass auch sie terrorisiert und unter Druck gesetzt werden von den vermummten Chaoten und dem Schwarzen Block mit seinen internationalen Verbindungen nach Berlin, wo gewisse Aktive auch schon an Ausbildungscamps teilnahmen. Der Gemeinderat, der Stadtpräsident und Rolf Zbinden haben ab sofort ein Problem namens Jimmy Hofer. Es wird in der Stadt Bern keine derartigen Aufmärsche mehr geben. Ich verfüge über genügend Leute und kann noch mehr aufbieten. Rolf Zbinden muss sich warm anziehen – wenn es sein muss, nehme ich ihn persönlich zur Brust. Wir werden ein derartiges Tun ab sofort nicht mehr dulden und uns in den Weg stellen. Wenn mein kleiner Stand zwecks Wahlwerbung von der Gewerbebehörde nicht zugelassen wird, ich aber am Bollwerk zufällig auf diese Truppe in Kampfmontur, mit Wagen und einem Hassprediger treffe, dann zweifle ich daran, mich im richtigen Film zu befinden. Derartige Aufmärsche sind offensichtlich nur Leuten erlaubt, die genug Gewaltpotenzial an den Tag legen oder zu einer gewissen Gattung gehören, als deren Schirmherr der Stadtpräsident figuriert. So geht es nicht weiter, dies garantiere ich Ihnen. Bei der nächsten illegalen Demonstration werden wir vor Ort sein. Der Gemeinderat und Rolf Zbinden wissen, dass ich heftige Schläge einstecken kann, sie wissen aber noch nicht, dass ich auch hart austeilen kann.

Jacqueline Gafner Wasem (FDP): Zum Votum von Lukas Gutzwiller bemerke ich, dass er offenbar noch nicht lang genug im Stadtrat mitwirkt, um zu wissen, dass das Thema Reitschule nicht ein Wahlkampfthema ist, sondern einen Dauerbrenner darstellt, was nicht zuletzt auch durch die Motion von Erik Mozsa, dem ehemaligen Stadtratsmitglied aus seiner Fraktion, zu belegen ist. Das Votum von Jimmy Hofer, das ich aufgrund des ihm Widerfahrenen nachvollziehen kann, macht deutlich, dass dringender Handlungsbedarf besteht, wenn wir vermeiden wollen, dass bei der nächsten unbewilligten Demonstration in dieser Stadt wirklich bürgerkriegsähnliche Zustände ausbrechen. Auch die Geduld der Normalbürgerinnen und -bürger ist langsam erschöpft. Irgendwo muss mal Schluss sein, es geht nicht an, dass für gewisse Krei-

se in dieser Stadt das Recht nicht gilt und die Stadtregierung dazu noch blöde Kommentare abgibt, wie in den Zeitungen nachzulesen. So kann es wirklich nicht weitergehen.

Rahel Ruch (JA!): Ich verwahre mich gegen derart massive Äusserungen, wie wir sie von Jimmy Hofer hörten. Es geht nicht an, dass man einem anderen Stadtratsmitglied mit Gewalt droht. Ich habe meine Ablehnung zum Angriff auf Jimmy Hofer und Roland Jakob bereits öffentlich mitgeteilt. Selbst wenn Sie sich aufregen, sollten Sie dennoch hier nicht Leute anpöbeln. Gerade diejenigen, die sich Volkspartei nennen, verhalten sich äusserst undemokratisch, indem ein fünfmaliger Volksentscheid für die Reitschule nicht akzeptiert wird. Wenn man zu einer Bürgerwehr aufruft, akzeptiert man auch das Gewaltmonopol nicht mehr. Dieses Verhalten hat mit Demokratie nichts zu tun.

Simon Glauser (SVP): Ich bin nicht erstaunt über den Verlauf dieser Diskussion und über die Reaktionen von Jimmy Hofer und anderen, die nun wirklich genug haben. Diejenigen, die hier Lippenbekenntnisse ablegen, indem sie sich gegen die Gewalt in der Reitschule und zur Kultur bekennen, sind sich bewusst, dass es in ihrem Einflussbereich liegt, bei der Reitschule darauf hinzuwirken, dass Gewaltakte nicht mehr stattfinden. Sie müssen ihre Verantwortung endlich wahrnehmen, sonst geschehen weitere Gewalttaten und es werden bürgerkriegsähnliche Zustände auf den Strassen Berns ausbrechen. Während der letzten sechs Jahre wandelte ich mich vom vehementen Reitschulgegner zu einer Art Befürworter, die Initiative von Erich Hess habe ich nicht mitunterzeichnet. Aber nun bin ich bereit dazu, mich als Gegner mit Jimmy Hofer in die gleiche Reihe zu stellen, um mich gegen solche Leute, die die Reitschule und die ganze Stadt kaputtmachen, zu wehren.

Rolf Zbinden (PdA): Ich überlege mir, wo wir heute Abend stehen und muss ich über unsere Probleme ziemlich wundern. Während langer Zeit hatte eine relativ pragmatische Lösung Bestand und die Situation war ruhig, es gab ab und zu Demonstrationen, die ohne grosses Aufhebens durch die Stadt zogen. Die Situation ist aber umgekippt; wobei ich nicht weiss, woran dies liegt, ob am Sicherheitsdirektor, der sich plötzlich gegen eine gewisse Seite hin profilieren musste, oder am Wahlkampf oder an der direkten Intervention bei einer Demonstration. Ich habe über Jahre unvermummt – wie mir bereits attestiert wurde – an den Abendspaziergängen teilgenommen. Bei diesen Anlässen gab es freundliche Begegnungen am Rande, wo ich den Demonstrationzug kurz verliess, um jemandem von Ihnen die Hand zu schütteln; es gab aber auch Konfrontationen, beispielsweise vor drei Jahren, als Mario Imhof und ich aneinandergerieten, weil er über „das Pack“ hergefallen ist und ich ihm entgegnete, dass ich derartige Dinge nur einmal pro Woche über mich ergehen lassen könne. Fünf Tage später räumte Mario Imhof mir gegenüber seine Überreaktion ein, worauf ich antwortete: „Wie man in den Wald ruft, tönt es zurück.“ Wir pflegten einen dezenten Umgang über Jahre hinweg, bis anlässlich des Antikapitalismus-Spaziergangs eine neue Note dazugekommen ist. Auf einmal fahren gewisse Leute eine andere Schiene. Es fährt mir in die Knie, hier das Wort Bürgerkrieg zu hören. Nicht, weil ich wegen der Drohungen von Jimmy Hofer ins Hyperventilieren geriete, denn in meinen beruflichen Alltag bin ich bereits in bedrohliche Situationen geraten, musste aber noch nie Angst bekommen oder gar zurückschlagen. Dieser persönliche Angriff von heute – auf dieser Ebene müssen wir nicht miteinander umgehen. Der gemeinsame Umgang läuft besser, wie Mario Imhof und ich ihn pflegen. Es sind andere Aussagen, die nun als Drohungen hier im Raum stehen, die mir effektiv Angst einjagen: Angesichts der Zustände in Europa darf man den Begriff vom Bürgerkrieg nicht locker aus der Tasche ziehen. Mit solchen Ausdrücken muss man vorsichtig umgehen. Wir sollten die Situation hier nicht weiter anheizen. Ich verstehe, dass man nach den Ereignissen von jenem Nachmittag in einer Gefühlsaufwal-

lung überreagiert, aber nicht, dass man zehn Tage später nochmals den grossen Leidensmann inszeniert – dahinter steckt ein Kalkül, mit dem ich nichts zu schaffen haben will.

Peter Wasserfallen (parteilos): Seit die Stadt Bern die Reitschule als Investition kaufte, wurde sie in den Achtzigerjahren zweimal besetzt und verkam immer mehr zum Schandfleck. Ich fand die Reitschule nie gut, dieses kulturelle oder politische Chaos muss weg! Auf einer Skala von grottenschlecht bis zehn liegt die Reitschule immer schon bei grottenschlecht: Sie ist illegaler Mist und nichts Brauchbares kommt von dort. Ich kann damit nichts anfangen, die Reitschule ist eine schlechte Visitenkarte für Bern. Von dort kamen immer nur Anarchismus und Gewalt. Wer in dieser Stadt eine linke Kultur will, kann sie im Gaskessel, Wasserwerk oder in der Dampfzentrale veranstalten. Die Reitschule war schon immer ein Hort für Unanständige und kein Ort der Kultur. Dass die Regierung nichts gegen die unbewilligten Spaziergänge der kleinen Sturmgruppen oder die kleinen Umzüge gegen AKWs unternimmt, weil dies ihre Klientel betreffen würde, ist ebenfalls grottenschlecht. Stellen Sie sich einmal vor, mein Vater hätte bei den Demonstranten des Schwarzen Blocks Transparente heruntergerissen, dadurch hätte er innert Sekunden seine Glaubwürdigkeit als Politiker und ernstzunehmender bürgerlicher Partner verspielt. Die Aktion, gestikulierend gegen den Schwarzen Block und die Transparente vorzugehen, ist ebenso als grottenschlecht einzustufen. Aber auch das Verhalten der Demonstranten ist grottenschlecht, weil sie sich Rechte herausnehmen, die ihnen nicht zukommen und Anwesende mit Tränengas angreifen. Zum Zeitpunkt, als diese Demonstration stattfand, trat die Kander über die Ufer, es gab Überschwemmungen im Gasterntal und in Kandersteg sowie Unwetterschäden bis ins Lötschental. In einer Situation, wo der Kanton eine schwierige Lage bewältigen muss, macht sich die Stadt mit dem blöden Thema rund um die Saubannerzüge dieser Gören auf allen Ebenen lächerlich. Wir sollten uns schämen, ein derartiges Theater zu veranstalten, während anderswo das Wasser durch die Häuser schiesst. Aus Bern vernimmt man ständig Negativmeldungen wie die Bärenparkposse oder die lächerlichen Geschichten über die Eisbahn, die Waldstadt oder die Demonstrationen. Während das Geld in unserer Stadt in Hülle und Fülle vorhanden ist, muss anderswo die Patenschaft für Berggemeinden um Hilfe angerufen werden. – Obwohl diese Orte nur in geringer Distanz von hier liegen, befindet man sich in einer anderen Welt, wo man sich mit alltagsrelevanten Problemen beschäftigt und wo der Zusammenhalt zwischen Links und Rechts angesichts von Fragen wie der Aufrechterhaltung eines Schulstandortes in einer abgelegenen Region funktioniert. Was wir dagegen in der Stadt Bern bieten, liegt auf meiner Skala bei untergrottenschlecht.

Jimmy Hofer (parteilos): Ich wiederhole nochmals, dass es nicht gegen die Reithalle geht. Im Gegenteil zähle ich mich zu den Befürwortern der Reithalle und von Freiräumen. Dieser Vorwurf ist unfair. Ich spreche über den Schwarzen Block, diese politische Extremorganisation, die die Reithalle missbraucht. Dazu hat das Volk nie Ja gesagt – das Volk stimmte der Reithalle zu und nicht dem Schwarzen Block. Ich habe nie den Ausdruck „Bürgerkrieg“ verwendet. Ich sagte, dass die Bürger sich wehren müssen, wenn sich die Politik als zu unfähig und feige erweist. Bürgerkrieg herrscht beispielsweise in Afrika, wo wir zum Glück nicht wohnen. Hier wird es keinen Bürgerkrieg geben, derartige Behauptungen sind total aus dem Rahmen geraten. Es ist scheinheilig, solche Parolen aufs Dach zu schreiben und nachher hier zu jammern, Jimmy Hofer wolle den Bürgerkrieg. Dabei muss es sich um eine Erfindung der Presse handeln. Ich sagte, dass der Bürger sich regen müsse, weil Gemeinderat und Stadtpräsident feige und nicht fähig seien, allen gleich lange Spiesse zuzugestehen. Dies bedeutet keinen Aufruf zur Gewalt. Wir wollen keine Gewalt anwenden, die Leute sollen einfach auf die Strasse stehen. Beim letzten Mal bin ich alleine dort gestanden, beim nächsten Mal werde ich nicht mehr alleine sein.

Hasim Sancar (GB): Stadträtinnen und Stadträte sind keine Hilfssheriffs. Ich stelle mir auch nicht die Aufgabe, einem Steuerhinterzieher nachzuspionieren und in seine Wohnung einzudringen, um Beweise zu finden. Wir leben in einem Rechtsstaat. In einem Rechtsstaat gibt es die Polizei und die Gerichte. Das Parlament als Legislative hat die Aufgabe, Rechtsgrundlagen zu schaffen. Sie verlangen von den Demonstrierenden, dass sie die Rechtsordnung akzeptieren, handeln aber dem entgegengesetzt, indem Sie die Aufgabe der Polizei übernehmen wollen. Ich stimme den Geschehnissen an der Demo auch nicht zu, halte es aber nicht für richtig, wenn Sie sich mit Polizeiaufgaben betätigen wollen. Sie müssen damit aufhören – genauso sollten wir mit dieser Diskussion zum Schluss kommen.

Roland Jakob (SVP): Ich halte fest, dass die Fraktion SVPplus sowie die SVP Stadt Bern nie zum Bürgerkrieg aufgerufen haben. Gegenüber den Medien haben wir geäußert, dass wir das Kundgebungsreglement verschärfen wollen, damit die Polizei wiederum einen Spiess in der Hand hält, mit dem sie auch stechen kann. Die Vorwürfe von linker Seite, dass wir den Bürgerkrieg wollen, sind unzutreffend. Wir schreiben keine Transparente, die solches fordern.

Direktor SUE *Reto Nause*: Ich bin über die vorangehende Diskussion erschüttert. Ich appelliere an Sie, sich in dieser Thematik zu mässigen. Lassen Sie die Wellen nicht höher aufwogen und distanzieren Sie sich von jedem Aufruf zur Selbstjustiz. Sorgen Sie endlich dafür, dass das Dach der Reitschule wieder übermalt wird und hören Sie auf, von Bürgerkrieg in Bern zu sprechen. Unsere Stadt hat seit vier Jahren keine bürgerkriegsähnlichen Zustände mehr erlebt und wir werden dafür sorgen, dass es so bleibt. Mit derartigen Appellen und Diskussionen machen Sie einzig den Beamtinnen und Beamten das Leben schwer, die solche Einsätze und Ereignisse bewältigen müssen. Also mässigen Sie sich.

Zur Interpellation: Es wurde dem Gemeinderat vorgeworfen, die Antwort bilde nicht die Realität ab. Ich weise darauf hin, dass in dieser Antwort zu lesen steht, dass die Situation in den letzten Jahren nicht besser geworden und nach wie vor unbefriedigend sei, auch werden die wiederholten Übergriffe gegen die Polizei erwähnt. Das Akteneinsichtsgesuch von Alexander Feuz wird behandelt. Er wird seine Antwort bekommen, sämtliche Stellungnahmen können ihm unterbreitet werden.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Die Interpellantin Fraktion FDP ist mit der Antwort nicht zufrieden.

21 Kleine Anfrage Jimy Hofer (parteilos): „Welcome to Hell“

Geschäftsnummer 11.000272 / 11/273

Direktor SUE *Reto Nause* beantwortet die Kleine Anfrage im Namen des Gemeinderats wie folgt: *Zu Frage 1*: Nein, der Gemeinderat verurteilt diese provokative und geschmacklose Handlung aufs Schärfste. Entsprechend haben auch die Stadtbauten interveniert. *Zu Frage 2*: Der Gemeinderat äussert sich klar gegen solche Aktionen. Er ist nicht gewillt, diese Aktion kommentarlos hinzunehmen. *Zu Frage 3*: Die Stadt Bern wird im Rahmen der Gespräche mit den Verantwortlichen der Reitschule auf die Problematik aufmerksam machen und diese auffordern, solche Aktionen in Zukunft zu unterlassen. *Zu Fragen 4 und 5*: Weitere Massnahmen sind aus Sicht des Gemeinderats nicht nötig. Bei der Reitschule handelt es sich um einen Kulturbetrieb, welcher von den Berner Stimmberechtigten breit getragen wird, wie der Ausgang der letzten Abstimmung der Initiative „Schliessung und Verkauf der Reitschule!“ vom

26. September 2010 einmal mehr gezeigt hat. Hinter diesem Betrieb steht selbstverständlich auch der Gemeinderat, nicht jedoch hinter jeder einzelnen Handlung, die von Personen aus dem Umfeld der Reitschule ausgeht.

Jimmy Hofer (parteilos): Der Gemeinderat hat das Problem erkannt, aber schöne Worte allein nützen in dieser Situation nichts mehr, jetzt müssen Taten folgen.

Beschluss

Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der mündlichen Antwort des Gemeinderats.

22 Kleine Anfrage Jimmy Hofer (parteilos): Tierparkleitung im Zwielicht: Beschilderung: Kaninchen, Esel, Bären

Geschäftsnummer 11.000273 / 11/274

Direktor SUE *Reto Nause* beantwortet die Kleine Anfrage im Namen des Gemeinderats wie folgt: *Zu Frage 1:* Die Signalisation mit Wegweisern wurde auf Wunsch der Kundinnen und Kunden des Tierparks im Jahr 2010 verbessert. Im Rahmen der regelmässig durchgeführten Umfragen zur Gästezufriedenheit wurde die Hinleitung zum Tierpark immer wieder beanstandet. Die Signalisation „Tierpark“ erwies sich für auswärtige Besuchende als nicht eindeutig. Besonders bei Autobahnabfahrten und im Kreisverkehr erwies sich die Hinleitung als wenig wirksam, zumal an diesen Stellen nur wenige Sekunden zur Orientierung bestehen. Die Signalisation „Tierpark“ wurde ausserdem nur von deutschsprechenden Gästen verstanden. Das Wort Zoo hat sich dagegen als Bild durchgesetzt, das sprachenunabhängig und im Sekundenbruchteil erkennbar ist. Seit dieser Optimierung erhielt der Tierpark keine Beschwerden mehr. *Zu Frage 2:* Aus der Berner Bevölkerung wurde immer wieder der Wunsch an den Tierpark herangetragen, im Bärengraben doch eine kleine Tierart zu halten, damit dieser nicht leer stehe. Diesem Wunsch wurde versuchsweise nachgekommen. Der Bärengraben erfüllt denn auch wichtige Aspekte einer tiergerechten Kaninchenhaltung. Kaninchen stammen aus dem Mittelmeerraum und sind sich karge Verhältnisse gewohnt. Die Tiere können aber – ihrem Naturell widersprechend – im Bärengraben keine Höhlen graben. Ein weiteres Problem war, dass Krähen der Umgebung junge Kaninchen jagten und diese manchmal vor den Augen von Kindern töteten. *Zu Frage 3:* Es bestand eine unterzeichnete Vereinbarung mit der Auffangstation im rumänischen Zarnesti, welche es der Stadt Bern während einer langen Zeitdauer ermöglicht hätte, die Jungbären jeweils in den dortigen Park zu übersiedeln. Nachdem im Stadtrat ein Vorstoss eingereicht wurde, der die Auffangstation in Zarnesti in einem schlechten Licht erscheinen liess und nachdem die Presse diesen Vorstoss aufgenommen hatte und der Park in der Öffentlichkeit zum Teil unsachlich und in Unkenntnis der internationalen anerkannten guten Qualitätsstandards des Parks diffamiert wurde, nahmen die Verantwortlichen in Zarnesti verständlicherweise von der getroffenen Abmachung Abstand. Der Tierpark war daher gezwungen, Alternativen für die beiden Jungbären zu prüfen. Nach der Beurteilung einer international anerkannten Bärenspezialistin, welche die Situation vor Ort geprüft hatte, eröffnete sich glücklicherweise eine neue Option. Entgegen ursprünglicher Befürchtungen scheint es möglich, sämtliche Bären im Tierpark zu belassen. Diese Lösung wird allerdings dazu führen, dass im BärenPark in den kommenden Jahren keine Jungbären mehr geboren werden. *Zu Frage 4:* Für den Gemeinderat ist nachvollziehbar, dass in dieser Frage eine Spezialistin beigezogen wurde, welche sich jahrelang schwerpunktmässig mit Braunbären und deren Haltung in Zoologischen Gärten beschäftigt. Immerhin dient diese Abstützung der bestmöglichen Haltung von Berns Wappentier. *Zu Frage 5:* Dem Gemeinderat ist keine

direkte, unter Wahrung der allgemeinen Sicherheit bärengängige Verbindung zwischen Tierpark und Bärengraben bekannt. Er geht davon aus, dass der Verfasser BärenPark statt Tierpark meint. Die Verbindung von BärenPark und Bärengraben ist nur entweder für den kleinen Anlagenteil (Finn) oder aber für den grossen Anlagenteil zu öffnen, da er nur über eine einzeilige Wegeführung verfügt. Gewichtiger sind aber die Erfahrungen aus den Aufenthalten der vier Bären im Grossen Bärengraben. Diese lassen sich wie folgt zusammenfassen: Die Bären fühlen sich nur für einen kurzen Zeitraum wohl, fangen schnell an, die Ausgänge zu suchen und versuchen dem Graben zu entweichen. Die Besuchenden hingegen fühlen sich schnell zu dem alten Ritual hingezogen, die Bären zu füttern. Dies hat dazu geführt, dass während der gesamten Aufenthaltsdauer der Bären im grossen Graben zusätzlich zwei Securitas-Mitarbeitende aufgeboten werden mussten, um eine unerwünschte Habituation zu verhindern.

Beschluss

Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der mündlichen Antwort des Gemeinderats.

23 Kleine Anfrage Fraktion SP/JUSO (Annette Lehmann, SP): Wahlkampf-Sponsoring?

Geschäftsnummer 11.000274 / 11/275

Direktor SUE *Reto Nause* beantwortet die Kleine Anfrage im Namen des Gemeinderats wie folgt: *Zu Frage 1:* Es standen rund 1'000 Polizistinnen bzw. Polizisten im Einsatz. Der Einsatz ist Bestandteil des Ressourcenvertrags der Stadt Bern mit dem Kanton Bern und wird von der Stadt nicht separat abgegolten. Es entstanden somit keine direkten Zusatzkosten. Die geschätzten Einsatzkosten von rund einer Million Franken dürften aber zutreffen. *Zu Frage 2:* Die Fernhaltungen wurden gestützt auf Artikel 29 des Polizeigesetzes des Kantons Bern vom 8. Juni 1997 (PolG; BSG 551.1) verfügt.

Beschluss

Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der mündlichen Antwort des Gemeinderats.

Die Vorsitzende *Vania Kohli*: Zum Schluss ermahne ich die Mitglieder des Stadtrates, insbesondere den einen Stadtrat, dass es von einer fast charakterlosen Respektlosigkeit zeugt, wenn man die Unerfahrenheit des neuen Ratsweibels ausnützt, um sich die Resultate der Abstimmungen zu den dringlichen Vorstössen zeigen zu lassen.

- Traktanden 24 bis 35 werden verschoben. -

Eingänge

Es werden folgende **parlamentarische Vorstösse** eingereicht und an den Gemeinderat weitergeleitet:

1. Dringliche Interpellation Rolf Zbinden (PdA): Sozial- und Sicherheitsdumping auf der Baustelle der Berner Kehrrechtverbrennungsanlage
2. Motion Fraktion FDP (Bernhard Eicher, JF/Alexandre Schmidt, FDP): Investitionen statt Konsum – Sinnvolle Verwendung von Gewinn und Eigenkapital
3. Motion Fraktion GB/JA! (Hasim Sancar, GB): Offenlegung der Finanzierung von Partei-, Wahl- und Abstimmungskampagnen
4. Motion Fraktion SVPplus (Roland Jakob, SVP): Demokratisches Recht umsetzen! Wegweisung bei unbewilligten Demonstrationen in der Stadt Bern im KgR verankern!
5. Motion Luzius Theiler (GPB-DA): Für eine Neuverhandlung des Polizeivertrages mit dem Kanton
6. Motion Henri-Charles Beuchat (CVP): Verwaltungszwangsmassnahmen gegen die Reitschule resp. Genossenschaft Sous le Pont und gegen die Bewilligungsinhaberin
7. Motion Rolf Zbinden (PdA): Spielfelder für alle – keine Vortrittsrechte für den millionenschweren Spitzensport!
8. Postulat Fraktion SP/JUSO (Silvia Schoch-Meyer, SP): Eine andere Gestaltung der Tramhaltestelle Wander muss geprüft werden!
9. Interpellation Fraktion FDP (Mario Imhof, FDP/Bernhard Eicher, JF): Weshalb toleriert der Gemeinderat unbewilligte und bewaffnete Demonstrationen?
10. Interpellation Fraktion GB/JA! (Cristina Anliker-Mansour, GB/Rahel Ruch, JA!): Instrumentalisierung der Schule unterbinden. Schutz der Sans-Papiers-Schulkinder garantieren
11. Interpellation Jimmy Hofer (parteilos): Unbewilligte rechtsfreie Demonstration
12. Kleine Anfrage Fraktion SP/JUSO (Giovanna Battagliero, SP): Untersuchung der Ereignisse in Zusammenhang mit dem Polizeieinsatz vor der Reitschule vom 22. September 2011
13. Kleine Anfrage Fraktion SVPplus (Roland Jakob, SVP): Demokratisches Recht mit Füßen getreten! Zum Ersten
14. Kleine Anfrage Ueli Jaisli (SVP): Statthalterplatz in Bümpliz – Ist das die moderne Art, solche Projekte zu verwirklichen?
15. Kleine Anfrage Peter Ammann (GLP): AKW Mühleberg – Strahlenschutzrüstung für die Berufsfeuerwehr der Stadt Bern?
16. Kleine Anfrage Mario Imhof (FDP): Missachtung des Stadtratsbeschlusses vom 19. August 2010 zur Dringlichen Motion Fraktion FDP – Neugestaltung Abgang Neuengass-Unterführung
17. Kleine Anfrage Jimmy Hofer (parteilos): Unbewilligte rechtsfreie Demonstration
18. Kleine Anfrage (Mario Imhof, FDP/Bernhard Eicher, JF): Weshalb toleriert der Gemeinderat unbewilligte und bewaffnete Demonstrationen?

andere Eingänge

-

Schluss der Sitzung: 22.40 Uhr.

Namens des Stadtrats

Die Präsidentin: *Vania Kohli*

Die Protokollführerin: *Barbara Waelti*